

NEO TOOLS

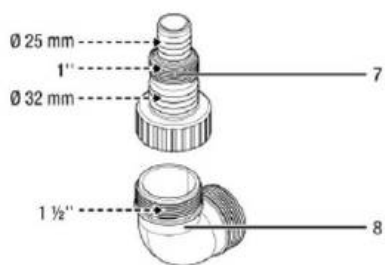


04-735, 04-736





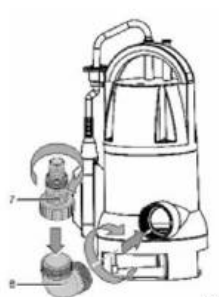
A



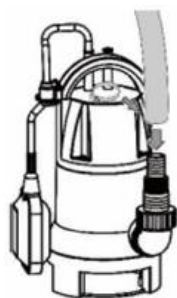
B



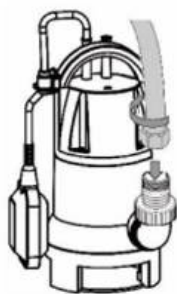
C



D



E



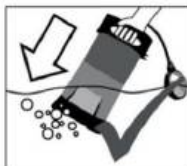
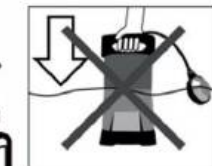
F



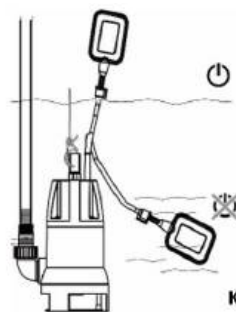
G



H



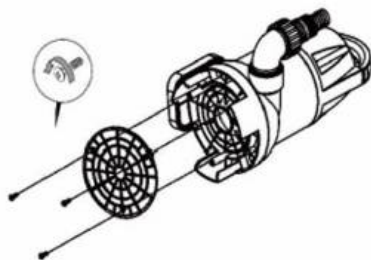
J



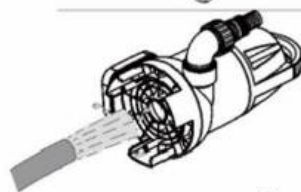
K



L



M



N

(pl) INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
(en) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	6
(uk) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ.....	8
(ro) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE.....	11
(hu) AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA.....	13
(it) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI.....	15
(fr) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES.....	18
(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG.....	20
(ru) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ.....	23
(cs) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ.....	25
(sk) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV.....	27
(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA.....	29
(lt) ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS.....	32
(lv) ORIGINĀLO INSTRUKCIJU TULKOJUMS.....	34
(sl) PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL.....	36
(bg) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ.....	38
(sr) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА.....	41
(el) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ.....	43
(nl) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES.....	45
(pt) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS.....	48
(es) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES.....	50
(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE.....	53

(pl)
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)

Pompa zanurzeniowa do wody brudnej:

04-735 – 04-736

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku znajomości sprzętu, jeżeli zapewniły zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

OSTRZEŻENIE:

- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub u pracownika zakładu serwisowego albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nie należy używać pompy, jeśli w wodzie znajdują się ludzie.
- Pompa musi być zasilana przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o znamionowym prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych, takich jak czyszczenie filtra, należy odłączyć pompę od sieci zasilającej.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



- Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
- Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
- Nie stosować do pompowania wody pitnej.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Nie używać uszkodzonych kabli i wtyczek.
- Zanurzyć pompę pod niewielkim kątem
- Nie używać w ujemnych temperaturach.
- Nie przebywać w wodzie w czasie pracy urządzenia.
- Podlega selektywnemu recyklingowi
- Nie wyrzucać z odpadami domowymi
- Znak certyfikacji EAC.
- Znak certyfikacji rynku ukraińskiego

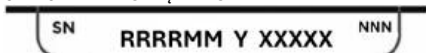
OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów przedstawionych na rysunkach:

- Uchwyt transportowy
- Przewód zasilający
- Blokada wyłącznika pływakowego
- Wyłącznik pływakowy
- Otwór wlotu powietrza z panelem pokrywy i wirnikiem
- Połączenie z gwintem wewnętrznym 1 1/2"
- Reduktor
- Łokieć

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

OZNACZENIA NA URZĄDZENIU



- RRRR -rok produkcji
MM -miesiąc produkcji
Y -oznaczenie dodatkowe

XXXXX -numer seryjny
NNN -oznaczenie dodatkowe

PRZEZNACZENIE

Urządzenie nadaje się wyłącznie do opróżniania, przenoszenia i pompowania następujących mediów:

- czysta woda i ścieki
- niekorozymne osady (np. przeciekająca pralka)
- lekk chlorowana woda

Woda nie może zawierać zawiesiny przekraczającej maksymalny rozmiar cząstek 35 mm. Urządzenie jest w pełni zanurzalne (wodoszczelna obudowa) i może być zanurzone na głębokość d o 7 m. Temperatura wody nie może przekraczać 35 °C.

Urządzenie może być tymczasowo używane np. do:

- pompowanie zalanych piwnic
- opróżnianie zbiorników i pojemników
- pobór wody ze studni i szybów.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Podłączanie rury lub węża

- Urządzenie może być obsługiwane za pomocą węża elastycznego lub rury. Fabrycznie urządzenie jest dostarczane z gwintem wewnętrznym 1 1/2". Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących odprowadzania wody:
- Należy pamiętać, że zastosowanie reduktora (7) może zmniejszyć wydajność urządzenia.
- Reduktor (7) należy skrócić do używanej średnicy, aby niepotrzebnie nie zmniejszać wydajności urządzenia.
- Należy pamiętać, że urządzenie nie może być przesuwane tak elastycznie, jak w przypadku korzystania z rury pełnej.
- Należy pamiętać, że maksymalny rozmiar cząstek należy zmniejszyć proporcjonalnie do średnicy węża lub rury.
- Należy pamiętać, że wydajność tłoczenia spada wraz ze wzrostem długości przewodu odprowadzającego wodę.

PODŁĄCZENIE PRZEWODU ELASTYCZNEGO

W razie potrzeby można odciąć reduktor (7) o żądanej średnicy.

- Należy nakręcić kolanko (8) na przyłączy z gwintem wewnętrznym 1 1/2" (6).
- Przykręcić reduktor (7) do kolanka (8). (patrz rys. D)
- W przypadku korzystania z węża bez gwintu: nasunąć odpowiedni zacisk na wąż.
- Nasunąć wąż (średnica wewnętrzna 25 mm lub 32 mm) na reduktor (7) do oporu (patrz rys. 5).
- Należy przymocować wąż za pomocą opaski zaciskowej.
- W przypadku korzystania z węża z gwintem wewnętrznym (1"): przykręcić złącze węża do reduktora 7. (patrz rys. F)
- Alternatywnie można również przykręcić wąż z gwintem wewnętrznym (1 1/2") bezpośrednio do kolanka (8).
- Jeśli to możliwe, wkręcić rurę bezpośrednio w przyłączy z gwintem wewnętrznym 1 1/2" (6) lub użyć odpowiedniego adaptera (patrz rys. G).

WYŁĄCZNIK PŁYWAKOWY

Urządzenie jest wyposażone w wyłącznik pływakowy (4), który automatycznie włącza lub wyłącza urządzenie w zależności od poziomu wody. Należy regularnie sprawdzać działanie wyłącznika pływakowego (4).

Punkt przełączenia	Poziom wody
Wysokość do włączenia	Około 500 mm
Wysokość wyłączenia	Około 250 mm

Wysokość pompowania można regulować za pomocą wyłącznika pływakowego (4) i jego położenia w urządzeniu blokującym wyłącznik pływakowy (3).

Należy przestrzegać następujących informacji dotyczących wyłącznika pływakowego (4):

- Upewnić się, że wyłącznik pływakowy (4) ma zawsze wystarczający luz i nie jest trwale zamocowany/aktywowany. Może to uniemożliwić automatyczne wyłączenie, powodując pracę urządzenia na sucho. Spowodowałoby to uszkodzenie pompy.
- Upewnić się, że przełącznik pływakowy (4) może się swobodnie poruszać i nie ma ograniczonej swobody poruszania się.
- Należy zachować wystarczającą odległość między wyłącznikiem pływakowym (4) a blokadą wyłącznika pływakowego (3), ponieważ może to zapobiec automatycznemu wyłączeniu urządzenia i jego wyschnięciu.
- Upewnić się, że pozycja przełącznika pływakowego (4) jest ustawiona w taki sposób, że nie leży on płasko na dnie zbiornika. Mogłoby to zapobiec automatycznemu wyłączeniu, powodującemu pracę urządzenia na sucho.

- W razie potrzeby należy zablokować wyłącznik pływakowy (4) w żądanym położeniu, wciskając przewód do blokady wyłącznika pływakowego (3) z boku pompy (patrz rys.H), gdy wyłącznik pływakowy znajduje się na określonym poziomie wody, automatycznie uruchomi się lub wyłączy. (patrz rys. H)

POZYCJONOWANIE URZĄDZENIA

- Należy przestrzegać poniższych informacji dotyczących konfiguracji urządzenia i przed jego włączeniem:
- Wyłącznik pływakowy (4) musi mieć możliwość swobodnego poruszania się. Otwór, do którego opuszczane jest urządzenie, nie może w żaden sposób ograniczać ruchomości wyłącznika pływakowego (4).
- Nie pozostawiać urządzenia uruchomionego bez nadzoru.
- Upewnij się, że urządzenie jest stabilnie umieszczone na ziemi lub bezpiecznie zawieszono.
- W przypadku korzystania z urządzenia w zbiornikach wodnych o naturalnym, błotnistym podłożu należy ustawić urządzenie na niewielkiej wysokości, np. na ceglach.
- Sprawdzić, czy wąż lub rura zostały prawidłowo podłączone.
- Upewnij się, że kabel zasilający (2) nie jest poddawany obciążeniom rozciągającym i ma wystarczający luz.
- Upewnić się, że podłączenie do sieci elektrycznej jest zgodne ze specyfikacjami podanymi w danych technicznych.
- Sprawdzić gniazdo zasilania pod kątem prawidłowego stanu i wystarczającego zabezpieczenia.
- Uniemożliwić dostęp wilgoci do wtyczki lub gniazda sieciowego. Istnieje ryzyko porażenia prądem!

WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

- Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem.
 - Urządzenie zostanie włączone, gdy przełącznik pływakowy (4) znajdzie się powyżej ustawionej lub maksymalnej wysokości włączenia (patrz rys. K w pozycji a).
 - Urządzenie zostanie wyłączone, gdy przełącznik pływakowy (4) osiągnie ustawioną lub minimalną wysokość wyłączenia (patrz rys. K w pozycji b).

Informacja

Po wyłączeniu urządzenia woda pozostająca w przewodzie może przepłynąć z powrotem przez urządzenie.

Obsługa ręczna

Urządzenia można również używać w trybie ręcznym (patrz rys. L). W trybie ręcznym możliwe jest zasykanie mediów do wysokości 25 mm.

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

UWAGA

- Praca na sucho może spowodować uszkodzenie urządzenia. Należy wyłączyć urządzenie przed jego włączeniem.
- Podczas wyciągania kabla zasilającego z gniazda sieciowego należy trzymać go za wtyczkę.
 - W razie potrzeby wyciągnąć urządzenie za pomocą nylonowej linki.
 - Zablokować przełącznik pływakowy (4) w następującej pozycji: (patrz rys. L)
- Po ustawieniu przełącznika pływakowego w tej pozycji urządzenie jest włączone na stałe. Jeśli poziom wody jest zbyt niski, należy na czas ręcznie wyłączyć zasilanie pompy, i używać jej nie dłużej niż przez 2 minuty, aby zapobiec przegrzaniu pompy. Jeśli pompa przegrzeje się, przed jej użyciem należy odczekać 15 minut, aż silnik ostygnie.
- Opuścić urządzenie do wody pod niewielkim kątem, aby umożliwić ujście pozostałego powietrza, a następnie je wyprostować.
 - Upewnić się, że pozycja przełącznika pływakowego (4) nie uległa zmianie.
 - Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda sieciowego z odpowiednim bezpiecznikiem. Urządzenie włączy się.

Nadzorowanie procesu pompowania.

- Gdy urządzenie zacznie zasykać powietrzem, należy odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego, trzymając za wtyczkę.

Informacja

Jeśli urządzenie wyłączy się ponownie po krótkim okresie działania, wyłącznik pływakowy mógł się poluzować. Ponownie zamocować wyłącznik pływakowy zgodnie z ilustracją.

WYŁĄCZENIE

Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym

Nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi lub wilgotnymi rękami.

- Podczas wyciągania kabla zasilającego z gniazda sieciowego należy trzymać go za wtyczkę.
- W razie potrzeby wyciągnąć urządzenie za pomocą nylonowej linki.

TABELA BŁĘDÓW

<p>Urządzenie nie uruchamia się</p>	<p>Sprawdź połączenie zasilania.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń. • Sprawdź zamocowanie na miejscu pracy. • Sprawdź, czy wyłącznik pływakowy znajduje się powyżej pozycji automatycznego włączenia. • Urządzenie mogło się przegrzać i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego. W takim przypadku należy odczekać około 15 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. Jeśli urządzenie nie uruchamia się, należy zlecić sprawdzenie instalacji elektrycznej specjalistycznej firmie. • Temperatura wody przekracza 35°C i aktywowany jest obwód zabezpieczenia termicznego. • Sprawdź, czy w otworze wlotu powietrza (5), wirniku, reduktorze (7) i/lub wężu lub rurze nie znajdują się żadne ciała obce.
<p>Urządzenie działa, ale nie pompuje wody</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wewnątrz urządzenia nie pozostało powietrze. Aby to zrobić, opuść urządzenie do wody pod niewielkim kątem i poczekaj, aż całe powietrze ujdzie. • Sprawdź, czy osiągnięto minimalny poziom wody, patrz dane techniczne. Aby rozpocząć pompowanie, urządzenie wymaga minimalnego poziomu wody. • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. • Sprawdź, czy średnica używanego węża nie jest zbyt mała. • Sprawdź, czy przewód nie jest załamany lub zablokowany. Usuń załamania i/lub zatory. • Sprawdź, czy reduktor (7) i/lub kołanko (8) nie są zablokowane.
<p>Urządzenie nie wyłącza się automatycznie</p>	<p>Opuszczanie wyłącznika pływakowego jest utrudnione. Sprawdź, czy wyłącznik pływakowy może się swobodnie poruszać. Usuń wszelkie blokady lub zapewnij wystarczającą swobodę ruchu wyłącznika pływakowego.</p>
<p>Urządzenie wyłącza się po krótkim czasie pracy</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy temperatura wody nie jest zbyt wysoka. Urządzenie mogło się przegrzać z powodu zbyt wysokiej temperatury wody i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego. • Sprawdź połączenie zasilania. • Sprawdź kabel zasilający i wtyczkę sieciową pod kątem uszkodzeń. • Sprawdź utrwalenie na miejscu. • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. Urządzenie mogło się przegrzać z powodu zatkania i aktywowany został obwód zabezpieczenia termicznego.
<p>Niewystarczająca lub malejąca wydajność przenoszenia</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź, czy wężę nie są zatkane i czy woda nie zawiera zawiesiny o wielkości cząstek powyżej 25 mm, która mogłaby zatkać urządzenie. • Sprawdź średnicę węża i wysokość pompy. Zbyt duża wysokość pompy w połączeniu z małą średnicą węża może spowodować zmniejszenie wydajności tłoczenia. • Sprawdź, czy przewód nie jest załamany lub zablokowany. Usuń załamania i/lub zatory.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Wewnątrz urządzenia nie ma części, które wymagają konserwacji lub smarowania przez użytkownika.

- Urządzenie należy czyścić miękką, wilgotną i niestrzępiącą się ściereczką. Chronić elementy elektryczne przed wilgocią. Do zwilżania ściereczki nie należy używać agresywnych środków czyszczących, takich jak spraye, rozpuszczalniki, środki czyszczące na bazie alkoholu lub środki ścieme.
- Zdemontować panel pokrywowy w dolnej części pompy, aby uzyskać dostęp do otworu wlotu powietrza (5) (patrz rys. M).
- Przepłukać reduktor (7) oraz pozostałe połączenia czystą wodą (patrz rys. N).
- Wyczyścić spód pompy oraz wirnik za pomocą strumienia wody.
- Ponownie przymocować panel pokrywowy do urządzenia.

DANE TECHNICZNE

Pompa Zanurzeniowa do wody brudnej		
Parametr	Wartość	Wartość
Model	04-735	04-736
Napięcie zasilania	230V AC	230V AC
Częstotliwość zasilania	50Hz	50Hz
Moc znamionowa	900W	1100W
Maks. Robocza głębokość zanurzenia	7m	7m
Maks. Wysokość podnoszenia wody	9 m	9,5 m
Klasa ochronności	I	I
Stopień ochrony	IPX8	IPX8
Minimalne zanurzenie	11,5cm	11,5cm
Wymiary (WxLxH)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Średnica króćca do węża wodnego	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Głębokość wody włączająca pompę	50cm	50cm
Maksymalny poziom wody po odessaniu	3,5cm	3,5cm
Maksymalna średnica zanieczyszczeń	25mm	25mm
Maks. wydajność	17000 l/h	18000 l/h
Maks. Temperatura wody	35°C	35°C
Masa	5,9 kg	6,1 kg

OCRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GT X SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



(en)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Submersible pump for dirty water:

04-735 – 04-736

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

DETAILED SAFETY REGULATIONS

- This equipment may be used by children aged 8 years and above and by persons with reduced physical or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed in the safe use of the equipment and understand the hazards involved. Children should not play with the equipment. Children should not clean or maintain the equipment without supervision.

WARNING:

- If the non-detachable power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer or service personnel or a qualified person in order to avoid a hazard.
- Do not use the pump when people are in the water.
- The pump must be powered by a residual current device (RCD) with a rated residual current not exceeding 30 mA.
- Before performing maintenance tasks such as cleaning the filter, disconnect the pump from the power supply.

DESCRIPTION OF PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions and observe the warnings and safety precautions contained therein!
2. Keep children away from the tool.
3. Do not use for pumping drinking water.
4. Do not pull on the power cord.
5. Do not use damaged cables or plugs.
6. Immerse the pump at a slight angle.
7. Do not use in sub-zero temperatures.
8. Do not stay in the water while the device is operating.
9. Subject to selective recycling.
10. Do not dispose of with household waste.
11. EAC certification mark.
12. Ukrainian market certification mark.

DESCRIPTION OF GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the elements shown in the drawings:

1. Transport handle
2. Power cord
3. Float switch lock
4. Float switch
5. Air inlet opening with cover panel and impeller
6. Connection with 1/2" internal thread
7. Reducer
8. Elbow

* There may be differences between the graphic and the actual product

MARKINGS ON THE DEVICE

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -year of manufacture
MM - month of manufacture
Y -additional designation
XXXXX -serial number
NNN -additional designation

INTENDED USE

The device is only suitable for emptying, transferring and pumping the following media:

- clean water and sewage
- non-corrosive sediments (e.g. leaking washing machine)
- slightly chlorinated water

The water must not contain suspended solids exceeding a maximum particle size of 35 mm. The device is fully submersible (waterproof housing) and can be submerged to a depth of up to 7 m.

The water temperature must not exceed 35 °C.

The device can be used temporarily, e.g. for:

- pumping out flooded basements
- emptying tanks and containers
- drawing water from wells and shafts.

OPERATING THE DEVICE

Connecting a pipe or hose

- The device can be operated using a flexible hose or pipe. The device is factory-fitted with a 1 ½" internal thread. Please observe the following information regarding water drainage:
- Please note that the use of a reducer (7) may reduce the performance of the device.
- The reducer (7) should be shortened to the diameter used so as not to unnecessarily reduce the efficiency of the device.
- Please note that the device cannot be moved as flexibly as when using a solid pipe.
- Please note that the maximum particle size must be reduced in proportion to the diameter of the hose or pipe.
- Please note that the pumping performance decreases as the length of the water discharge hose increases.

CONNECTING THE FLEXIBLE HOSE

If necessary, the reducer (7) can be cut to the desired diameter.

- Screw the elbow (8) onto the 1 ½" internal thread connection (6).
- Screw the reducer (7) onto the elbow (8). (see Fig. D)
- When using a hose without a thread: slide the appropriate clamp onto the hose.
- Slide the hose (internal diameter 25 mm or 32 mm) onto the reducer (7) until it stops (see Fig. 5).
- Secure the hose with a hose clamp.
- When using a hose with an internal thread (1"): screw the hose connector onto the reducer 7. (see Fig. F)
- Alternatively, you can also screw the hose with internal thread (1 ½") directly onto the elbow (8).
- If possible, screw the pipe directly into the 1 ½" female thread connection (6) or use a suitable adapter (see Fig. G).

FLOAT SWITCH

The device is equipped with a float switch (4) that automatically switches the device on or off depending on the water level. Check the operation of the float switch (4) regularly.

Switching point	Water level
Height for activation	Approximately 500 mm
Switch-off height	Approximately 250 mm

The pumping height can be adjusted using the float switch (4) and its position in the float switch locking device (3).

Please observe the following information regarding the float switch (4):

- Ensure that the float switch (4) always has sufficient clearance and is not permanently fixed/activated. This could prevent automatic switch-off, causing the device to run dry. This would damage the pump.
- Ensure that the float switch (4) can move freely and is not restricted in its movement.
- Maintain sufficient distance between the float switch (4) and the float switch lock (3), as this may prevent the device from switching off automatically and running dry.
- Ensure that the float switch (4) is positioned so that it does not lie flat on the bottom of the tank. This could prevent automatic switch-off, causing the device to run dry.
- If necessary, lock the float switch (4) in the desired position by pressing the cable into the float switch lock (3) on the side of the pump (see Fig. H). When the float switch reaches a certain water level, it will automatically switch on or off. (see Fig. H)

POSITIONING THE DEVICE

- Please observe the following information regarding the configuration of the device and before switching it on:
- The float switch (4) must be able to move freely. The opening into which the device is lowered must not restrict the movement of the float switch (4) in any way.
- Do not leave the device running unattended.
- Ensure that the device is placed stably on the ground or suspended securely.

- When using the device in water reservoirs with a natural, muddy bottom, place the device at a slight height, e.g. on bricks.
- Check that the hose or pipe is correctly connected.
- Ensure that the power cable (2) is not subjected to tensile loads and has sufficient slack.
- Ensure that the connection to the mains supply complies with the specifications in the technical data.
- Check the power socket for proper condition and adequate protection.
- Prevent moisture from entering the plug or mains socket. There is a risk of electric shock!

TURNING ON THE DEVICE

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- Connect the mains plug to a mains socket with an appropriate fuse.
 - The device will switch on when the float switch (4) is above the set or maximum switch-on height (see Fig. K at position a).
 - The device will switch off when the float switch (4) reaches the set or minimum switch-off height (see Fig. K in position b).

Information

After switching off the device, the water remaining in the pipe may flow back through the device.

Manual operation

The device can also be used in manual mode (see Fig. L).

In manual mode, it is possible to suck up media to a height of 25 mm.

Warning: Electrical voltage

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

CAUTION

Dry operation may damage the device. Switch off the device before it dries out.

- When removing the power cord from the mains socket, hold it by the plug.
- If necessary, pull the device out using the nylon cord.
- Lock the float switch (4) in the following position: (see Fig. L)

When the float switch is set to this position, the device is permanently switched on. If the water level is too low, switch off the pump manually and do not use it for more than 2 minutes to prevent the pump from overheating. If the pump overheats

, wait 15 minutes for the motor to cool down before using it again.

- Lower the device into the water at a slight angle to allow any remaining air to escape, then straighten it.
- Ensure that the position of the float switch (4) has not changed.
- Connect the mains plug to a mains socket with an appropriate fuse. The device will switch on.

Monitor the pumping process.

- When the device starts to suck in air, disconnect the power cable from the mains socket by holding the plug.

Information

If the device switches off again after a short period of operation, the float switch may have become loose. Reattach the float switch as shown in the illustration.

SWITCHING OFF

Warning of electrical voltage

Do not touch the mains plug with wet or damp hands.

- When removing the power cable from the mains socket, hold it by the plug.
- If necessary, pull the appliance out using the nylon cord.

ERROR TABLE

The device does not start	Check the power connection. <ul style="list-style-type: none"> • Check the power cord and mains plug for damage. • Check the mounting at the work site. • Check that the float switch is above the automatic switch-on position. • The device may have overheated and the thermal protection circuit has been activated. In this case, wait approximately 15 minutes before restarting the device. If the device does not start, have the electrical installation checked by a specialist company. • The water temperature exceeds 35°C and the thermal safety circuit is activated. • Check that there are no foreign objects in the air inlet (5), impeller, reducer (7) and/or hose or pipe.
The device is operating but	<ul style="list-style-type: none"> • Check that there is no air left inside the device. To do this, lower the device into the

is not pumping water	<p>water at a slight angle and wait until all the air has escaped.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check that the minimum water level has been reached, see technical data. The device requires a minimum water level to start pumping. • Check that the hoses are not clogged and that the water does not contain suspended particles larger than greater than 25 mm that could clog the device. • Check that the diameter of the hose used is not too small. • Check that the pipe is not kinked or blocked. Remove any kinks and/or blockages. • Check that the reducer (7) and/or elbow (8) are not blocked.
The device does not switch off automatically	<p>The float switch is difficult to lower. Check that the float switch can move freely. Remove any blockages or ensure sufficient freedom of movement for the float switch.</p>
The device switches off after a short period of operation	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the water temperature is not too high. The device may have overheated due to excessive water temperature and the thermal protection circuit has been activated • thermal protection circuit has been activated. • Check the power connection. • Check the power cable and mains plug for damage. • Check the fixing in place. • Check that the hoses are not blocked and that the water does not contain suspended particles larger than greater than 25 mm that could clog the device. The device may have overheated due to clogging and the thermal protection circuit has been activated.
Insufficient or decreasing transfer efficiency	<ul style="list-style-type: none"> • Check that the hoses are not blocked and that the water does not contain suspended particles larger than 25 mm, which could clog the device. • Check the hose diameter and pump height. Excessive pump height combined with a small hose diameter can reduce pumping performance. • Check that the hose is not kinked or blocked. Remove any kinks and/or blockages.

CLEANING AND MAINTENANCE

There are no parts inside the device that require maintenance or lubrication by the user.

- Clean the unit with a soft, damp, lint-free cloth. Protect electrical components from moisture. Do not use aggressive cleaning agents such as sprays, solvents, alcohol-based cleaners or abrasives to moisten the cloth.
- Remove the cover panel at the bottom of the pump to access the air inlet (5) (see Fig. M).
- Rinse the reducer (7) and other connections with clean water (see Fig. N).
- Clean the bottom of the pump and the impeller with a water jet.
- Reattach the cover panel to the unit.

TECHNICAL DATA

Submersible pump for dirty water		
Parameter	Value	Value
Model	04-735	04-736
Supply voltage	230V AC	230V AC
Power supply frequency	50Hz	50Hz
Rated power	900W	1100W
Max. working immersion depth	7m	7m
Max. water lift height	9 m	9.5 m
Protection class	I	I
Degree of protection	IPX8	IPX8
Minimum immersion depth	11.5 cm	11.5 cm
Dimensions (WxLxH)	17.5 x 15.8 x 36.5 cm	17.5 x 15.8 x 36.5 cm
Water hose connection diameter	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"

Water depth activating the pump	50 cm	50 cm
Maximum water level after pumping	3.5 cm	3.5 cm
Maximum diameter of debris	25 mm	25 mm
Maximum capacity	17,000 l/h	18,000 l/h
Max. water temperature	35°C	35°C
Weight	5.9 kg	6.1 kg

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Information on disposal can be obtained from the product retailer or local authorities. Used electrical and electronic equipment contains substances that are harmful to the environment. Equipment that is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") hereby informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are protected by law in accordance with the Act of 4 February 1994 on copyright and related rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631, as amended). Copying, processing, publishing or modifying the entire Manual or any of its elements for commercial purposes without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

(uk)

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНИХ ІНСТРУКЦІЙ

Занурувальний насос для брудної води:

04-735 – 04-736

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ МАЙБУТЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ДЕТАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Це обладнання може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними або розумовими можливостями або відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проходять інструктаж з безпечного використання обладнання та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні гратися з обладнанням. Діти не повинні чистити або обслуговувати обладнання без нагляду.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- Якщо незнімний шнур живлення пошкоджений, його слід замінити виробником, сервісним персоналом або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки.
- Не використовуйте насос, коли у воді знаходяться люди.
- Насос повинен жити в воді пристроєм захисного відключення (УЗО) з номінальним залишковим струмом, що не перевищує 30 мА.
- Перед виконанням робіт з технічного обслуговування, таких як чищення фільтра, відключіть насос від джерела живлення.

ОПИС ВИКОРИСТАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтесь попереджень і заходів безпеки, що містяться в ній!
2. Тримайте дітей подалі від інструменту.
3. Не використовуйте для перекачування питної води.
4. Не тягніть за шнур живлення.
5. Не використовуйте пошкоджені кабелі або вилки.
6. Занурюйте насос під невеликим кутом.
7. Не використовуйте при температурі нижче нуля.
8. Не залишайтеся у воді під час роботи пристрою.

9. Підлягає селективній переробці.
10. Не викидайте разом із побутовими відходами.
11. Знак сертифікації ЕАС.
12. Знак сертифікації для українського ринку.

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до елементів, показаних на кресленнях:

1. Ручка для транспортування
2. Шнур живлення
3. Фіксатор поплавкового вимикача
4. Поплавковий вимикач
5. Отвір для впуску повітря з кришкою та робочим колесом
6. З'єднання з внутрішньою різьбою 1 ½"
7. Редуктор
8. Коліно

* Можливі відмінності між зображенням та фактичним продуктом

ПОЗНАЧКИ НА ПРИСТРОЇ



- RRRR - рік виготовлення
- MM - місяць виготовлення
- Y - додаткове позначення
- XXXXX - серійний номер
- NNN - додаткове позначення

ПРИЗНАЧЕННЯ

Пристрій призначений виключно для спорожнення, перекачування та перекачування таких середовищ:

- чиста вода та стічні води
- некорозійні осадки (наприклад, витік з пральної машини)
- слабо хлорована вода

Вода не повинна містити зважених речовин, розмір частинок яких перевищує 35 мм. Пристрій є повністю занурювальним (водонепроникний корпус) і може бути занурюватися на глибину до 7 м.

Температура води не повинна перевищувати 35 °С.

Пристрій можна використовувати тимчасово, наприклад, для:

- відкачування затоплених підвалів
- спорожнення резервуарів і контейнерів
- забирання води з колодязів і шахт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПРИСТРОЮ

Підключення труби або шланга

Пристрій може працювати з гнучким шлангом або трубою. Пристрій оснащений заводським внутрішнім різьбленням 1 ½". Будь ласка, зверніть увагу на наступну інформацію щодо відведення води:

- Зверніть увагу, що використання перехідника (7) може знизити продуктивність пристрою.
- Перехідник (7) слід вкоротити до необхідного діаметра, щоб не знижувати ефективність роботи пристрою.
- Зверніть увагу, що пристрій не можна переміщати так само гнучко, як при використанні твердої труби.
- Зверніть увагу, що максимальний розмір частинок повинен бути зменшений пропорційно до діаметра шланга або труби.
- Зверніть увагу, що продуктивність насоса зменшується із збільшенням довжини шланга для відведення води.

Підключення гнучкого шланга

За необхідності перехідник (7) можна обрізати до потрібного діаметра.

- Прикрутіть коліно (8) до з'єднання з внутрішньою різьбою 1 ½" (6).
- Прикрутіть перехідник (7) до коліна (8). (див. рис. D)
- При використанні шланга без різьби: насуньте відповідний затискач на шланг.
- Насуньте шланг (внутрішній діаметр 25 мм або 32 мм) на перехідник (7) до упору (див. рис. 5).
- Зафіксуйте шланг за допомогою хомута.
- При використанні шланга з внутрішньою різьбою (1"): прикрутіть з'єднувач шланга до перехідника 7. (див. рис. F)
- Як альтернативу, ви також можете прикрутити шланг з внутрішньою різьбою (1 ½") безпосередньо до коліна (8).
- Якщо можливо, прикрутіть трубу безпосередньо до з'єднання з внутрішньою різьбою 1 ½" (6) або використовуйте відповідний перехідник (див. рис. G).

ПОПЛАВЧИЙ ВИМИКАЧ

Пристрій оснащений поплавковим вимикачем (4), який автоматично вмикає або вимикає пристрій залежно від рівня води. Регулярно перевіряйте роботу поплавкового вимикача (4).

Точка перемикання	Рівень води
Висота для активації	Приблизно 500 мм
Висота вимкнення	Приблизно 250 мм

Висоту перекачування можна регулювати за допомогою поплавкового вимикача (4) та його положення в фіксуючому пристрої поплавкового вимикача (3).

Будь ласка, дотримуйтесь наступної інформації щодо поплавкового вимикача (4):

- Переконайтеся, що поплавковий вимикач (4) завжди має достатній зазор і не зафіксований/активований назавжди. Це може перешкоджати автоматичному вимкненню, що призведе до роботи пристрою в сухому режимі. Це може пошкодити насос.
- Переконайтеся, що поплавковий вимикач (4) може вільно рухатися і не обмежений у своєму русі.
- Дотримуйтесь достатньої відстані між поплавковим вимикачем (4) і фіксатором поплавкового вимикача (3), оскільки це може перешкоджати автоматичному вимкненню пристрою і призвести до його перегріву.
- Переконайтеся, що поплавковий вимикач (4) розташований так, щоб він не лежав плоско на дні резервуара. Це може перешкоджати автоматичному вимкненню, що призведе до перегріву пристрою.
- За необхідності зафіксуйте поплавковий вимикач (4) у потрібному положенні, втиснувши кабель у фіксатор поплавкового вимикача (3) з боку насоса (див. рис. H). Коли поплавковий вимикач досягне певного рівня води, він автоматично увімкнеться або вимкнеться. (див. рис. H)

РОЗМІЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

- Будь ласка, дотримуйтесь наступної інформації щодо конфігурації пристрою та перед його увімкненням:
- Поплавковий вимикач (4) повинен мати можливість вільно рухатися. Отвір, в який опускається пристрій, не повинен жодним чином обмежувати рух поплавкового вимикача (4).
- Не залишайте пристрій без нагляду під час роботи.
- Переконайтеся, що пристрій стабільно стоїть на землі або надійно підвішений.
- При використанні пристрою у водоймах з природним мулистим дном, розмістіть пристрій на невеликій висоті, наприклад, на цеглинах.
- Перевірте, чи правильно підключений шланг або труба.
- Переконайтеся, що кабель живлення (2) не піддається розтягуванню і має достатній запас довжини.
- Переконайтеся, що підключення до електромережі відповідає технічним характеристикам, зазначеним у технічних даних.
- Перевірте, чи розетка знаходиться в належному стані та має достатній захист.
- Не допускайте потрапляння вологи в вилку або розетку. Існує ризик ураження електричним струмом!

УВІМКНЕННЯ ПРИСТРОЮ

Не торкайтеся вилки мережі мокрими або вологими руками.

- Підключіть штепсельну вилку до розетки з відповідним запобіжником.
 - Пристрій увімкнеться, коли поплавковий вимикач (4) знаходиться вище встановленої або максимальної висоти увімкнення (див. рис. K у положенні а).
 - Пристрій вимкнеться, коли поплавковий вимикач (4) досягне встановленої або мінімальної висоти вимкнення (див. рис. K у положенні б).

Інформація

Після вимкнення пристрою вода, що залишилася в трубі, може витікати назад через пристрій.

Ручне керування

Пристрій також можна використовувати в ручному режимі (див. рис. L).
У ручному режимі можна засмоктувати середовище на висоту до 25 мм.

Попередження: Електрична напруга

Не торкайтеся вилки мережі мокрими або вологими руками.

УВАГА

Суха робота може пошкодити пристрій. Вимкніть пристрій, перш ніж він висохне.

- Виймаючи шнур живлення з розетки, тримайте його за вилку.
- За необхідності витягніть пристрій за допомогою нейлонового шнура.

- Зафіксуйте поплавковий вимикач (4) у такому положенні: (див. рис. L)

Коли поплавковий вимикач встановлений у цьому положенні, пристрій постійно увімкнений. Якщо рівень води занадто низький, вимкніть насос вручну і не використовуйте його більше 2 хвилин, щоб запобігти перегріванню насоса. Якщо насос перегрівався, зачекайте 15 хвилин, щоб двигун охолов, перш ніж використовувати його знову.

- Опустіть пристрій у воду під невеликим кутом, щоб випустити залишки повітря, а потім вирівняйте його.
- Переконайтеся, що положення поплавкового вимикача (4) не змінилося.
- Підключіть штепсельну вилку до розетки з відповідним запобіжником. Пристрій увімкнеться.

Слідкуйте за процесом відкачування.

- Коли пристрій почне всмоктувати повітря, від'єднайте кабель живлення від розетки, тримаючи вилку.

Інформація

Якщо пристрій знову вимикається після короткого періоду роботи, можливо, поплавковий вимикач ослаб. Знову прикріпіть поплавковий вимикач, як показано на малюнку.

ВИМКНЕННЯ

Передження про електричну напругу

Не торкайтеся вилки мережі мокрими або вологими руками.

- Виймаючи кабель живлення з розетки, тримайте його за вилку.
- За необхідності витягніть прилад за допомогою нейлонового шнура.

ТАБЛИЦЯ ПОМИЛОК

<p>Прилад не запускається</p>	<p>Перевірте підключення до мережі.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи не пошкоджені шнур живлення та вилка. • Перевірте кріплення на робочому місці. • Перевірте, чи знаходиться поплавковий вимикач вище положення автоматичного ввімкнення. • Можливо, пристрій перегрівся і спрацював тепловий захист. • У цьому випадку зачекайте приблизно 15 хвилин, перш ніж перезапустити пристрій. Якщо пристрій не запускається, попросіть спеціалізовану компанію перевірити електричну установку. • Температура води перевищує 35 °C, і спрацював термозахист. • Перевірте, чи немає сторонніх предметів у відідному отворі для повітря (5), робочому колесі, редукторі (7) та/або шлангу або трубі.
<p>Пристрій працює, але не перекачує воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи в пристрої не залишилося повітря. Для цього опустіть пристрій у воду під невеликим кутом і зачекайте, поки все повітря не вийде. • Перевірте, чи досягнуто мінімального рівня води, див. технічні дані. Пристрій потребує мінімального рівня води для початку перекачування. • Перевірте, чи шланги не засмічені і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть засмітити пристрій. • Перевірте, чи діаметр використовуваного шланга не є занадто малим. • Перевірте, чи труба не перекручена і не заблокована. Усуňte перекручення та/або блокування. • Перевірте, чи не заблоковані перехідник (7) та/або коліно (8).
<p>Пристрій не вимикається автоматично</p>	<p>Поплавковий вимикач важко опускається. Перевірте, чи поплавковий вимикач може вільно рухатися. Усуňte всі засмічення або забезпечте достатню свободу руху для поплавкового вимикача.</p>
<p>Пристрій вимикається після короткого періоду роботи</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи температура води не занадто висока. Пристрій міг перегрівся через надмірну температуру води і спрацював тепловий захист. • Перевірте підключення до електромережі.

	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи не пошкоджені кабель живлення та штепсельна вилка. • Перевірте кріплення на місці. • Перевірте, чи шланги не заблоковані і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть забити пристрій. Пристрій міг перегрівтися через засмічення і спрацював термозахист.
<p>Недостатня або знижена ефективність передачі</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Перевірте, чи шланги не заблоковані і чи вода не містить зважених частинок розміром більше 25 мм, які можуть забити пристрій. • Перевірте діаметр шланга та висоту насоса. Надмірна висота насоса в поєднанні з малим діаметром шланга може знизити продуктивність насоса. • Перевірте, чи шланг не перекручений і не заблокований. Усуňte всі перекручення та/або блокування.

ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Усередині пристрою немає деталей, які потребують технічного обслуговування або змащування з боку користувача.

- Очищайте пристрій м'якою, вологою, безворсовою тканиною. Захищайте електричні компоненти від вологи. Не використовуйте агресивні засоби для чищення, такі як спреї, розчинники, засоби на спиртовій основі або абразиви для зволоння тканини.
- Змініть кришку в нижній частині насоса, щоб отримати доступ до відідного отвору для повітря (5) (див. рис. M).
- Промийте редуктор (7) та інші з'єднання чистою водою (див. рис. N).
- Очистіть дно насоса та робоче колесо струменем води.
- Знову прикріпіть кришку до пристрою.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Занурювальний насос для брудної води		
Параметр	Значення	Значення
Модель	04-735	04-736
Напруга живлення	230 V AC	230 V AC
Частота живлення	50 Hz	50 Hz
Номінальна потужність	900 W	1100 W
Макс. робоча глибина занурення	7	7 м
Макс. висота підйому води	9 м	9,5 м
Клас захисту	I	I
Ступінь захисту	IPX8	IPX8
Мінімальна глибина занурення	11,5	11,5 см
Розміри (ШxДxВ)	17,5 x 15,8 x 36,5 см	17,5 x 15,8 x 36,5 см
Діаметр з'єднання шланга для води	1" 1/2"	1" 1/2"
Глибина води, що активує насос	50	50 см
Максимальний рівень води після відкачування	3,5	3,5
Максимальний діаметр сміття	25 мм	25 мм
Максимальна продуктивність	17 000 л/год	18 000 л/год
Макс. температура води	35	35
Вага	5,9 кг	6,1 кг

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Електричні вироби не слід викидати разом із побутовими відходами, а слід здавати до відповідних пунктів прийому. Інформацію про утилізацію можна отримати у продавця виробу або в місцевих органах влади. Використані електричні та електронні вироби містять речовини, шкідливі для навколишнього середовища. Вироби, що не піддаються переробці, становлять потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людини.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pogorzanna 2/4 (далі: «GTX Poland») цим повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: «Посібник»), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, діаграми, креслення, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і захищені законом відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право та суміжні права (тобто Журнал законів 2006 № 90, пункт 631, із змінами), Копіювання, обробка, публікація або модифікація його посібника або будь-яких його елементів з комерційною метою без письмової згоди GTX Poland суворо заборонені і можуть призвести до цивільної

(ro)

TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE

Pompă submersibilă pentru apă murdară:

04-735 – 04-736

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, CITIŢI CU ATENŢIE ACEST MANUAL ŞI PĂSTRAŢI-L PENTRU REFERINŢE VIITOARE.

REGULI DE SIGURANŢĂ DETALIATE

- Acest echipament poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați sau instruiți în utilizarea în siguranță a echipamentului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu echipamentul. Copiii nu trebuie să curățe sau să întrețină echipamentul fără supraveghere.

AVERTISMENT:

- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, personalul de service sau o persoană calificată, pentru a evita pericolele.
- Nu utilizați pompa când sunt persoane în apă.
- Pompa trebuie alimentată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD) cu un curent rezidual nominal care nu depășește 30 mA.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere, cum ar fi curățarea filtrului, deconectați pompa de la sursa de alimentare.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și măsurile de siguranță conținute în acestea!
2. Țineți copiii la distanță de uDeală.
3. Nu utilizați pentru pomparea apei potabile.
4. Nu trageți de cablul de alimentare.
5. Nu utilizați cabluri sau prize deteriorate.
6. Scufundați pompa într-un unghi ușor.
7. Nu utilizați la temperaturi sub zero grade.
8. Nu rămâneți în apă în timp ce dispozitivul funcționează.
9. Se suppose recidării selective.
10. Nu aruncați împreună cu deșeurile menajere.
11. Marca de certificare EAC.
12. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la elementele prezentate în desene:

1. Măner de transport
2. Cablu de alimentare
3. Blocare comutator cu flotor
4. Comutator cu flotor
5. Orificiu de admisie a aerului cu panou de acoperire și rotor
6. Racord cu filet interior de 1 1/2"
7. Reductor
8. Cot

* Pot exista diferențe între imaginea grafică și produsul real

MARCĂRI PE DISPOZITIV



- RRRR - anul fabricației
- MM - luna de fabricație
- Y - denumire suplimentară
- XXXXX - număr de serie
- NNN - denumire suplimentară

UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Dispozitivul este adecvat numai pentru golirea, transferul și pomparea următoarelor medii:

- apă curată și apă uzată
- sedimente necorozive (de ex. scurgeri din mașina de spălat)
- apă ușor clorurată

Apa nu trebuie să conțină particule în suspensie cu dimensiunea maximă de 35 mm. Dispozitivul este complet submersibil (carcasa impermeabilă) și poate fi scufundat la o adâncime de până la 7 m.

Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 °C.

Dispozitivul poate fi utilizat temporar, de exemplu pentru:

- pomparea subsolurilor inundate
- golirea rezervoarelor și a containerelor
- extragerea apei din fântâni și puțuri.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Conectarea unei țevi sau a unui furtun

- Dispozitivul poate fi utilizat cu un furtun flexibil sau o țeavă. Dispozitivul este echipat din fabrică cu un filet interior de 1 1/2". Vă rugăm să respectați următoarele informații privind scurgerea apei:
- Vă rugăm să rețineți că utilizarea unui reductor (7) poate reduce performanța dispozitivului.
- Reductorul (7) trebuie scurtat la diametrul utilizat, pentru a nu reduce inutil eficiența dispozitivului.
- Vă rugăm să rețineți că dispozitivul nu poate fi mutat la fel de flexibil ca în cazul utilizării unei țevi solide.
- Vă rugăm să rețineți că dimensiunea maximă a particulelor trebuie redusă proporțional cu diametrul furtunului sau țevii.
- Vă rugăm să rețineți că performanța de pompare scade odată cu creșterea lungimii furtunului de evacuare a apei.

CONNECTAREA FURTUNULUI FLEXIBIL

Dacă este necesar, reductorul (7) poate fi tăiat la diametrul dorit.

- Înșurubați cotul (8) pe racordul cu filet interior de 1 1/2" (6).
- Înșurubați reductorul (7) pe cotul (8). (vezi Fig. D)
- Când utilizați un furtun fără filet: glesați clemă corespunzătoare pe furtun.
- Glesați furtunul (diametru intern 25 mm sau 32 mm) pe reductor (7) până la oprire (vezi Fig. 5).
- Fixați furtunul cu o clemă pentru furtun.
- Când utilizați un furtun cu filet intern (1"): înșurubați conectorul furtunului pe reductorul 7. (vezi Fig. F)
- Alternativ, puteți înșuruba furtunul cu filet intern (1 1/2") direct pe cot (8).
- Dacă este posibil, înșurubați țeava direct în racordul cu filet interior de 1 1/2" (6) sau utilizați un adaptor adecvat (vezi Fig. G).

COMUTATOR CU FLOTOR

Dispozitivul este echipat cu un comutator cu flotor (4) care pornește sau oprește automat dispozitivul în funcție de nivelul apei. Verificați periodic funcționarea comutatorului cu flotor (4).

Punct de comutare	Nivelul apei
Înălțime pentru activare	Aproximativ 500 mm
Înălțime de oprire	Aproximativ 250 mm

Înălțimea de pompare poate fi reglată cu ajutorul comutatorului cu flotor (4) și a poziției acestuia în dispozitivul de blocare a comutatorului cu flotor (3).

Vă rugăm să respectați următoarele informații referitoare la comutatorul cu flotor (4):

- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) are întotdeauna un spațiu liber suficient și nu este fixat/activat permanent. Acest lucru ar putea împiedica oprirea automată, provocând funcționarea în gol a dispozitivului. Acest lucru ar deteriora pompa.
- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) se poate mișca liber și nu este restricționat în mișcarea sa.
- Mențineți o distanță suficientă între comutatorul cu flotor (4) și dispozitivul de blocare a comutatorului cu flotor (3), deoarece acest lucru poate împiedica oprirea automată a dispozitivului și funcționarea în gol.
- Asigurați-vă că comutatorul cu flotor (4) este poziționat astfel încât să nu stea plat pe fundul rezervorului. Acest lucru ar putea împiedica oprirea automată, provocând funcționarea în gol a dispozitivului.
- Dacă este necesar, blocați comutatorul cu flotor (4) în poziția dorită apăsând cablul în blocarea comutatorului cu flotor (3) de pe partea laterală a pompei (vezi Fig. H). Când comutatorul cu flotor atinge un anumit nivel al apei, acesta se va porni sau opri automat. (vezi Fig. H)

POZIȚIONAREA DISPOZITIVULUI

- Vă rugăm să respectați următoarele informații privind configurarea dispozitivului și înainte de a-l porni:
- Comutatorul cu flotor (4) trebuie să se poată mișca liber. Deschiderea în care este coborât dispozitivul nu trebuie să restricționeze în niciun fel mișcarea comutatorului cu flotor (4).
- Nu lăsați dispozitivul să funcționeze nesupravegheat.
- Asigurați-vă că dispozitivul este așezat stabil pe sol sau suspendat în siguranță.
- Când utilizați dispozitivul în rezervoare de apă cu fund natural, noriois, așezați dispozitivul la o înălțime ușoară, de exemplu pe cărămizi.
- Verificați dacă furtunul sau conducta este conectată corect.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare (2) nu este supus la sarcini de tracțiune și că are suficientă slăbiciune.
- Asigurați-vă că racordarea la rețeaua de alimentare electrică respectă specificațiile din datele tehnice.
- Verificați dacă priza de alimentare este în stare bună și oferă o protecție adecvată.
- Împiedicați pătrunderea umezelii în priză sau în soclul de alimentare. Există riscul de electrocutare!

PORNIREA APARATULUI

Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile umede sau ude.

- Conectați ștecherul la o priză de alimentare cu siguranță adecvată.
 - Dispozitivul se va porni când comutatorul cu flotor (4) se află deasupra înălțimii setate sau a înălțimii maxime de pornire (vezi Fig. K în poziția a).
 - Dispozitivul se va opri când comutatorul cu flotor (4) atinge înălțimea de oprire setată sau minimă (vezi Fig. K în poziția b).

Informații

După oprirea dispozitivului, apa rămasă în conductă poate curge înapoi prin dispozitiv.

Funcționare manuală

Dispozitivul poate fi utilizat și în modul manual (vezi Fig. L). În modul manual, este posibilă aspirarea mediului până la o înălțime de 25 mm.

Avertisment: Tensiune electrică

Nu atingeți priza de alimentare cu mâinile umede sau ude.

ATENȚIE

Funcționarea în regim uscat poate deteriora dispozitivul. Opriti dispozitivul înainte ca acesta să se usuce.

- Când scoateți cablul de alimentare din priza de curent, țineți-l de ștecher.
- Dacă este necesar, trageți dispozitivul folosind cablul de nailon.
- Blocați comutatorul cu flotor (4) în următoarea poziție: (vezi Fig. L) Când comutatorul cu flotor este setat în această poziție, dispozitivul este pornit permanent. Dacă nivelul apei este prea scăzut, opriti pompa manual și nu o utilizați mai mult de 2 minute pentru a preveni supraîncălzirea pompei. Dacă pompa se supraîncălește , așteptați 15 minute ca motorul să se răcească înainte de a-l utiliza din nou.
- Coborâți dispozitivul în apă într-un unghi ușor pentru a permite ieșirea aerului rămas, apoi îndreptați-l.
- Asigurați-vă că poziția comutatorului cu flotor (4) nu s-a modificat.
- Conectați ștecherul la o priză de curent cu o siguranță adecvată. Dispozitivul se va porni.

Monitorizați procesul de pompare.

- Când dispozitivul începe să aspire aer, deconectați cablul de alimentare de la priza de curent ținând de ștecher.

Informații

Dacă dispozitivul se oprește din nou după o perioadă scurtă de funcționare, este posibil ca întrerupătorul cu flotor să se fi slăbit. Reatașați întrerupătorul cu flotor așa cum se arată în ilustrație.

OPRIRE

Avertisment privind tensiunea electrică

Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau ude.

- Când scoateți cablul de alimentare din priza de rețea, țineți-l de ștecher.
- Dacă este necesar, trageți aparatul folosind cablul de nailon.

TABEL DE ERORI

Aparatul nu pornește	<p>Verificați conexiunea la sursa de alimentare.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul sunt deteriorate. • Verificați montarea la locul de lucru. • Verificați dacă comutatorul cu flotor se află deasupra poziției de pornire automată. • Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit și circuitul de protecție termică să fi fost activat
-----------------------------	--

	<p>În acest caz, așteptați aproximativ 15 minute înainte de a repornirea dispozitivului. Dacă dispozitivul nu pornește, solicitați verificarea instalației electrice de către o firmă specializată.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Temperatura apei depășește 35 °C și circuitul de siguranță termică este activat. • Verificați dacă nu există obiecte străine în orificiul de admisie a aerului (5), rotor, reductor (7) și/sau furtun sau conducta.
Dispozitivul funcționează, dar nu pompează apă	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă nu a rămas aer în interiorul dispozitivului. Pentru a face acest lucru, coborâți dispozitivul în apă într-un unghi ușor și așteptați până când tot aerul a ieșit. • Verificați dacă a fost atins nivelul minim al apei, consultați datele tehnice. Dispozitivul necesită un nivel minim al apei pentru a începe pomparea. • Verificați dacă furtunurile nu sunt înfundate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm, care ar putea înfunda dispozitivul. • Verificați dacă diametrul furtunului utilizat nu este prea mic. • Verificați dacă țeava nu este îndoită sau blocată. Îndepărtați eventualele îndoituri și/sau blocaje. • Verificați dacă reductorul (7) și/sau cotul (8) nu sunt blocate.
Dispozitivul nu se oprește automat	<p>Comutatorul cu flotor este greu de coborât. Verificați dacă comutatorul cu flotor se poate se mișca liber. Îndepărtați eventualele blocaje sau asigurați-vă că întrerupătorul cu flotor are suficient spațiu de mișcare pentru comutatorul cu flotor.</p>
Dispozitivul se oprește după o perioadă scurtă de funcționare	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă temperatura apei nu este prea ridicată. Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit din cauza temperaturii excesive a apei și circuitul de protecție termică a fost activat • Verificați de protecție termică a fost activat. • Verificați conexiunea la sursa de alimentare. • Verificați dacă cablul de alimentare și ștecherul sunt deteriorate. • Verificați fixarea în poziție. • Verificați dacă furtunurile nu sunt blocate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm care ar putea înfunda dispozitivul. Este posibil ca dispozitivul să se fi supraîncălzit din cauza înfundării și circuitul de protecție termică a fost activat.
Eficiență de transfer insuficientă sau în scădere	<ul style="list-style-type: none"> • Verificați dacă furtunurile nu sunt blocate și dacă apa nu conține particule în suspensie mai mari de 25 mm, care ar putea înfunda dispozitivul. • Verificați diametrul furtunului și înălțimea pompei. Înălțimea excesivă a pompei combinată cu un diametru mic al furtunului poate reduce performanța de pompare. • Verificați dacă furtunul nu este îndoit sau blocat. Îndepărtați orice îndoituri și/sau blocaje.

CURĂȚARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Nu există piese în interiorul dispozitivului care să necesite întreținere sau lubrifiere de către utilizator.

- Curățați unitatea cu o cârpă moale, umedă, fără scame. Protejați componentele electrice de umiditate. Nu utilizați agenți de curățare agresivi, cum ar fi spray-uri, solvenți, detergenți pe bază de alcool sau abrazivi pentru a umedi cârpa.
- Scoateți panoul de acoperire din partea inferioară a pompei pentru a accesa orificiul de admisie a aerului (5) (vezi Fig. M).
- Clătiți reductorul (7) și celelalte racorduri cu apă curată (vezi Fig. N).
- Curățați partea inferioară a pompei și rotorul cu un jet de apă.
- Reatașați panoul de acoperire la unitate.

DATE TEHNICE

Pompă submersibilă pentru apă murdară		
Parametru	Valoare	Valoare

Model	04-735	04-736
Tensiune de alimentare	230 V AC	230 V AC
Frecvența sursei de alimentare	50 Hz	50 Hz
Putere nominală	900 W	1100 W
Adâncime maximă de lucru	7 m	7 m
Înălțime maximă de ridicare a apei	9 m	9,5 m
Clasa de protecție	I	I
Grad de protecție	IPX8	IPX8
Adâncime minimă de imersie	11,5 cm	11,5 cm
Dimensiuni (LxLxH)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diametru record furtun de apă	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Adâncimea apei care activează pompa	50	50 cm
Nivelul maxim al apei după pompare	3,5 cm	3,5 cm
Diametrul maxim al resturilor	25	25 mm
Capacitate maximă	17.000 l/h	18.000 l/h
Temperatura maximă a apei	35	35
Greutate	5,9 kg	6,1 kg

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele alimentare electrice nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la centrele de colectare corespunzătoare. Informații privind eliminarea pot fi obținute de la distribuitorul produsului sau de la autoritățile locale. Echipamentele electrice și electronice uzate conțin substanțe nocive pentru mediu. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o potențială amenințare pentru mediu și sănătatea umană.

.GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, cu sediul social în Varsovia, ul. Pogranicza 2/4 (denumită în continuare „GTX Poland”), informează prin prezenta că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare „Manual”), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Poland și sunt protejate de lege în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexie (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea sau modificarea integrală Manual sau a oricărui element al acestuia în scopuri comerciale fără consimțământul scris al GTX Polonia este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

(hu)

AZ EREDETI UTASÍTÁSOK FORDÍTÁSA

Merülő szivattyú szennyezett vízhez:

04-735 – 04-736

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁS CÉLJÁBÓL.

RÉSZLETES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- Ezt a berendezést 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai vagy szellemi képességű, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek is használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy megtanították nekik a berendezés biztonságos használatát, és megértették a vele járó veszélyeket. A gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. A gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem karbantarthatják a berendezést.

FIGYELMEZTETÉS:

- Ha a nem levehető tápkábel megsérült, azt a gyártó, szervizszemélyzet vagy képzett szakember cserélje ki a veszély elkerülése érdekében.
- Ne használja a szivattyút, ha emberek vannak a vízben.
- A szivattyút olyan maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) kell ellátni, amelynek névleges maradékárama nem haladja meg a 30 mA-t.
- A szűrő tisztítása és más karbantartási munkák elvégzése előtt válassza le a szivattyút az áramellátásról.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



- Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban szereplő figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket!
- Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
- Ne használja ivóvíz szivattyúzására.
- Ne húzza a tápkábelt.
- Ne használjon sérült kábeleket vagy dugókat.
- A szivattyút enyhe szögben merítse a vízbe.
- Ne használja fagypont alatti hőmérsékleten.
- Ne maradjon a vízben, amíg a készülék működik.
- Szelektív hulladékgyűjtés alá tartozik.
- Ne dobja a háztartási hulladék közé.
- EAC tanúsítási jelölés.
- Ukrán piaci tanúsítási jel.

A GRAFIKAI ELEMEEK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a rajzokon látható elemekre vonatkozik:

- Szállítási fogantyú
- Hálózati kábel
- Úszókapcsoló retesz
- Úszókapcsoló
- Légbemeneti nyílás fedőlappal és járókerékkel
- Csatlakozás 1 1/2" belső menettel
- Szűrítő
- Könyök

* A grafikus ábra és a tényleges termék között eltérések lehetnek

JELÖLÉSEK A KÉSZÜLÉKEN

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR -gyártási év
MM -gyártás hónapja
Y -kiegészítő megjelölés
XXXXX -sorozatszám
NNN -további megjelölés

RENDELTETÉSE

A készülék kizárólag a következő közegek ürítésére, átfejlesztésére és szivattyúzására alkalmas:

- tiszta víz és szennyvíz
- nem korrozív üledékek (pl. szivárgó mosógép)
- enyhén klórozott víz

A víz nem tartalmazhat 35 mm-nél nagyobb részecskeméretű szuszpendált szilárd anyagokat. A készülék teljesen merülő (vízálló ház) és

7 m mélységig merlíthető.

A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

A készülék ideiglenesen használható, pl.:

- elárasztott pincék kiszivattyúzása
- tartályok és konténerek kiürítésére
- víz kútból és aknából való kinyerésére.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

Cső vagy tömlő csatlakoztatása

- A készülék rugalmas tömlővel vagy csővel működtethető. A készülék gyárilag 1 1/2" belső menettel van felszerelve. Kérjük, vegye figyelembe a vízelvezetéssel kapcsolatos alábbi információkat:
- Felhívjuk figyelmét, hogy a reduktor (7) használata csökkentheti a készülék teljesítményét.
- A reduktor (7) átmérőjét a használt átmérőhöz kell igazítani, hogy ne csökkenjen feleslegesen a készülék hatékonysága.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a készülék nem mozgatható olyan rugalmasan, mint szilárd cső használata esetén.

- Felhívjuk figyelmét, hogy a maximális részecskeméretet a tömlő vagy cső átmérőjével arányosan csökkenteni kell.
- Felhívjuk figyelmét, hogy a szivattyúzási teljesítmény a vízkiveztő tömlő hosszának növekedésével csökken.

A RUGALMAS TÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

Szükség esetén a reduktor (7) a kívánt átmérőre vágható.

- Csavarozza az könyököt (8) az 1 1/2" belső menetes csatlakozásra (6).
- Csavarozza a reduktor (7) az könyökre (8). (lásd D ábra)
- Menetes csatlakozás nélküli tömlő használata esetén: csúsztassa a megfelelő bilincset a tömlőre.
- Csúsztassa a tömlőt (belső átmérő 25 mm vagy 32 mm) a reduktorra (7), amíg meg nem áll (lásd 5. ábra).
- Rögzítse a tömlőt egy tömlőbilinccsel.
- Belső menetes (1") tömlő használata esetén: csavarja a tömlőcsatlakozót a reduktorra (7). (lásd F ábra)
- Alternatív megoldásként a belső menetes (1 1/2") tömlőt közvetlenül a könyökre (8) is csavarozhatja.
- Ha lehetséges, csavarozza a csövet közvetlenül a 1 1/2" belső menetes csatlakozóra (6), vagy használjon megfelelő adaptert (lásd G. ábra).

ÚSZÓKAPCSOLÓ

A készülék úszókapcsolóval (4) van felszerelve, amely a vízszinttől függően automatikusan be- vagy kikapcsolja a készüléket. Rendszeresen ellenőrizze az úszókapcsoló (4) működését.

Kapcsolási pont	Vízszint
Aktíválás magassága	Körülbelül 500 mm
Kikapcsolási magasság	Körülbelül 250 mm

A szivattyúzási magasság az úszókapcsolóval (4) és annak pozíciójával az úszókapcsoló reteszelő eszközében (3) állítható be. Kérjük, vegye figyelembe az úszókapcsolóval (4) kapcsolatos alábbi információkat:

- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) mindig elegendő szabad helyet kap, és nincs tartósan rögzítve/aktiválva. Ez megakadályozhatja az automatikus kikapcsolást, ami a készülék kiszáradásához vezethet. Ez károsíthatja a szivattyút.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) szabadon mozoghat, és mozgását semmi sem korlátozza.
- Tartson elegendő távolságot az úszókapcsoló (4) és az úszókapcsoló reteszelő (3) között, mivel ez megakadályozhatja a készülék automatikus kikapcsolását és a kiszáradást.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) úgy van elhelyezve, hogy ne feküdjön laposan a tartály alján. Ez megakadályozhatja az automatikus kikapcsolást, ami a készülék kiszáradásához vezethet.
- Szükség esetén rögzítse az úszókapcsolót (4) a kívánt helyzetben úgy, hogy a kábelt a szivattyú oldalán található úszókapcsoló-reteszbe (3) nyomja (lásd H. ábra). Amikor az úszókapcsoló eléri egy bizonyos vízszintet, automatikusan be- vagy kikapcsol. (lásd H. ábra)

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

- Kérjük, vegye figyelembe a következő információkat a készülék beállítása és bekapcsolása előtt:
- Az úszókapcsolónak (4) szabadon kell tudnia mozogni. A nyílás, amelybe a készüléket leengedik, semmilyen módon nem korlátozhatja az úszókapcsoló (4) mozgását.
- Ne hagyja a készüléket felületek nélkül működni.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék stabilan áll a talajon, vagy biztonságosan van felfüggesztve.
- Ha a készüléket természetes, iszapos fenékű víztározókban használja, helyezze a készüléket kissé megemelt helyzetbe, pl. téglákra.
- Ellenőrizze, hogy a tömlő vagy cső megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Győződjön meg arról, hogy a tápkábel (2) nincs feszültségnek kitéve, és elegendő lazassággal rendelkezik.
- Győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozás megfelel a műszaki adatokban szereplő előírásoknak.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelő állapotban van-e és megfelelő védelemmel rendelkezik-e.
- Ne engedje, hogy nedvesség kerüljön a dugóba vagy a hálózati aljzatba. Áramütés veszélye áll fenn!

A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy párással kézzel.

- Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő biztosítókkal ellátott hálózati aljzathoz.
- A készülék bekapcsol, amikor az úszókapcsoló (4) a beállított vagy maximális bekapcsolási magasság felett van (lásd a K ábrát az a pozícióban).

- A készülék kikapcsol, amikor az úszókapcsoló (4) eléri a beállított vagy minimális kikapcsolási magasságot (lásd a K ábrát a b pozícióban).

Tájékoztató

A készülék kikapcsolása után a csőben maradt víz visszafolyhat a készülék leneresztésével.

Kézi működtetés

A készülék kézi üzemmódban is használható (lásd L ábra).

Kézi üzemmódban a közeg 25 mm magasságig szívható fel.

Figyelem: Elektromos feszültség

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy párással kézzel.

FIGYELEM

A száraz üzemetetés károsíthatja a készüléket. Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kiszáradna.

- A hálózati csatlakozóból való kihúzáskor fogja meg a csatlakozót.
- Szükség esetén húzza ki a készüléket a nylon zsinór segítségével.
- Rögzítse az úszókapcsolót (4) a következő helyzetben: (lásd L ábra) Ha az úszókapcsolót ebbe a helyzetbe állítja, a készülék folyamatosan bekapcsolt állapotban van. Ha a vízszint túl alacsony, kapcsolja ki a szivattyút kézzel, és ne használja 2 percnél tovább, hogy a szivattyú ne hevítsen túl. Ha a szivattyú túlmelegszik, várjon 15 percet, amíg a motor lehül, mielőtt újra használná.
- A készüléket kissé megdöntve merítse a vízbe, hogy a maradék levegő távozhasson, majd egyenesítse ki.
- Győződjön meg arról, hogy az úszókapcsoló (4) helyzete nem változott.
- Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő biztosítókkal ellátott hálózati aljzathoz. A készülék bekapcsol.

Figyelem a szivattyúzási folyamatot.

- Amikor a készülék levegőt kezd beszívni, húzza ki a hálózati kábelt a konnektorból a dugót fogva.

Információ

Ha a készülék rövid működés után újra kikapcsol, előfordulhat, hogy az úszókapcsoló meglazult. Az ábrán látható módon rögzítse újra az úszókapcsolót.

KIKAPCSOLÁS

Figyelemztetés az elektromos feszültségre

Ne érintse meg a hálózati csatlakozót nedves vagy párással kézzel.

- A hálózati kábelt a konnektorból a dugót fogva húzza ki.
- Szükség esetén húzza ki a készüléket a nylon zsinór segítségével.

HIBA TÁBLÁZAT

<p>A készülék nem indul el</p>	<p>Ellenőrizze az áramcsatlakozást.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hálózati csatlakozó nem sérült-e. • Ellenőrizze a szerelést a munkahelyen. • Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló az automatikus bekapcsolási pozíció felett van-e. • Lehet, hogy a készülék túlmelegedett, és a hővédelem bekapcsolt • Ebben az esetben várjon körülbelül 15 percet, mielőtt az eszköz újraindítása előtt. Ha az eszköz nem indul el, akkor az elektromos berendezést szakemberrel ellenőriztesse. • A víz hőmérséklete meghaladja a 35 °C-ot, és a hőbiztonsági áramkör aktiválódik. • Ellenőrizze, hogy nincs-e idegen tárgy a levegőbemeneti nyílásban (5), a járókerékben, a reduktorban (7) és/vagy a tömlőben vagy csőben.
<p>A készülék működik, de nem szivattyúzza a vizet</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze, hogy nincs-e levegő a készülék belsejében. Ehhez engedje le a készüléket kissé megdöntve a vízbe, és várja meg, amíg az összes levegő kiszárog. • Ellenőrizze, hogy elérte-e a minimális vízszintet, lásd a műszaki adatokat. A készüléknek minimális vízszintre van szüksége a szivattyúzás megkezdéséhez. • Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eltömődve, és hogy a víz nem csicsenek-e 25 mm-nél nagyobb szuszpendált részecskék 25 mm-nél nagyobb, a készüléket eltömítheti. • Ellenőrizze, hogy a használt tömlő átmérője nem túl kicsi. • Ellenőrizze, hogy a cső nem csavarodott-e meg vagy nem dugult-e el. Távolítsa el az

	<p>esetleges csavarodásokat és/vagy eldugulásokat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a reductor (7) és/vagy a könyök (8) nincs-e elzáródva.
A készülék nem kapcsol ki automatikusan	<p>Az úszókapcsoló nehezen süllyeszthető. Ellenőrizze, hogy az úszókapcsoló szabadon mozoghat-e. Távoltítsa el az eltömődéseket, vagy biztosítsa a megfelelő mozgásteret az úszókapcsolónak.</p>
A készülék rövid működés után kikapcsol	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a víz hőmérséklete nem túl magas-e. A készülék túlmelegedett a túl magas vízhőmérséklet miatt, és a hővédelmi áramkör aktiválódott a hővédelmi áramkör aktiválódott. Ellenőrizze az áramellátást. Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a hálózati csatlakozás nem sérült-e. Ellenőrizze a rögzítést. Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eldugulva, és hogy a vízben nincsenek-e 25 mm-nél nagyobb szuszpendált részecskék 25 mm-nél nagyobb, a készüléket eltömítheti. A készülék túlmelegedhet az eltömődés miatt, és a hővédelmi áramkör aktiválódott.
Nem megfelelő vagy csökkenő átviteli hatékonyság	<ul style="list-style-type: none"> Ellenőrizze, hogy a tömlők nincsenek-e eltömődve, és hogy a víz nem tartalmaz-e 25 mm-nél nagyobb lebegő részecskéket, amelyek eltömíthetik a készüléket. Ellenőrizze a tömlő átmérőjét és a szivattyú magasságát. A túl nagy szivattyú magasság és a kis tömlőátmérő együttesen csökkentheti a szivattyúzási teljesítményt. Ellenőrizze, hogy a tömlő nem csavarodott-e meg vagy nem eltömődött-e. Távoltítsa el az esetleges csavarodásokat és/vagy eltömődéseket.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék belsejében nincsenek olyan alkatrészek, amelyek karbantartást vagy kenést igényelnének a felhasználó részéről.

- Tisztítsa meg a készüléket puha, nedves, szőszmentes ruhával. Védje az elektromos alkatrészeket a nedvességtől. Ne használjon agresszív tisztítószereket, például spray-ket, oldószereket, alkohol alapú tisztítószereket vagy súrolószereket a ruha nedvesítéséhez.
- Távoltítsa el a szivattyú alján található fedőlapot, hogy hozzáférjen a levegőbemenethez (5) (lásd az M ábrát).
- Öblítse le a reductor (7) és az egyéb csatlakozásokat tiszta vízzel (lásd az N ábrát).
- Tisztítsa meg a szivattyú alját és a járókereket vízsugárral.
- helyezze vissza a fedőlapot a készülékre.

MŰSZAKI ADATOK

Merülő szivattyú szennyezett vízhez		
Paraméter	Érték	Érték
Modell	04-735	04-736
Tápfeszültség	230 V AC	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz	50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W	1100 W
Max. merülési mélység	7 m	7 m
Max. vízszivattyúzási magasság	9 m	9,5 m
Védettségi osztály	I	I
Védettségi fokozat	IPX8	IPX8
Minimális merülési mélység	11,5 cm	11,5 cm
Méreték (Szé x H x M)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Vízcső csatlakozó átmérője	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
A szivattyút aktiváló vízmélység	50 cm	50 cm
Maximális vízszint szivattyúzás után	3,5 cm	3,5 cm
A törmelék maximális átmérője	25 mm	25 mm
Maximális kapacitás	17 000 l/h	18 000 l/h
Max. vízhőmérséklet	35	35
Súly	5,9 kg	6,1 kg

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem azokat megfelelő ártalmatlanító létesítményekbe kell vinni. Az ártalmatlanításhoz további információkat a termék forgalmazójától vagy a helyi hatóságoktól lehet beszerezni. A használt elektromos és elektronikus berendezések környezetre káros anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem káros berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

A „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: „GTX Poland”) ezúton tájékoztatja, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: „Kézikönyv”) tartalmaz, többek között a szövegére, fényképeire, diagramjaira, rajzaira, valamint összetételére vonatkozó szerzői jogok kizárólag a GTX Poland tulajdonát képezik, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. számú törvénnyel módosított) szerinti törvény által védettek. A Kézikönyv egészségnek vagy bármely elemnek másolása, feldolgozása, közzététele vagy módosítása kereskedelmi célokra a GTX Poland írásbeli hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

(it)

TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

Pompa sommergibile per acque sporche:

04-735 – 04-736

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURI RIFERIMENTI.

NORME DI SICUREZZA DETTAGLIATE

- Questa attrezzatura può essere utilizzata da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'attrezzatura e comprendano i rischi che essa comporta. I bambini non devono giocare con l'attrezzatura. I bambini non devono pulire o effettuare la manutenzione dell'attrezzatura senza sorveglianza.

AVVERTENZA:

- Se il cavo di alimentazione non staccabile è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal personale di assistenza o da una persona qualificata al fine di evitare pericoli.
- Non utilizzare la pompa quando ci sono persone in acqua.
- La pompa deve essere alimentata da un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Prima di eseguire operazioni di manutenzione come la pulizia del filtro, scollegare la pompa dall'alimentazione elettrica.

DESCRIZIONE DEI PITTORGRAMMI UTILIZZATI



- Leggere le istruzioni per l'uso e osservare le avvertenze e le precauzioni di sicurezza in esse contenute!
- Tenere i bambini lontani dall'attrezzo.
- Non utilizzare per pompare acqua potabile.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare cavi o spine danneggiati.
- Immergere la pompa con una leggera inclinazione.
- Non utilizzare a temperature inferiori allo zero.
- Non rimanere in acqua mentre il dispositivo è in funzione.
- Soggetto a riciclaggio selettivo.
- Non smaltire con i rifiuti domestici.
- Marchio di certificazione EAC.
- Marchio di certificazione per il mercato ucraino.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione seguente si riferisce agli elementi riportati nei disegni:

- Maniglia di trasporto
- Cavo di alimentazione

3. Blocco interruttore a galleggiante
4. Interruttore a galleggiante
5. Apertura di ingresso dell'aria con pannello di copertura girante
6. Attacco con filettatura interna da 1 1/2"
7. Riduttore
8. Gomito

* Potrebbero esserci differenze tra il disegno e il prodotto reale

MARCATURA SUL DISPOSITIVO



- RRRR -anno di produzione
 MM - mese di produzione
 Y -designazione aggiuntiva
 XXXXX -numero di serie
 NNN -designazione aggiuntiva

USO PREVISTO

Il dispositivo è adatto esclusivamente allo svuotamento, al trasferimento e al pompaggio dei seguenti fluidi:

- acqua pulita e acque reflue
- sedimenti non corrosivi (ad es. perdite dalla lavatrice)
- acqua leggermente clorata

L'acqua non deve contenere solidi sospesi con dimensioni massime delle particelle superiori a 35 mm. Il dispositivo è completamente sommergibile (alloggiamento impermeabile) e può essere immerso fino a una profondità massima di 7 m.

La temperatura dell'acqua non deve superare i 35 °C.

Il dispositivo può essere utilizzato temporaneamente, ad esempio per:

- pompare fuori cantine allagate
- svuotare serbatoi e contenitori
- prelievo di acqua da pozzi e pozzi.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Collegamento di un tubo o di un flessibile

- Il dispositivo può essere utilizzato con un tubo flessibile o un tubo rigido. Il dispositivo è dotato di serie di una filettatura interna da 1 1/2". Si prega di osservare le seguenti informazioni relative allo scarico dell'acqua:
- Si prega di notare che l'uso di un riduttore (7) può ridurre le prestazioni del dispositivo.
- Il riduttore (7) deve essere accorciato al diametro utilizzato in modo da non ridurre inutilmente l'efficienza del dispositivo.
- Si prega di notare che il dispositivo non può essere spostato con la stessa flessibilità di un tubo rigido.
- Si prega di notare che la dimensione massima delle particelle deve essere ridotta in proporzione al diametro del tubo flessibile o rigido.
- Si prega di notare che le prestazioni di pompaggio diminuiscono all'aumentare della lunghezza del tubo di scarico dell'acqua.

COLLEGAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE

Se necessario, il riduttore (7) può essere tagliato al diametro desiderato.

- Avvitare il gomito (8) sul raccordo con filettatura interna da 1 1/2" (6).
- Avvitare il riduttore (7) sul gomito (8). (vedi Fig. D)
- Se si utilizza un tubo senza filettatura: far scorrere il morsetto appropriato sul tubo.
- Far scorrere il tubo flessibile (diametro interno 25 mm o 32 mm) sul riduttore (7) fino all'arresto (vedi Fig. 5).
- Fissare il tubo flessibile con una fascetta stringitubo.
- Quando si utilizza un tubo flessibile con filettatura interna (1"): avvitare il raccordo del tubo flessibile sul riduttore 7. (vedi Fig. F)
- In alternativa, è anche possibile avvitare il tubo flessibile con filettatura interna (1 1/2") direttamente sul gomito (8).
- Se possibile, avvitare il tubo direttamente nel raccordo con filettatura femmina da 1 1/2" (6) oppure utilizzare un adattatore adeguato (vedere Fig. G).

INTERRUTTORE A GALLEGGIANTE

Il dispositivo è dotato di un interruttore a galleggiante (4) che accende o spegne automaticamente il dispositivo a seconda del livello dell'acqua. Controllare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (4).

Punto di commutazione	Livello dell'acqua
Altezza di attivazione	Circa 500 mm
Altezza di spegnimento	Circa 250 mm

L'altezza di pompaggio può essere regolata tramite l'interruttore a galleggiante (4) e la sua posizione nel dispositivo di bloccaggio dell'interruttore a galleggiante (3).

Si prega di osservare le seguenti informazioni relative all'interruttore a galleggiante (4):

- Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) abbia sempre uno spazio libero sufficiente e non sia fissato/attivato in modo permanente. Ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico, causando il funzionamento a secco del dispositivo. Ciò danneggerebbe la pompa.
- Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) possa muoversi liberamente e non sia limitato nei suoi movimenti.
- Mantenere una distanza sufficiente tra l'interruttore a galleggiante (4) e il dispositivo di blocco dell'interruttore a galleggiante (3), poiché ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico del dispositivo e il suo funzionamento a secco.
- Assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (4) sia posizionato in modo tale da non poggiare sul fondo del serbatoio. Ciò potrebbe impedire lo spegnimento automatico, causando il funzionamento a secco del dispositivo.
- Se necessario, bloccare l'interruttore a galleggiante (4) nella posizione desiderata premendo il cavo nel blocco dell'interruttore a galleggiante (3) sul lato della pompa (vedi Fig. H). Quando l'interruttore a galleggiante raggiunge un certo livello dell'acqua, si accende o si spegne automaticamente. (vedi Fig. H)

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

- Si prega di osservare le seguenti informazioni relative alla configurazione del dispositivo e prima di accenderlo:
- L'interruttore a galleggiante (4) deve potersi muovere liberamente. L'apertura in cui viene calato il dispositivo non deve limitare in alcun modo il movimento dell'interruttore a galleggiante (4).
- Non lasciare il dispositivo in funzione senza sorveglianza.
- Assicurarsi che il dispositivo sia posizionato in modo stabile sul terreno o sospeso in modo sicuro.
- Quando si utilizza il dispositivo in serbatoi d'acqua con fondo naturale fangoso, posizionarlo leggermente rialzato, ad esempio sui mattoni.
- Verificare che il tubo flessibile o rigido sia collegato correttamente.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione (2) non sia sottoposto a sollecitazioni di trazione e abbia un gioco sufficiente.
- Assicurarsi che il collegamento alla rete elettrica sia conforme alle specifiche riportate nei dati tecnici.
- Verificare che la presa di corrente sia in buone condizioni e adeguatamente protetta.
- Evitare che l'umidità penetri nella spina o nella presa di corrente. Esiste il rischio di scossa elettrica!

ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO

Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.

- Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente dotata di un fusibile adeguato.
 - Il dispositivo si accenderà quando l'interruttore a galleggiante (4) si troverà al di sopra dell'altezza di accensione impostata o massima (vedere Fig. K nella posizione a).
 - Il dispositivo si spegnerà quando l'interruttore a galleggiante (4) raggiungerà l'altezza di spegnimento impostata o minima (vedi Fig. K nella posizione b).

Informazioni

Dopo lo spegnimento del dispositivo, l'acqua rimasta nel tubo potrebbe rifluire attraverso il dispositivo.

Funzionamento manuale

Il dispositivo può essere utilizzato anche in modalità manuale (vedi Fig. L).

In modalità manuale è possibile aspirare fluidi fino a un'altezza di 25 mm.

Avvertenza: tensione elettrica

Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.

ATTENZIONE

Il funzionamento a secco può danneggiare il dispositivo. Spegnerne il dispositivo prima che si asciughi.

- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, afferrarlo per la spina.
- Se necessario, estrarre il dispositivo utilizzando il cavo di nylon.
- Bloccare l'interruttore a galleggiante (4) nella seguente posizione: (vedi Fig. L)

Quando l'interruttore a galleggiante è impostato in questa posizione, il dispositivo è sempre acceso. Se il livello dell'acqua è troppo basso, spegnere manualmente la pompa e non utilizzarla per più di 2 minuti per evitare che si surriscaldi. Se la pompa si surriscalda, attendere 15 minuti affinché il motore si raffreddi prima di utilizzarla nuovamente.

- Abbassare il dispositivo nell'acqua con una leggera inclinazione per consentire la fuoriuscita dell'aria residua, quindi raddrizzarlo.
- Assicurarsi che la posizione dell'interruttore a galleggiante (4) non sia cambiata.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa di corrente con un fusibile adeguato. Il dispositivo si accenderà.

Controllare il processo di pompaggio.

- Quando il dispositivo inizia ad aspirare aria, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente tenendo la spina.

Informazioni

Se il dispositivo si spegne nuovamente dopo un breve periodo di funzionamento, è possibile che l'interruttore a galleggiante si sia allentato. Fissare nuovamente l'interruttore a galleggiante come mostrato nell'illustrazione.

SPEGNIMENTO

Avvertenza relativa alla tensione elettrica

Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate o umide.

- Quando si scollega il cavo di alimentazione dalla presa di corrente, afferrarlo per la spina.
- Se necessario, estrarre l'apparecchio utilizzando il cavo di nylon.

TABELLA DEGLI ERRORI

Il dispositivo non si avvia	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare il collegamento all'alimentazione. • Controllare che il cavo di alimentazione e la spina non siano danneggiati. • Controllare il montaggio sul luogo di lavoro. • Verificare che l'interruttore a galleggiante si trovi sopra la posizione di accensione automatica. • Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato e il circuito di protezione termica potrebbe essersi attivato. • In questo caso, attendere circa 15 minuti prima di riavviare il dispositivo. Se il dispositivo non si avvia, far controllare l'impianto elettrico da un'azienda specializzata. • La temperatura dell'acqua supera i 35°C e il circuito di sicurezza termica si attiva. • Verificare che non vi siano corpi estranei nella presa d'aria (5), nella girante, nel riduttore (7) e/o nel tubo flessibile o nel tubo.
Il dispositivo funziona ma non pompa acqua	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che non vi sia aria all'interno del dispositivo. A tal fine, immergere il dispositivo nell'acqua con una leggera inclinazione e attendere che tutta l'aria sia fuoriuscita. • Verificare che sia stato raggiunto il livello minimo dell'acqua, vedere i dati tecnici. Il dispositivo richiede un livello minimo dell'acqua per avviare il pompaggio. • Controllare che i tubi flessibili non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm che potrebbero ostruire il dispositivo. • Verificare che il diametro del tubo utilizzato non sia troppo piccolo. • Verificare che il tubo non sia attorcigliato o ostruito. Rimuovere eventuali attorcigliamenti e/o ostruzioni. • Verificare che il riduttore (7) e/o il gomito (8) non siano ostruiti.
Il dispositivo non si spegne automaticamente	<p>L'interruttore a galleggiante è difficile da abbassare. Verificare che l'interruttore a galleggiante possa muoversi liberamente. Rimuovere eventuali ostruzioni o garantire una sufficiente libertà di movimento per l'interruttore a galleggiante.</p>
Il dispositivo si spegne dopo un breve periodo di funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che la temperatura dell'acqua non sia troppo alta. Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato a causa di una temperatura dell'acqua eccessiva e il circuito di protezione termica è stato attivato.

	<p>circuito di protezione termica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controllare il collegamento elettrico. • Controllare che il cavo di alimentazione e la spina di alimentazione non siano danneggiati. • Controllare il fissaggio in posizione. • Verificare che i tubi flessibili non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm che potrebbero ostruire il dispositivo. Il dispositivo potrebbe essersi surriscaldato a causa dell'intasamento e il circuito di protezione termica si è attivato.
Efficienza di trasferimento o in diminuzione	<ul style="list-style-type: none"> • Verificare che i tubi flessibili non siano ostruiti e che l'acqua non contenga particelle sospese di dimensioni superiori a 25 mm, che potrebbero intasare il dispositivo. • Controllare il diametro del tubo flessibile e l'altezza della pompa. Un'altezza eccessiva della pompa combinata con un diametro ridotto del tubo flessibile può ridurre le prestazioni di pompaggio. • Verificare che il tubo flessibile non sia attorcigliato o ostruito. Rimuovere eventuali attorcigliamenti e/o ostruzioni.

PULIZIA E MANUTENZIONE

All'interno del dispositivo non sono presenti parti che richiedono manutenzione o lubrificazione da parte dell'utente.

- Pulire l'unità con un panno morbido, umido e privo di pelucchi. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non utilizzare detergenti aggressivi come spray, solventi, detergenti a base di alcool o abrasivi per inumidire il panno.
- Rimuovere il pannello di copertura nella parte inferiore della pompa per accedere alla presa d'aria (5) (vedere Fig. M).
- Sciacquare il riduttore (7) e gli altri raccordi con acqua pulita (vedi Fig. N).
- Pulire il fondo della pompa e la girante con un getto d'acqua.
- Rimontare il pannello di copertura sull'unità.

DATI TECNICI

Pompa sommersibile per acque sporche		
Parametro	Valore	Valore
Modello	04-735	04-736
Tensione di alimentazione	230 V AC	230 V AC
Frequenza di alimentazione	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	900 W	1100 W
Profondità massima di immersione	7 m	7 m
Altezza massima di sollevamento dell'acqua	9 m	9,5 m
Classe di protezione	I	I
Grado di protezione	IPX8	IPX8
Profondità minima di immersione	11,5 cm	11,5 cm
Dimensioni (LxPxA)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diametro attacco tubo acqua	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Profondità dell'acqua che attiva la pompa	50 cm	50 cm
Livello massimo dell'acqua dopo il pompaggio	3,5 cm	3,5 cm
Diametro massimo dei detriti	25 mm	25 mm
Capacità massima	17.000 l/h	18.000 l/h
Temperatura massima dell'acqua	35 °C	35 °C
Peso	5,9 kg	6,1 kg

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso strutture adeguate allo smaltimento. Informazioni sullo smaltimento possono essere richieste al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche usate contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature che non vengono riciclate rappresentano una potenziale minaccia per l'ambiente e la salute umana.

© GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa con sede

legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra l'altro, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono protetti dalla legge ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (cioè Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631, e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione o la modifica dell'intero Manuale o di qualsiasi suo elemento per scopi commerciali senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

8. Coude

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel

MARQUAGES SUR L'APPAREIL

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - année de fabrication
MM - mois de fabrication
Y - désignation supplémentaire
XXXXX - numéro de série
NNN - désignation supplémentaire

UTILISATION PRÉVUE

L'appareil est uniquement adapté à la vidange, au transfert et au pompage des fluides suivants :

- eau propre et eaux usées
- sédiments non corrosifs (par exemple, fuite d'une machine à laver)
- eau légèrement chlorée

L'eau ne doit pas contenir de particules en suspension dépassant une taille maximale de 35 mm. L'appareil est entièrement submersible (boîtier étanche) et peut être immergé jusqu'à une profondeur de 7 m.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35 °C.

L'appareil peut être utilisé temporairement, par exemple pour :

- pompage de caves inondées
- vider des réservoirs et des conteneurs
- puiser de l'eau dans des puits et des puits.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Raccordement d'un tuyau ou d'un flexible

- L'appareil peut être utilisé avec un tuyau flexible ou un tuyau rigide. L'appareil est équipé en usine d'un filetage interne de 1 1/2". Veuillez respecter les informations suivantes concernant l'évacuation de l'eau :
- Veuillez noter que l'utilisation d'un réducteur (7) peut réduire les performances de l'appareil.
- Le réducteur (7) doit être raccourci au diamètre utilisé afin de ne pas réduire inutilement l'efficacité de l'appareil.
- Veuillez noter que l'appareil ne peut pas être déplacé aussi facilement qu'avec un tuyau rigide.
- Veuillez noter que la taille maximale des particules doit être réduite proportionnellement au diamètre du tuyau ou du tube.
- Veuillez noter que les performances de pompage diminuent à mesure que la longueur du tuyau d'évacuation d'eau augmente.

RACCORDEMENT DU TUYAU FLEXIBLE

Si nécessaire, le réducteur (7) peut être coupé au diamètre souhaité.

- Vissez le coude (8) sur le raccord à filetage interne 1 1/2" (6).
- Vissez le réducteur (7) sur le coude (8). (voir Fig. D)
- Si vous utilisez un tuyau sans filetage : glissez le collier de serrage approprié sur le tuyau.
- Glissez le tuyau (diamètre interne 25 mm ou 32 mm) sur le réducteur (7) jusqu'à la butée (voir Fig. 5).
- Fixez le tuyau à l'aide d'un collier de serrage.
- Si vous utilisez un tuyau avec un filetage interne (1") : vissez le raccord de tuyau sur le réducteur 7. (voir Fig. F)
- Vous pouvez également visser le tuyau avec filetage interne (1 1/2") directement sur le coude (8).
- Si possible, vissez le tuyau directement dans le raccord fileté femelle 1 1/2" (6) ou utilisez un adaptateur approprié (voir fig. G).

INTERRUPTEUR À FLOTTEUR

L'appareil est équipé d'un interrupteur à flotteur (4) qui active ou désactive automatiquement l'appareil en fonction du niveau d'eau. Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement de l'interrupteur à flotteur (4).

Point de commutation	Niveau d'eau
Hauteur d'activation	Environ 500 mm
Hauteur d'arrêt	Environ 250 mm

La hauteur de pompage peut être réglée à l'aide du commutateur à flotteur (4) et de sa position dans le dispositif de verrouillage du commutateur à flotteur (3).

Veuillez respecter les informations suivantes concernant l'interrupteur à flotteur (4) :

- Assurez-vous que l'interrupteur à flotteur (4) dispose toujours d'un jeu suffisant et qu'il n'est pas fixé/activé en permanence. Cela pourrait empêcher l'arrêt automatique et entraîner un fonctionnement à sec de l'appareil. Cela endommagerait la pompe.
- Assurez-vous que le commutateur à flotteur (4) peut se déplacer librement et n'est pas entravé dans son mouvement.

(fr)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Pompe submersible pour eaux usées :

04-735 – 04-736

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'ÉQUIPEMENT, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ DÉTAILLÉES

- Cet équipement peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation sécuritaire de l'équipement et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'équipement. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'équipement sans surveillance.

AVERTISSEMENT :

- Si le cordon d'alimentation non détachable est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, le personnel de service ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'utilisez pas la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau.
- La pompe doit être alimentée par un dispositif à courant résiduel (RCD) dont le courant résiduel nominal ne dépasse pas 30 mA.
- Avant d'effectuer des tâches d'entretien telles que le nettoyage du filtre, débranchez la pompe de l'alimentation électrique.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qui y figurent !
2. Tenez les enfants éloignés de l'outil.
3. Ne pas utiliser pour pomper de l'eau potable.
4. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
5. N'utilisez pas de câbles ou de fiches endommagés.
6. Plongez la pompe légèrement inclinée.
7. Ne pas utiliser à des températures inférieures à zéro.
8. Ne restez pas dans l'eau pendant que l'appareil fonctionne.
9. Soumis à un recyclage sélectif.
10. Ne pas jeter avec les déchets ménagers.
11. Marque de certification EAC.
12. Marque de certification du marché ukrainien.

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante fait référence aux éléments représentés sur les dessins :

1. Poignée de transport
2. Cordon d'alimentation
3. Verrouillage du commutateur à flotteur
4. Interrupteur à flotteur
5. Ouverture d'entrée d'air avec panneau de recouvrement et turbine
6. Raccordement avec filetage interne 1 1/2"
7. Réducteur

- Maintenez une distance suffisante entre l'interrupteur à flotteur (4) et le dispositif de verrouillage de l'interrupteur à flotteur (3), car cela pourrait empêcher l'appareil de s'arrêter automatiquement et de fonctionner à sec.
- Assurez-vous que le flotteur (4) est positionné de manière à ne pas reposer à plat sur le fond du réservoir. Cela pourrait empêcher l'arrêt automatique et entraîner un fonctionnement à sec de l'appareil.
- Si nécessaire, verrouillez l'interrupteur à flotteur (4) dans la position souhaitée en enfonçant le câble dans le verrouillage de l'interrupteur à flotteur (3) situé sur le côté de la pompe (voir fig. H). Lorsque l'interrupteur à flotteur atteint un certain niveau d'eau, il s'enclenche ou se désenclenche automatiquement. (voir fig. H)

POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

- Veuillez respecter les informations suivantes concernant la configuration de l'appareil et avant de le mettre en marche :
- Le flotteur (4) doit pouvoir se déplacer librement. L'ouverture dans laquelle l'appareil est descendu ne doit en aucun cas restreindre le mouvement du flotteur (4).
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- Assurez-vous que l'appareil est placé de manière stable sur le sol ou suspendu de manière sûre.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans des réservoirs d'eau dont le fond est naturel et boueux, placez l'appareil à une hauteur légèrement surélevée, par exemple sur des briques.
- Vérifiez que le tuyau ou la conduite est correctement raccordé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation (2) n'est pas soumis à des contraintes de traction et qu'il est suffisamment lâche.
- Assurez-vous que le raccordement au réseau électrique est conforme aux spécifications indiquées dans les données techniques.
- Vérifiez que la prise de courant est en bon état et correctement protégée.
- Empêchez l'humidité de pénétrer dans la fiche ou la prise secteur. Il existe un risque d'électrocution !

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

- Branchez la fiche secteur à une prise de courant équipée d'un fusible approprié.
 - L'appareil se met en marche lorsque le flotteur (4) se trouve au-dessus de la hauteur de mise en marche réglée ou maximale (voir fig. K en position a).
 - L'appareil s'éteindra lorsque le flotteur (4) atteindra la hauteur d'arrêt réglée ou minimale (voir fig. K en position b).

Information

Après avoir éteint l'appareil, l'eau restante dans le tuyau peut refluer à travers l'appareil.

Fonctionnement manuel

L'appareil peut également être utilisé en mode manuel (voir fig. L). En mode manuel, il est possible d'aspirer des fluides jusqu'à une hauteur de 25 mm.

Avertissement : tension électrique

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

ATTENTION

Un fonctionnement à sec peut endommager l'appareil. Éteignez l'appareil avant qu'il ne s'assèche.

- Lorsque vous débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, tenez-le par la fiche.
- Si nécessaire, tirez l'appareil à l'aide du cordon en nylon.
- Verrouillez l'interrupteur à flotteur (4) dans la position suivante : (voir fig. L)
- Lorsque l'interrupteur à flotteur est réglé dans cette position, l'appareil est activé en permanence. Si le niveau d'eau est trop bas, éteignez la pompe manuellement et ne l'utilisez pas pendant plus de 2 minutes afin d'éviter toute surchauffe. Si la pompe surchauffe, attendez 15 minutes que le moteur refroidisse avant de l'utiliser à nouveau.
- Abaissez l'appareil dans l'eau en l'inclinant légèrement pour permettre à l'air restant de s'échapper, puis redressez-le.
- Assurez-vous que la position du commutateur à flotteur (4) n'a pas changé.
- Branchez la fiche secteur à une prise de courant équipée d'un fusible approprié. L'appareil se met en marche.

Surveillez le processus de pompage.

- Lorsque l'appareil commence à aspirer de l'air, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur en tenant la fiche.

Information

Si l'appareil s'éteint à nouveau après une courte période de fonctionnement, il est possible que l'interrupteur à flotteur se soit

desserré. Refixez l'interrupteur à flotteur comme indiqué sur l'illustration.

MISE HORS TENSION

Avertissement concernant la tension électrique

Ne touchez pas la fiche secteur avec les mains mouillées ou humides.

- Lorsque vous débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur, tenez-le par la fiche.
- Si nécessaire, tirez l'appareil à l'aide du cordon en nylon.

TABLEAU DES ERREURS

L'appareil ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez le branchement électrique. • Vérifiez que le cordon d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. • Vérifiez le montage sur le lieu de travail. • Vérifiez que l'interrupteur à flotteur se trouve au-dessus de la position de mise en marche automatique. • L'appareil a peut-être surchauffé et le circuit de protection thermique s'est déclenché. • Dans ce cas, attendez environ 15 minutes avant de redémarrer l'appareil. Si l'appareil ne démarre pas, faites vérifier l'installation électrique par une entreprise spécialisée. • La température de l'eau dépasse 35 °C et le circuit de sécurité thermique est activé. • Vérifiez qu'il n'y a pas de corps étrangers dans l'entrée d'air (5), la turbine, le réducteur (7) et/ou le tuyau ou le tuyau.
L'appareil fonctionne mais la pompe pas d'eau	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez qu'il ne reste pas d'air à l'intérieur de l'appareil. Pour ce faire, plongez l'appareil dans l'eau en l'inclinant légèrement et attendez que tout l'air s'échappe. • Vérifiez que le niveau d'eau minimum a été atteint, voir les données techniques. L'appareil nécessite un niveau d'eau minimum pour commencer à pomper. • Vérifiez que les tuyaux ne sont pas bouchés et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm qui pourraient obstruer l'appareil. • Vérifiez que le diamètre du tuyau utilisé n'est pas trop petit. • Vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou bouché. Éliminez les plis et/ou les obstructions. • Vérifiez que le réducteur (7) et/ou le coude (8) ne sont pas obstrués.
L'appareil ne s'éteint pas automatiquement	<ul style="list-style-type: none"> • Le flotteur est difficile à abaisser. Vérifiez que le flotteur peut se déplacer librement. Éliminez tout blocage ou assurez-vous que le flotteur dispose d'une liberté de mouvement suffisante pour l'interrupteur à flotteur.
L'appareil s'éteint après une courte période de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que la température de l'eau n'est pas trop élevée. L'appareil a peut-être surchauffé en raison d'une température de l'eau excessive et le circuit de protection thermique a été activé. • Vérifiez le raccordement électrique. • Vérifiez que le câble d'alimentation et la fiche secteur ne sont pas endommagés. • Vérifiez la fixation en place. • Vérifiez que les tuyaux ne sont pas obstrués et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm qui pourraient obstruer l'appareil. L'appareil a peut-être surchauffé en raison d'un colmatage et le circuit de protection thermique s'est déclenché.
Efficacité de transfert insuffisante ou en baisse	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que les tuyaux ne sont pas obstrués et que l'eau ne contient pas de particules en suspension supérieures à 25 mm, qui pourraient boucher l'appareil.

- Vérifiez le diamètre du tuyau et la hauteur de la pompe. Une hauteur de pompe excessive combinée à un petit diamètre de tuyau peut réduire les performances de pompage.
- Vérifiez que le tuyau n'est pas plié ou bouché. Éliminez les plis et/ou les obstructions.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil ne nécessite d'entretien ou de lubrification par l'utilisateur.

- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon doux, humide et non pelucheux. Protégez les composants électriques de l'humidité. N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs tels que des sprays, des solvants, des nettoyeurs à base d'alcool ou des abrasifs pour humidifier le chiffon.
- Retirez le panneau de protection situé au bas de la pompe pour accéder à l'entrée d'air (5) (voir Fig. M).
- Rincez le réducteur (7) et les autres raccords à l'eau claire (voir fig. N).
- Nettoyez le fond de la pompe et la roue à aubes à l'aide d'un jet d'eau.
- Remettez le panneau de protection en place sur l'appareil.

DONNÉES TECHNIQUES

Pompe submersible pour eaux usées		
Paramètre	Valeur	Valeur
Modèle	04-735	04-736
Tension d'alimentation	230 V AC	230 V AC
Fréquence d'alimentation	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	900 W	1100 W
Profondeur d'immersion maximale	7 m	7 m
Hauteur maximale de refoulement	9 m	9,5 m
Classe de protection	IPX8	IPX8
Degré de protection	IPX8	IPX8
Profondeur minimale d'immersion	11,5 cm	11,5 cm
Dimensions (L x l x H)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diamètre du raccordement du tuyau d'eau	1" 1/2"	1" 1/2"
Profondeur d'eau activant la pompe	50 cm	50 cm
Niveau d'eau maximal après pompage	3,5 cm	3,5 cm
Diamètre maximal des débris	25 mm	25 mm
Capacité maximale	17 000 l/h	18 000 l/h
Température maximale de l'eau	35 °C	35 °C
Poids	5,9 kg	6,1 kg

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Vous pouvez obtenir des informations sur la mise au rebut auprès du revendeur du produit ou des autorités locales. Les équipements électriques et électroniques usagés contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland »), informe par la présente que tous les droits d'auteur sur le contenu du présent manuel (ci-après dénommé « le Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits voisins (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication ou la modification de l'ensemble du Manuel ou de l'un de ses éléments à des fins commerciales sans l'accord écrit de GTX Poland est strictement interdite et peut entraîner une responsabilité civile et pénale.

(de) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

Tauchpumpe für Schmutzwasser:

04-735 – 04-736

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS SORGFÄLTIG DURCH UND

BEWAHREN SIE SICH ZUR SPÄTEREN EINSICHT AUF.

DETAILLIERTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in der sicheren Verwendung des Geräts unterwiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Kinder sollten das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.

WARNUNG:

- Wenn das nicht abnehmbare Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Verwenden Sie die Pumpe nicht, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Die Pumpe muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30 mA betrieben werden.
- Trennen Sie die Pumpe vor Wartungsarbeiten wie der Reinigung des Filters vom Stromnetz.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorkehrungen!
2. Halten Sie Kinder vom Gerät fern.
3. Nicht zum Pumpen von Trinkwasser verwenden.
4. Nicht am Netzkabel ziehen.
5. Verwenden Sie keine beschädigten Kabel oder Stecker.
6. Tauchen Sie die Pumpe in einem leichten Winkel ein.
7. Nicht bei Temperaturen unter Null verwenden.
8. Bleiben Sie nicht im Wasser, während das Gerät in Betrieb ist.
9. Unterliegt selektivem Recycling.
10. Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.
11. EAC-Zertifizierungszeichen.
12. Ukrainisches Marktifizierungszeichen.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den Zeichnungen dargestellten Elemente:

1. Transportgriff
2. Netzkabel
3. Schwimmerschalterverriegelung
4. Schwimmerschalter
5. Lufteinlassöffnung mit Abdeckplatte und Laufrad
6. Anschluss mit 1/2"-Innengewinde
7. Reduzierstück
8. Winkelstück

* Es können Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt bestehen.

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR –Herstellungsjahr
- MM – Herstellungsmonat
- Y –zusätzliche Bezeichnung
- XXXXX – Seriennummer
- NNN –zusätzliche Bezeichnung

VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist nur zum Entleeren, Umfüllen und Pumpen folgender Medien geeignet:

- sauberes Wasser und Abwasser
- nicht korrosive Sedimente (z. B. auslaufende Waschmaschine)

- leicht chloriertes Wasser
- Das Wasser darf keine Schwebstoffe mit einer Partikelgröße von mehr als 35 mm enthalten. Das Gerät ist vollständig tauchfähig (wasserdichtes Gehäuse) und kann bis zu einer Tiefe von 7 m untergetaucht werden. Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.
- Das Gerät kann vorübergehend eingesetzt werden, z. B. für:
 - zum Auspumpen von überfluteten Kellern
 - das Entleeren von Tanks und Behältern
 - Wasser aus Brunnen und Schächten zu schöpfen.

BEDIENUNG DES GERÄTS

Anschluss eines Rohrs oder Schlauchs

- Das Gerät kann mit einem flexiblen Schlauch oder Rohr betrieben werden. Das Gerät ist werkseitig mit einem 1 ½"-Innengewinde ausgestattet. Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zum Wasserablauf:
- Bitte beachten Sie, dass die Verwendung eines Reduzierstücks (7) die Leistung des Geräts beeinträchtigen kann.
- Das Reduzierstück (7) sollte auf den verwendeten Durchmesser gekürzt werden, um die Effizienz des Geräts nicht unnötig zu beeinträchtigen.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät nicht so flexibel bewegt werden kann wie bei Verwendung eines starren Rohrs.
- Bitte beachten Sie, dass die maximale Partikelgröße proportional zum Durchmesser des Schlauchs oder Rohrs reduziert werden muss.
- Bitte beachten Sie, dass die Förderleistung mit zunehmender Länge des Wasserablaufschlauchs abnimmt.

ANSCHLUSS DES FLEXIBLEN SCHLAUCHS

Bei Bedarf kann der Reduzierstück (7) auf den gewünschten Durchmesser zugeschnitten werden.

- Schrauben Sie das Winkelstück (8) auf den 1 ½"-Innengewindeanschluss (6).
- Schrauben Sie den Reduzierstück (7) auf das Winkelstück (8). (siehe Abb. D)
- Bei Verwendung eines Schlauchs ohne Gewinde: Schieben Sie die entsprechende Klemme auf den Schlauch.
- Schieben Sie den Schlauch (Innendurchmesser 25 mm oder 32 mm) bis zum Anschlag auf das Reduzierstück (7) (siehe Abb. 5).
- Sichern Sie den Schlauch mit einer Schlauchschelle.
- Bei Verwendung eines Schlauchs mit Innengewinde (1"): Schrauben Sie den Schlauchanschluss auf den Reduzierstück 7. (siehe Abb. F)
- Alternativ können Sie den Schlauch mit Innengewinde (1 ½") auch direkt auf den Winkel (8) schrauben.
- Wenn möglich, schrauben Sie das Rohr direkt in den 1 ½"-Innengewindeanschluss (6) oder verwenden Sie einen geeigneten Adapter (siehe Abb. G).

SCHWIMMERSCHALTER

Das Gerät ist mit einem Schwimmerschalter (4) ausgestattet, der das Gerät je nach Wasserstand automatisch ein- oder ausschaltet. Überprüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters (4).

Schaltpunkt	Wasserstand
Höhe für Aktivierung	Ca. 500 mm
Ausschalthöhe	Ca. 250 mm

Die Förderhöhe kann über den Schwimmerschalter (4) und dessen Position in der Schwimmerschalter-Arretierung (3) eingestellt werden. Bitte beachten Sie folgende Hinweise zum Schwimmerschalter (4):

- Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter (4) immer ausreichend Spielraum hat und nicht fest fixiert/aktiviert ist. Dies könnte die automatische Abschaltung verhindern und zum Trockenlaufen des Geräts führen. Dadurch würde die Pumpe beschädigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Schwimmerschalter (4) frei bewegen kann und in seiner Bewegung nicht eingeschränkt ist.
- Halten Sie einen ausreichenden Abstand zwischen dem Schwimmerschalter (4) und der Schwimmerschalterverriegelung (3) ein, da dies die automatische Abschaltung des Geräts verhindern und zum Trockenlaufen führen kann.
- Stellen Sie sicher, dass der Schwimmerschalter (4) so positioniert ist, dass er nicht flach auf dem Boden des Behälters aufliegt. Dies könnte die automatische Abschaltung verhindern und zum Trockenlaufen des Geräts führen.
- Sichern Sie den Schwimmerschalter (4) bei Bedarf in der gewünschten Position, indem Sie das Kabel in die Schwimmerschalterverriegelung (3) an der Seite der Pumpe drücken (siehe Abb. H). Wenn der Schwimmerschalter einen

bestimmten Wasserstand erreicht, schaltet er sich automatisch ein oder aus. (siehe Abb. H)

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

- Bitte beachten Sie die folgenden Informationen zur Konfiguration des Geräts und vor dem Einschalten:
- Der Schwimmerschalter (4) muss sich frei bewegen können. Die Öffnung, in die das Gerät abgesenkt wird, darf die Bewegung des Schwimmerschalters (4) in keiner Weise einschränken.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät stabil auf dem Boden steht oder sicher aufgehängt ist.
- Bei Verwendung des Geräts in Wasserreservoirs mit natürlichem, schlammigem Boden platzieren Sie das Gerät in leichter Höhe, z. B. auf Ziegelsteinen.
- Überprüfen Sie, ob der Schlauch oder das Rohr korrekt angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (2) keiner Zugbelastung ausgesetzt ist und ausreichend Spielraum hat.
- Stellen Sie sicher, dass der Anschluss an das Stromnetz den Angaben in den technischen Daten entspricht.
- Überprüfen Sie die Steckdose auf ordnungsgemäßen Zustand und ausreichenden Schutz.
- Verhindern Sie, dass Feuchtigkeit in den Stecker oder die Netzsteckdose eindringt. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags!

EINSCHALTEN DES GERÄTS

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- Schließen Sie den Netzstecker an eine Netzsteckdose mit einer geeigneten Sicherung an.
 - Das Gerät schaltet sich ein, wenn sich der Schwimmerschalter (4) über der eingestellten oder maximalen Einschalt-Höhe befindet (siehe Abb. K bei Position a).
 - Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Schwimmerschalter (4) die eingestellte oder minimale Ausschalt-Höhe erreicht (siehe Abb. K in Position b).

Hinweis

Nach dem Ausschalten des Geräts kann das in der Leitung verbliebene Wasser durch das Gerät zurückfließen.

Manueller Betrieb

Das Gerät kann auch im manuellen Modus betrieben werden (siehe Abb. L).

Im manuellen Modus ist es möglich, Medien bis zu einer Höhe von 25 mm anzuzusaugen.

Warnung: Elektrische Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

VORSICHT

Trockenlauf kann das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät aus, bevor es trocken läuft.

- Wenn Sie das Netzkabel aus der Steckdose ziehen, halten Sie es am Stecker fest.
- Ziehen Sie das Gerät gegebenenfalls mit Hilfe der Nylonschnur heraus.
- Verriegeln Sie den Schwimmerschalter (4) in der folgenden Position: (siehe Abb. L)

Wenn der Schwimmerschalter in dieser Position steht, ist das Gerät dauerhaft eingeschaltet. Wenn der Wasserstand zu niedrig ist, schalten Sie die Pumpe manuell aus und verwenden Sie sie nicht länger als 2 Minuten, um eine Überhitzung der Pumpe zu vermeiden. Wenn die Pumpe überhitzt

, warten Sie 15 Minuten, bis der Motor abgekühlt ist, bevor Sie sie wieder verwenden.

- Senken Sie das Gerät in einem leichten Winkel ins Wasser, damit die restliche Luft entweichen kann, und richten Sie es dann auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Position des Schwimmerschalters (4) nicht verändert hat.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose mit einer geeigneten Sicherung. Das Gerät schaltet sich ein.

Beobachten Sie den Pumpvorgang.

- Wenn das Gerät beginnt, Luft anzuzusaugen, ziehen Sie das Netzkabel an der Steckerfassung aus der Steckdose.

Hinweis

Wenn sich das Gerät nach kurzer Betriebszeit wieder ausschaltet, hat sich möglicherweise der Schwimmerschalter gelöst. Befestigen Sie den Schwimmerschalter wie in der Abbildung gezeigt wieder.

AUSSCHALTEN

Warnung vor elektrischer Spannung

Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.

- Halten Sie das Netzkabel beim Herausziehen aus der Steckdose am Stecker fest.
- Ziehen Sie das Gerät gegebenenfalls mit Hilfe der Nylonschnur heraus.

FEHLERTABELLE

<p>Das Gerät startet nicht</p>	<p>Überprüfen Sie den Stromanschluss.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. • Überprüfen Sie die Befestigung am Einsatzort. • Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter über der automatischen Einschaltposition befindet. • Das Gerät ist möglicherweise überhitzt und der Thermo-schutzschalter wurde aktiviert . Warten Sie in diesem Fall etwa 15 Minuten, bevor Sie das Gerät neu starten. Wenn das Gerät nicht startet, lassen Sie die Elektroinstallation von einem Fachbetrieb überprüfen. • Die Wassertemperatur übersteigt 35 °C und der thermische Sicherheitskreis wird aktiviert. • Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper im Lufterlass (5), im Lauf-rad, im Reduzierstück (7) und/oder im Schlauch oder in der Rohr.
<p>Das Gerät läuft, pumpt aber kein Wasser</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob sich noch Luft im Gerät befindet. Senken Sie dazu das Gerät in einem leichten Winkel ins Wasser und warten Sie, bis die gesamte Luft entwichen ist. • Überprüfen Sie, ob der Mindestwasserstand erreicht ist, siehe technische Daten. Das Gerät benötigt einen Mindestwasserstand, um mit dem Pumpen zu beginnen. • Überprüfen Sie, ob die Schläuche nicht verstopft sind und das Wasser keine Schwebeteilchen enthält, die größer als 25 mm groß sind und das Gerät verstopfen könnten. • Überprüfen Sie, ob der Durchmesser des verwendeten Schlauchs nicht zu klein ist. • Überprüfen Sie, ob das Rohr geknickt oder verstopft ist. Beseitigen Sie eventuelle Knicke und/oder Verstopfungen. • Überprüfen Sie, ob der Reduzierstück (7) und/oder der Winkel (8) nicht verstopft sind.
<p>Das Gerät schaltet sich nicht automatisch aus</p>	<p>Der Schwimmerschalter lässt sich nur schwer absenken. Überprüfen Sie, ob sich der Schwimmerschalter sich frei bewegen kann. Entfernen Sie eventuelle Verstopfungen oder sorgen Sie für ausreichende Bewegungsfreiheit für den Schwimmerschalter.</p>
<p>Das Gerät schaltet sich nach kurzer Betriebszeit aus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob die Wassertemperatur nicht zu hoch ist. Das Gerät könnte aufgrund einer zu hohen Wassertemperatur überhitzt und der Thermo-schutzkreis wurde aktiviert . • Überprüfen Sie den Stromanschluss. • Überprüfen Sie das Netzkabel und den Netzstecker auf Beschädigungen. • Überprüfen Sie die Befestigung. • Überprüfen Sie, ob die Schläuche nicht verstopft sind und das Wasser

	<p>keine Schwebeteilchen enthält, die größer als 25 mm groß sind und das Gerät verstopfen könnten. Das Gerät ist möglicherweise und der Thermo-schutz wurde aktiviert.</p>
<p>Unzureichende oder nachlassende Übertragungseffizienz</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie, ob die Schläuche nicht verstopft sind und das Wasser keine Schwebeteilchen enthält, die größer als 25 mm sind und das Gerät verstopfen könnten. • Überprüfen Sie den Schlauchdurchmesser und die Pumpenhöhe. Eine zu hohe Pumpenhöhe in Verbindung mit einem zu kleinen Schlauchdurchmesser kann die Pumpenleistung verringern. • Überprüfen Sie, ob der Schlauch geknickt oder verstopft ist. Beseitigen Sie eventuelle Knicke und/oder Verstopfungen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet oder geschmiert werden müssen.

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten, fusselfreien Tuch. Schützen Sie elektrische Komponenten vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel wie Sprays, Lösungsmittel, alkoholhaltige Reiniger oder Scheuermittel, um das Tuch zu befeuchten.
- Entfernen Sie die Abdeckung an der Unterseite der Pumpe, um Zugang zum Lufterlass (5) zu erhalten (siehe Abb. M).
- Spülen Sie den Reduzierer (7) und andere Anschlüsse mit sauberem Wasser ab (siehe Abb. N).
- Reinigen Sie den Boden der Pumpe und das Lauf-rad mit einem Wasserstrahl.
- Befestigen Sie die Abdeckplatte wieder am Gerät.

TECHNISCHE DATEN

Tauchpumpe für Schmutzwasser		
Parameter	Wert	Wert
Modell	04-735	04-736
Versorgungsspannung	230 V AC	230 V AC
Netzfrequenz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	900 W	1100 W
Max. Arbeitstautiefe	7 m	7 m
Max. Förderhöhe	9 m	9,5 m
Schutzklasse	I	I
Schutzgrad	IPX8	IPX8
Mindest-Eintauchtiefe	11,5 cm	11,5 cm
Abmessungen (BxLxH)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Durchmesser des Wasseranschlusses	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Wassertiefe zur Aktivierung der Pumpe	50 cm	50 cm
Maximaler Wasserstand nach dem Pumpen	3,5 cm	3,5 cm
Maximaler Durchmesser der Rückstände	25 mm	25 mm
Maximale Kapazität	17.000 l/h	18.000 l/h
Max. Wassertemperatur	35 °C	35 °C
Gewicht	5,9 kg	6,1 kg

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu entsprechenden Entsorgungsstellen gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie beim Händler oder bei den örtlichen Behörden. Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: „GTX Poland“) weist hiermit darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden: „Handbuch“), darunter unter anderem dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Zusammensetzung, ausschließlich GTX Poland gehören und gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrechte und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90. Pos. 631 in der geänderten Fassung) gesetzlich geschützt sind. Das Kopieren,

(ru)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

Погружной насос для грязной воды:

04-735 – 04-736

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПОДРОБНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное оборудование может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию оборудования и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с оборудованием. Дети не должны чистить или обслуживать оборудование без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Если несъемный шнур питания поврежден, его следует заменить производителем, сервисным персоналом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать опасности.
- Не используйте насос, когда в воде находятся люди.
- Насос должен питаться от устройства защитного отключения (УЗО) с номинальным током утечки не более 30 мА.
- Перед выполнением работ по техническому обслуживанию, таких как чистка фильтра, отключите насос от источника питания.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и меры безопасности!
2. Не допускайте детей к инструменту.
3. Не используйте для перекачки питьевой воды.
4. Не тяните за шнур питания.
5. Не используйте поврежденные кабели или вилки.
6. Погружайте насос под небольшим углом.
7. Не используйте при температуре ниже нуля.
8. Не находитесь в воде во время работы устройства.
9. Подлежит селективной переработке.
10. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами.
11. Знак сертификации EAC.
12. Знак сертификации для украинского рынка.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Следующая нумерация относится к элементам, показанным на чертежах:

1. Ручка для транспортировки
2. Шнур питания
3. Фиксатор поплавкового выключателя
4. Поплавковый выключатель
5. Отверстие для впуска воздуха с крышкой и рабочим колесом
6. Соединение с внутренней резьбой 1 1/2"
7. Редуктор
8. Колено

* Возможны отличия между изображением и фактическим продуктом

- RRRR - год изготовления
- MM - месяц изготовления
- Y - дополнительное обозначение
- XXXXX - серийный номер
- NNN - дополнительное обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство подходит только для опорожнения, перекачки и перекачивания следующих сред:

- чистая вода и сточные воды
 - некоррозионные отложения (например, протечка стиральной машины)
 - слабо хлорированная вода
- Вода не должна содержать взвешенных твердых частиц размером более 35 мм. Устройство полностью погружное (водонепроницаемый корпус) и может быть погружаться на глубину до 7 м. Температура воды не должна превышать 35 °С. Устройство можно использовать временно, например, для:
- откачки воды из затопленных подвалов
 - опорожнения резервуаров и контейнеров
 - забора воды из колодцев и шахт.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Подключение трубы или шланга

- Устройство может работать с гибким шлангом или трубой. Устройство имеет заводскую внутреннюю резьбу 1 1/2". Пожалуйста, обратите внимание на следующую информацию, касающуюся слива воды:
- Обратите внимание, что использование переходника (7) может снизить производительность устройства.
- Переходник (7) следует укоротить до используемого диаметра, чтобы не снижать эффективность устройства без необходимости.
- Обратите внимание, что устройство не может перемещаться так же гибко, как при использовании твердой трубы.
- Обратите внимание, что максимальный размер частиц должен быть уменьшен пропорционально диаметру шланга или трубы.
- Обратите внимание, что производительность насоса снижается с увеличением длины шланга для слива воды.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИБКОГО ШЛАНГА

- При необходимости переходник (7) можно обрезать до нужного диаметра.
- Навинтите колено (8) на соединение с внутренней резьбой 1 1/2" (6).
- Навинтите переходник (7) на колено (8). (см. рис. D)
- При использовании шланга без резьбы: наденьте соответствующий зажим на шланг.
- Наденьте шланг (внутренний диаметр 25 мм или 32 мм) на переходник (7) до упора (см. рис. E).
- Закрепите шланг зажимом.
- При использовании шланга с внутренней резьбой (1"): прикрутите соединитель шланга к переходнику 7. (см. рис. F)
- В качестве альтернативы можно также прикрутить шланг с внутренней резьбой (1 1/2") непосредственно к колену (8).
- По возможности прикрутите трубу непосредственно к соединению с внутренней резьбой 1 1/2" (6) или используйте подходящий переходник (см. рис. G).

ПЛАВУЧИЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

Устройство оснащено поплавковым выключателем (4), который автоматически включает или выключает устройство в зависимости от уровня воды. Регулярно проверяйте работу поплавкового выключателя (4).

Точка переключения	Уровень воды
Высота для активации	Приблизительно 500 мм
Высота отключения	Приблизительно 250 мм

Высоту перекачки можно регулировать с помощью поплавкового выключателя (4) и его положения в фиксаторе поплавкового выключателя (3).

Соблюдайте следующие указания относительно поплавкового выключателя (4):

- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) всегда имеет достаточный зазор и не зафиксирован/активирован постоянно. Это может помешать автоматическому отключению, что приведет к работе устройства всухую. Это повредит насос.

- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) может свободно двигаться и его движение не ограничено.
- Соблюдайте достаточное расстояние между поплавковым выключателем (4) и фиксатором поплавкового выключателя (3), так как это может помешать автоматическому отключению устройства и привести к его перегреву.
- Убедитесь, что поплавковый выключатель (4) расположен так, что он не лежит плоско на дне резервуара. Это может помешать автоматическому отключению и привести к перегреву устройства.
- При необходимости зафиксируйте поплавковый выключатель (4) в желаемом положении, вставив кабель в фиксатор поплавкового выключателя (3) на боковой стороне насоса (см. рис. Н). Когда поплавковый выключатель достигает определенного уровня воды, он автоматически включается или выключается. (см. рис. Н)

РАЗМЕЩЕНИЕ УСТРОЙСТВА

- Перед включением устройства обратите внимание на следующую информацию, касающуюся его конфигурации:
- Поплавковый выключатель (4) должен иметь возможность свободно двигаться. Отверстие, в которое опускается устройство, не должно никоим образом ограничивать движение поплавкового выключателя (4).
- Не оставляйте устройство работать без присмотра.
- Убедитесь, что устройство устойчиво стоит на земле или надежно подвешено.
- При использовании устройства в водоемах с естественным илистым дном установите устройство на небольшой высоте, например, на кирпичах.
- Убедитесь, что шланг или труба подключены правильно.
- Убедитесь, что кабель питания (2) не подвергается растягивающим нагрузкам и имеет достаточный запас провисания.
- Убедитесь, что подключение к сети электропитания соответствует требованиям, указанным в технических данных.
- Убедитесь, что розетка находится в исправном состоянии и имеет надлежащую защиту.
- Не допускайте попадания влаги в вилку или розетку. Существует опасность поражения электрическим током!

ВКЛЮЧЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми или влажными руками.

- Подключите вилку к розетке с соответствующим предохранителем.
- Устройство включится, когда поплавковый выключатель (4) окажется выше установленной или максимальной высоты включения (см. рис. К в положении а).
- Устройство выключится, когда поплавковый выключатель (4) достигнет заданной или минимальной высоты выключения (см. рис. К в положении b).

Информация

После выключения устройства вода, оставшаяся в трубе, может стечь обратно через устройство.

Ручной режим

Устройство также можно использовать в ручном режиме (см. рис. L).

В ручном режиме возможно всасывание среды на высоту до 25 мм.

Предупреждение: электрическое напряжение

Не прикасайтесь к сетевой вилке мокрыми или влажными руками.

ВНИМАНИЕ

Сухая эксплуатация может повредить устройство. Выключите устройство, прежде чем оно высохнет.

- При извлечении шнура питания из розетки держите его за вилку.
- При необходимости вытащите устройство с помощью нейлонового шнура.
- Зафиксируйте поплавковый выключатель (4) в следующем положении: (см. рис. L)

Когда поплавковый выключатель установлен в этом положении, устройство постоянно включено. Если уровень воды слишком низкий, выключите насос вручную и не используйте его более 2 минут, чтобы предотвратить перегрев насоса. Если насос перегрелся, подождите 15 минут, чтобы двигатель остыл, прежде чем использовать его снова.

- Опустите устройство в воду под небольшим углом, чтобы выпустить оставшийся воздух, затем выпрямите его.
- Убедитесь, что положение поплавкового выключателя (4) не изменилось.

- Подключите сетевую вилку к розетке с соответствующим предохранителем. Устройство включится.

Контролируйте процесс откачки.

- Когда устройство начнет всасывать воздух, отсоедините кабель питания от розетки, удерживая вилку.

Информация

Если устройство снова выключается после короткого периода работы, возможно, поплавковый выключатель ослаб. Закрепите поплавковый выключатель, как показано на рисунке.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Предупреждение об электрическом напряжении

Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми или влажными руками.

- При извлечении шнура питания из розетки держите его за вилку.
- При необходимости вытащите прибор, используя нейлоновый шнур.

ТАБЛИЦА ОШИБОК

<p>Устройство не запускается</p>	<p>Проверьте подключение к сети.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверьте шнур питания и вилку на наличие повреждений. • Проверьте крепление на рабочем месте. • Убедитесь, что поплавковый выключатель находится выше положения автоматического включения. • Возможно, устройство перегрелось и сработала схема тепловой защиты <ul style="list-style-type: none"> • В этом случае подождите примерно 15 минут, прежде чем повторного запуска устройства. Если устройство не запускается, обратитесь к специалистам для проверки электроустановки. • Температура воды превышает 35 °C, и сработала схема тепловой защиты. • Убедитесь, что в воздухозаборнике (5), рабочем колесе, редукторе (7) и/или шланге или трубе.
<p>Устройство работает, но не перекачивает воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что внутри устройства не осталось воздуха. Для этого опустите устройство в воду под небольшим углом и подождите, пока весь воздух не выйдет. • Убедитесь, что достигнут минимальный уровень воды, см. технические данные. Для начала перекачки воды устройству требуется минимальный уровень воды. • Убедитесь, что шланги не забиты и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут забить устройство. • Убедитесь, что диаметр используемого шланга не слишком мал. • Убедитесь, что труба не перекручена и не заблокирована. Устраните все перекручивания и/или блокировки. • Убедитесь, что редуктор (7) и/или колесо (8) не заблокированы.
<p>Устройство не выключается автоматически</p>	<p>Поплавковый выключатель трудно опускается. Убедитесь, что поплавковый выключатель может свободно перемещаться. Устраните все засоры или обеспечьте достаточную свободу движения для поплавкового выключателя.</p>
<p>Устройство выключается после короткого периода работы</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что температура воды не слишком высокая. Устройство могло перегрелось из-за слишком высокой температуры воды и сработала схема тепловой защиты • Проверьте подключение к источнику питания. • Проверьте, не повреждены ли шнур питания и сетевая вилка. • Проверьте крепление на месте.

	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что шланги не заблокированы и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут забить устройство. Устройство могло перегреться из-за засорения и сработала схема тепловой защиты.
Недостаточная или снижающаяся эффективность передачи	<ul style="list-style-type: none"> • Убедитесь, что шланги не заблокированы и что вода не содержит взвешенных частиц размером более 25 мм, которые могут забить устройство. • Проверьте диаметр шланга и высоту насоса. Чрезмерная высота насоса в сочетании с малым диаметром шланга может снизить производительность насоса. • Убедитесь, что шланг не перекручен и не забит. Устраните все перекручивания и/или засоры.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ


Внутри устройства нет деталей, требующих обслуживания или смазки со стороны пользователя.

- Очищайте устройство мягкой влажной тканью без ворса. Защищайте электрические компоненты от влаги. Не используйте агрессивные чистящие средства, такие как спреи, растворители, чистящие средства на спиртовой основе или абразивы для увлажнения ткани.
- Снимите крышку в нижней части насоса, чтобы получить доступ к воздухозаборнику (5) (см. рис. М).
- Промойте редуктор (7) и другие соединения чистой водой (см. рис. N).
- Очистите дно насоса и рабочее колесо струей воды.
- Установите крышку обратно на агрегат.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Погружной насос для грязной воды		
Параметр	Значение	Значение
Модель	04-735	04-736
Напряжение питания	230 V AC	230 V AC
Частота питания	50 Hz	50 Hz
Номинальная мощность	900 W	1100 W
Макс. рабочая глубина погружения	7 м	7 м
Макс. высота подъема воды	9 м	9,5 м
Класс защиты	I	I
Степень защиты	IPX8	IPX8
Минимальная глубина погружения	11,5 см	11,5 см
Размеры (ШхДхВ)	17,5 x 15,8 x 36,5 см	17,5 x 15,8 x 36,5 см
Диаметр соединения для водяного шланга	1" 1 1/2"	1 дюйм 1 1/2 дюйма
Глубина воды, при которой включается насос	50 см	50 см
Максимальный уровень воды после откачки	3,5 см	3,5
Максимальный диаметр мусора	25 мм	25 мм
Максимальная производительность	17 000 л/ч	18 000 л/ч
Макс. температура воды	35	35
Вес	5,9 кг	6,1 кг

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	<p>Электроприборы не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их необходимо сдавать в специальные пункты утилизации. Информацию об утилизации можно получить у продавца продукта или в местных органах власти. Исползованное электрическое и электронное оборудование содержит вещества, вредные для окружающей среды. Оборудование, которое не подвергается переработке, представляет потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья человека.</p>
--	--

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa z zarejestrowanym biurowym w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далее: «GTX Poland») настоящим сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: «Руководство»), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, чертежи, а также его состав, принадлежат исключительно GTX Poland и защищены законом в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об

авторском праве и смежных правах (т. е. Журнал законов 2006 № 90, пункт 631, с поправками). Копирование, обработка, публикация или изменение всего Руководства или любого из его элементов в коммерческих целях без письменного согласия GTX Poland строго запрещены и могут повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(cs)
PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Поперное насосное устройство для очистки воды:

04-735 – 04-736

ПОЗНАМКА: ПЕРЕД ПОУЖИТИЕМ ЗАРЯДИТЕ СИ ПЕЧИЛИВЕ ПРЧТЧТЕТЕ ТЕНТО НВВОД А УСШОВЕЖТЕ НО ПРО ПРПДПДНЕ ПОЗДДЕЖСН НВВРНТНЕ ПОУЖИТИ.

ПОДРОБНЕ БЕЗПЕЧНОСТН ПРДПДСИ

- Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo proškoleny v bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím rizikům. Děti by si s tímto zařízením neměly hrát. Děti by neměly zařízení čistit ani udržovat bez dozoru.

ВАРОВАНІ:

- Pokud je neodnmatelný napájecí kabel poškozen, měl by být vyměněn výrobcem, servisním personálem nebo kvalifikovanou osobou, aby se předešlo nebezpečí.
- Nepoužívejte čerpadlo, pokud jsou ve vodě lidé.
- Čerpadlo musí být napájeno proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým zbytkovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Před prováděním údržby, jako je čištění filtru, odpojte čerpadlo od napájení.

ПОПС ПОУЖИТИХ ПКТОГРАМУ



1. Прчтчте сі нввод к облзуе а додржте варовані а безпечностн опатені в нм уведен!.
2. Удржте діте в безпечне vzdálenosti од нстроје.
3. Непоужйте к черпані птне воды.
4. Незатайте за напáјечі кабел.
5. Непоужйте пошкожене кабелы небу застрчкы.
6. Моноут черпадло под мрнмým úhлем.
7. Непоужйте прі теplotách под бодем мразу.
8. Бгем провозу зарідені незустанйте ве водг.
9. Подлгá селективнмý рецклáч.
10. Неvhазйте до домáчю одпаду.
11. Цертфікачнй знакá EAC.
12. Цертфікачнй знакá про укранійскій трh.

ПОПС ГРАФІЧКІХ ПРКВ

Нáслгдочнй чіслованй одказуе на прквы знáзорменé на вькресех:

1. Транспортнй рукојет
2. Напáјечі кабел
3. Зáтек пловáковгю спінáч
4. Пловáковй спінáч
5. Отвор про прівод въздуху с крчым панелем а обггнмým колем
6. Прпоежені с внтнрнм зáвітем 1½"
7. Редукче
8. Колено

* Мжге дойт к роздлілнм мези графчкмým знáзорменім а сктечнмým вьрбкем

ОЗНАЧЕНІ НА ЗАРІДЕНІ

RRRR	- rok výroby
MM	- měsíc výroby
Y	- doplňkové označení
XXXXX	- sériové číslo
NNN	- doplňkové označení

URČENÉ POUŽITÍ

Zařízení je vhodné pouze pro vyprazdňování, přepravu a čerpání následujících médií:

- čistá voda a odpadní voda
- nekorozivní sedimenty (např. únik z pračky)
- mírně chlorovaná voda

Voda nesmí obsahovat suspendované pevné látky o maximální velikosti částic přesahující 35 mm. Zařízení je plně ponorné (vodotěsné pouzdro) a lze jej ponořeno do hloubky až 7 m.

Teplota vody nesmí překročit 35 °C.

Zařízení lze použít dočasně, např. pro:

- odčerpávání zaplavených sklepů
- vyprazdňování nádrží a kontejnerů
- čerpání vody ze studní a šachet.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Připojení potrubí nebo hadice

- Zařízení lze provozovat pomocí ohebné hadice nebo trubky. Zařízení je z výroby vybaveno vnitřním závitem 1 1/2". Dodržujte prosím následující informace týkající se odvodu vody:
- Upozorňujeme, že použití redukce (7) může snížit výkon zařízení.
- Redukce (7) by měla být zkrácena na použitý průměr, aby nedocházelo ke zbytečnému snížení účinnosti zařízení.
- Upozorňujeme, že zařízení nelze pohybovat tak flexibilně jako při použití pevné trubky.
- Upozorňujeme, že maximální velikost částic musí být snížena úměrně k průměru hadice nebo trubky.
- Upozorňujeme, že čerpací výkon klesá s délkou hadice pro odvod vody.

PŘIPOJENÍ OHEBNÉ HADICE

V případě potřeby lze redukci (7) zkrátit na požadovaný průměr.

- Na vnitřní závitovou přípojku (6) o průměru 1 1/2" našroubujte koleno (8).
- Na koleno (8) našroubujte redukci (7). (viz obr. D)
- Při použití hadice bez závitů: nasuňte na hadici příslušnou svorku.
- Nasuňte hadici (vnitřní průměr 25 mm nebo 32 mm) na redukci (7) až na doraz (viz obr. 5).
- Hadici zajistěte hadicovou svorkou.
- Při použití hadice s vnitřním závitem (1"): našroubujte hadicovou spojku na redukci 7. (viz obr. F)
- Alternativně můžete hadici s vnitřním závitem (1 1/2") našroubovat přímo na koleno (8).
- Pokud je to možné, našroubujte trubku přímo do přípojky s vnitřním závitem 1 1/2" (6) nebo použijte vhodný adaptér (viz obr. G).

PLOVOUCÍ SPÍNAČ

Zařízení je vybaveno plovákovým spínačem (4), který automaticky zapíná nebo vypíná zařízení v závislosti na hladině vody. Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (4).

Spínací bod	Hladina vody
Výška pro aktivaci	Přibližně 500 mm
Výška vypnutí	Přibližně 250 mm

Výšku čerpání lze nastavit pomocí plovákového spínače (4) a jeho polohy v aretačním zařízení plovákového spínače (3).

Dodržte následující informace týkající se plovákového spínače (4):

- Zajistěte, aby plovákový spínač (4) měl vždy dostatečnou vůli a nebyl trvale upevněn/aktivován. To by mohlo zabránit automatickému vypnutí a způsobit chod zařízení nasucho. To by mohlo poškodit čerpadlo.
- Zajistěte, aby se plovákový spínač (4) mohl volně pohybovat a nebyl v pohybu omezen.
- Dodržte dostatečnou vzdálenost mezi plovákovým spínačem (4) a aretací plovákového spínače (3), protože by to mohlo zabránit automatickému vypnutí zařízení a jeho chodu nasucho.
- Zajistěte, aby byl plovákový spínač (4) umístěn tak, aby neležel naplocho na dně nádrže. To by mohlo zabránit automatickému vypnutí a způsobit chod zařízení nasucho.
- V případě potřeby zajistěte plovákový spínač (4) v požadované poloze zatlačením kabelu do zámků plovákového spínače (3) na

boku čerpadla (viz obr. H). Když plovákový spínač dosáhne určité hladiny vody, automaticky se zapne nebo vypne. (viz obr. H)

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

- Před zapnutím zařízení dodržte následující informace týkající se jeho konfigurace:
- Plovákový spínač (4) se musí moci volně pohybovat. Otvor, do kterého je zařízení spuštěno, nesmí nijak omezovat pohyb plovákového spínače (4).
- Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru.
- Zajistěte, aby bylo zařízení stabilně umístěno na zemi nebo bezpečně zavěšeno.
- Při použití zařízení ve vodních nádržích s přírodním, bahnitým dnem umístěte zařízení do mírné výšky, např. na cihly.
- Zkontrolujte, zda je hadice nebo potrubí správně připojeno.
- Zajistěte, aby napájecí kabel (2) nebyl vystaven tahovým zatížením a měl dostatečnou volnost.
- Zajistěte, aby připojení k síťovému napájení odpovídalo specifikacím v technických údajích.
- Zkontrolujte, zda je zásuvka v dobrém stavu a dostatečně chráněná.
- Zabraňte vniknutí vlhkosti do zástrčky nebo síťové zásuvky. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

ZAPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky s vhodnou pojistkou.
 - Zařízení se zapne, když je plovákový spínač (4) nad nastavenou nebo maximální výškou zapnutí (viz obr. K v poloze a).
 - Zařízení se vypne, když plovákový spínač (4) dosáhne nastavené nebo minimální výšky vypnutí (viz obr. K v poloze b).

Informace

Po vypnutí zařízení může voda zbývající v potrubí zpětně protékat zařízením.

Ruční provoz

Zařízení lze také použít v ručním režimu (viz obr. L).

V ručním režimu je možné nasávat médium do výšky 25 mm.

Varování: Elektrické napětí

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

UPOZORNĚNÍ

Provoz nasucho může zařízení poškodit. Před vyschnutím zařízení vypněte.

- Při odpojení napájecího kabelu ze zásuvky jej držte za zástrčku.
 - V případě potřeby vytáhněte zařízení pomocí nylonového lana.
 - Zajistěte plovákový spínač (4) v následující poloze: (viz obr. L)
- Když je plovákový spínač nastaven do této polohy, zařízení je trvale zapnuté. Pokud je hladina vody příliš nízká, vypněte čerpadlo ručně a nepoužívejte ho déle než 2 minuty, aby se čerpadlo nepřehřálo. Pokud se čerpadlo přehřeje, počkejte 15 minut, než motor vychladne, a teprve poté jej znovu použijte.
- Sklopte zařízení do vody pod mírným úhlem, aby mohl uniknout zbývající vzduch, a poté jej narovnejte.
 - Ujistěte se, že se poloha plovákového spínače (4) nezmění.
 - Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky s odpovídající pojistkou. Zařízení se zapne.

Sledujte proces čerpání.

- Když zařízení začne nasávat vzduch, odpojte napájecí kabel ze zásuvky tak, že uchopíte zástrčku.

Informace

Pokud se zařízení po krátké době provozu znovu vypne, může být plovákový spínač uvolněn. Plovákový spínač znovu připevněte podle obrázku.

VYPNUTÍ

Varování před elektrickým napětím

Nedotýkejte se síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.

- Při vytahování napájecího kabelu ze zásuvky jej držte za zástrčku.
- V případě potřeby vytáhněte zařízení pomocí nylonové šňůry.

TABULKA CHYB

Zařízení se nespustí	Zkontrolujte připojení k napájení.
	• Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel a síťová zástrčka.
	• Zkontrolujte upevnění na pracovišti.
	• Zkontrolujte, zda je plovákový spínač nad polohou automatického zapnutí.
	• Zařízení se mohlo přehřát a aktivoval se tepelný ochranný obvod.
	• V takovém případě počkejte přibližně 15 minut, než znovu spustíte zařízení. Pokud se zařízení nespustí,

	<p>nechte elektrickou instalaci zkontrolovat odbornou firmou.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Teplota vody přesahuje 35 °C a je aktivován tepelný bezpečnostní obvod. • Zkontrolujte, zda se v přívodu vzduchu (5), oběžném kole, redukcí (7) a/nebo hadici nebo trubce.
Zařízení pracuje, ale nečerpá vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda uvnitř zařízení nezůstalo žádný vzduch. Za tímto účelem ponořte zařízení do vody pod mírným úhlem a počkejte, až veškerý vzduch unikne. • Zkontrolujte, zda byla dosažena minimální hladina vody, viz technické údaje. Zařízení vyžaduje minimální hladinu vody, aby mohlo začít čerpat. • Zkontrolujte, zda hadice nejsou upcané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. • Zkontrolujte, zda průměr použité hadice není příliš malý. • Zkontrolujte, zda potrubí není zalomené nebo upcané. Odstraňte případná zalomení a/nebo upcání. • Zkontrolujte, zda redukce (7) a/nebo koleno (8) nejsou upcané.
Zařízení se nevyplíná automaticky	<p>Plovákový spínač se obtížně spouští. Zkontrolujte, zda se plovákový spínač může volně pohybovat. Odstraňte případné upcávky nebo zajistěte dostatečnou volnost pohybu plovákového spínače.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není teplota vody příliš vysoká. Zařízení se mohlo přehřáté v důsledku příliš vysoké teploty vody a byl aktivován tepelný ochranný obvod • Zkontrolujte připojení k napájení. • Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel a síťová zástrčka. • Zkontrolujte upevnění na místě. • Zkontrolujte, zda nejsou hadice upcané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. Zařízení se mohlo přehřát v důsledku upcání a aktivoval se tepelný ochranný obvod.
Zařízení se vypne po krátké době provozu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda není teplota vody příliš vysoká. Zařízení se mohlo přehřáté v důsledku příliš vysoké teploty vody a byl aktivován tepelný ochranný obvod • Zkontrolujte připojení k napájení. • Zkontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel a síťová zástrčka. • Zkontrolujte upevnění na místě. • Zkontrolujte, zda nejsou hadice upcané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. Zařízení se mohlo přehřát v důsledku upcání a aktivoval se tepelný ochranný obvod.
Nedostatečná nebo klesající účinnost přenosu	<ul style="list-style-type: none"> • Zkontrolujte, zda hadice nejsou upcané a zda voda neobsahuje suspendované částice větší než 25 mm, které by mohly zařízení ucpat. • Zkontrolujte průměr hadice a výšku čerpadla. Nadměrná výška čerpadla v kombinaci s malým průměrem hadice může snížit výkon čerpadla. • Zkontrolujte, zda hadice není zalomená nebo upcaná. Odstraňte všechny zalomení a/nebo upcání.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Uvnitř zařízení nejsou žádné části, které by vyžadovaly údržbu nebo mazání ze strany uživatele.

- Zařízení čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, který nepouští vlákna. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. K navlhčení hadříku nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, jako jsou spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky na bázi alkoholu nebo abraziva.
- Sejměte krycí panel ve spodní části čerpadla, abyste získali přístup k přívodu vzduchu (5) (viz obr. M).
- Opláchněte redukci (7) a ostatní spoje čistou vodou (viz obr. N).
- Vyčistěte spodní část čerpadla a oběžné kolo proudem vody.
- Znovu připevněte krycí panel k jednotce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo pro znečištěnou vodu		
Parametr	Hodnota	Hodnota
Model	04-735	04-736
Napájecí napětí	230 V AC	230 V AC
Frekvence napájení	50 Hz	50 Hz
Jmenovitý výkon	900 W	1100 W
Max. pracovní hloubka ponoření	7 m	7 m

Max. výška čerpání vody	9 m	9,5 m
Třída ochrany	I	I
Stupeň ochrany	IPX8	IPX8
Minimální hloubka ponoření	11,5 cm	11,5 cm
Rozměry (Š x D x V)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Průměr připojení vodní hadice	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Hloubka vody pro spuštění čerpadla	50 cm	50 cm
Maximální hladina vody po čerpání	3,5 cm	3,5 cm
Maximální průměr nečistot	25 mm	25 mm
Maximální kapacita	17 000 l/h	18 000 l/h
Max. teplota vody	35	35 °C
Hmotnost	5,9 kg	6,1 kg

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrické výrobky by neměly být likvidovány spolu s běžným domovým odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci lze získat u prodejce výrobku nebo u místních úřadů. Použitě elektrické a elektronické zařízení obsahuje látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí. Zařízení, které není recyklováno, představuje potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

Společnost „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen „GTX Poland“) tímto informuje, že všechna autorská práva k obsahu tohoto manuálu (dále jen „Příručka“), včetně mimo jiné textu, fotografií, diagramů, výkresů a také jejího složení, náleží výlučně společnosti GTX Poland a jsou chráněna zákonem v souladu se zákonem ze dne 4. února 1994 o autorských právech a souvisejících právech (tj. Sbírka zákonů 2006 č. 90 položka 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracování, publikování nebo úpravy celé příručky nebo jakékoli její části pro komerční účely bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland jsou přísně zakázány a mohou mít za následek občanskoprávní a trestní odpovědnost.

(skl)

PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV

Ponorné čerpadlo na špinavou vodu:

04-735 – 04-736

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TÚTO NÁVOD A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

PODROBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

- Toto zariadenie možno používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu súvisiace nebezpečenstvo. Deti by sa nemali hrať so zariadením. Deti by nemali čistiť ani udržiavať zariadenie bez dozoru.

VAROVANIE:

- Ak je neodnateľný napájecí kabel poškozený, mal by ho vymeniť výrobca, servisní personál nebo kvalifikovaná osoba, aby se předišlo nebezpečnosti.
- Nepoužívejte čerpadlo, keď sú vo vode ľudia.
- Čerpadlo musí byť napájané zariadením na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) s menovitým zvyškovým prúdom nepresahujúcim 30 mA.
- Pred vykonaním údržbových prác, ako je čistenie filtra, odpojte čerpadlo od napájania.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte varovania a bezpečnostné opatrenia v ňom uvedené!
2. Deti držte ďalej od náradia.
3. Nepoužívajte na čerpanie pitnej vody.
4. Nefahajte za napájací kábel.
5. Nepoužívajte poškodené káble alebo zástrčky.
6. Ponorte čerpadlo pod miernym uhlom.
7. Nepoužívajte pri teplotách pod bodom mrazu.
8. Nezostaňte vo vode, keď je zariadenie v prevádzke.
9. Podlieha selektívnemu recyklovaniu.
10. Nevyhadzujte spolu s bežným domovým odpadom.
11. Certifikačná značka EAC.
12. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

POPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na prvky znázornené na výkresoch:

1. Transportná rukoväť
2. Napájací kábel
3. Zámok plavákového spínača
4. Plavákový spínač
5. Otvor prívodu vzduchu s krycím panelom a obežným kolesom
6. Pripojenie s vnútorným závitom 1 1/2"
7. Redukcia
8. Koleno

* **Môžu existovať rozdiely medzi grafickým znázornením a skutočným produktom**

OZNAČENIA NA ZARIADENÍ



- RRRR - rok výroby
 MM - mesiac výroby
 Y - dopĺňajúce označenie
 XXXXX - sériové číslo
 NNN - dopĺňajúce označenie

URČENÉ POUŽITIE

Zariadenie je vhodné iba na vypúšťanie, prečerpávanie a čerpanie nasledujúcich médií:

- čistá voda a odpadová voda
- nekorozívne usadeniny (napr. z netesnej práčky)
- mierne chlorovaná voda

Voda nesmie obsahovať suspendované tuhé častice s maximálnou veľkosťou 35 mm. Zariadenie je úplne ponorné (vodotesné puzdro) a môže byť

ponorené do hĺbky až 7 m.

Teplota vody nesmie prekročiť 35 °C.

Zariadenie sa môže používať dočasne, napr. na:

- odčerpávanie zaplavených pivníc
- vyprázdnovanie nádrží a kontajnerov
- čerpanie vody zo studní a šácht.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Pripojenie rúrky alebo hadice

- Zariadenie je možné prevádzkovať pomocou ohybnej hadice alebo rúrky. Zariadenie je z výroby vybavené vnútorným závitom 1 1/2". Pri odčerpávaní vody dodržiavajte nasledujúce informácie:
- Upozorňujeme, že použitie redukcie (7) môže znížiť výkon zariadenia.
- Redukcia (7) by mala byť skrátená na použitý priemer, aby sa zbytočne neznižila účinnosť zariadenia.
- Upozorňujeme, že zariadenie nie je možné presúvať tak flexibilne ako pri použití pevnej rúrky.
- Upozorňujeme, že maximálna veľkosť častíc sa musí znížiť úmerne k priemeru hadice alebo rúrky.
- Upozorňujeme, že výkon čerpadla klesá s rastúcou dĺžkou hadice na odvod vody.

PRIPOJENIE OHYBNEJ HADICE

V prípade potreby je možné redukciu (7) skrátiť na požadovaný priemer.

- Nasadte koleno (8) na 1 1/2" vnútorné závitové pripojenie (6).
- Nasadte redukciu (7) na koleno (8). (pozri obr. D)
- Pri použití hadice bez závitů: nasuňte na hadicu príslušnú svorku.
- Nasuňte hadicu (vnútorný priemer 25 mm alebo 32 mm) na redukciu (7) až na doraz (pozri obr. 5).
- Hadicu zaisťte hadicovou svorkou.
- Pri použití hadice s vnútorným závitom (1"): našraubujte konektor hadice na redukciu 7. (pozri obr. F)

- Alternatívne môžete hadicu s vnútorným závitom (1 1/2") priamo naskrutkovať na koleno (8).
- Ak je to možné, prišraubujte rúrkou priamo do 1 1/2" vnútorného závitového pripojenia (6) alebo použite vhodný adaptér (pozri obr. G).

PLOVÚCI SPÍNAČ

Zariadenie je vybavené plavákovým spínačom (4), ktorý automaticky zapína alebo vypína zariadenie v závislosti od hladiny vody. Pravidelne kontrolujte činnosť plavákového spínača (4).

Prepínací bod	Hladina vody
Výška pre aktiváciu	Približne 500 mm
Výška vypnutia	Približne 250 mm

Výšku čerpania je možné nastaviť pomocou plavákového spínača (4) a jeho polohy v aretačnom zariadení plavákového spínača (3).

Dodržiujte nasledujúce informácie týkajúce sa plavákového spínača (4):

- Zabezpečte, aby plavákový spínač (4) mal vždy dostatočný voľný priestor a nebol trvalo upevnený/aktivovaný. Mohlo by to zabrániť automatickému vypnutiu, čo by spôsobilo chod zariadenia nasucho. To by poškodilo čerpadlo.
- Uistite sa, že plavákový spínač (4) sa môže voľne pohybovať a nie je obmedzený v pohybe.
- Udržujte dostatočnú vzdialenosť medzi plavákovým spínačom (4) a aretačným plavákového spínača (3), pretože to môže zabrániť automatickému vypnutiu zariadenia a jeho prevádzke nasucho.
- Uistite sa, že plavákový spínač (4) je umiestnený tak, aby neležal rovno na dne nádrže. Mohlo by to zabrániť automatickému vypnutiu a spôsobiť prevádzku zariadenia nasucho.
- V prípade potreby zaisťte plavákový spínač (4) v požadovanej polohe zatlačením kábla do zámku plavákového spínača (3) na boku čerpadla (pozri obr. H). Keď plavákový spínač dosiahne určitú hladinu vody, automaticky sa zapne alebo vypne. (pozri obr. H)

UMIESTNENIE ZARIADENIA

- Pred zapnutím zariadenia dodržiajte nasledujúce informácie týkajúce sa jeho konfigurácie:
- Plavákový spínač (4) sa musí môcť voľne pohybovať. Otvor, do ktorého sa zariadenie spúšťa, nesmie nijako obmedzovať pohyb plavákového spínača (4).
- Nenechávajte zariadenie bežať bez dozoru.
- Uistite sa, že je zariadenie stabilne umiestnené na zemi alebo bezpečne zavesené.
- Pri používaní zariadenia vo vodných nádržiach s prírodným, bahňitým dnom umiestnite zariadenie do miernej výšky, napr. na tehly.
- Skontrolujte, či je hadica alebo potrubie správne pripojené.
- Uistite sa, že napájací kábel (2) nie je vystavený tahovým zaťaženiam a má dostatočnú voľnosť.
- Uistite sa, že pripojenie k elektrickej sieti zodpovedá špecifikáciami uvedeným v technických údajoch.
- Skontrolujte, či je zásuvka v dobrom stave a má dostatočnú ochranu.
- Zabráňte vniknutiu vlhkosti do zástrčky alebo zásuvky. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

ZAPNUTIE ZARIADENIA

- **Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.**
- Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky s vhodnou poistkou.
 - Zariadenie sa zapne, keď je plavákový spínač (4) nad nastavenou alebo maximálnou výškou zapnutia (pozri obr. K v polohe a).
 - Zariadenie sa vypne, keď plavákový spínač (4) dosiahne nastavenú alebo minimálnu výšku vypnutia (pozri obr. K v polohe b).

Informácia

Po vypnutí zariadenia môže voda, ktorá zostala v potrubí, odtekať späť cez zariadenie.

Ručné ovládanie

Zariadenie je možné používať aj v manuálnom režime (pozri obr. L).

V manuálnom režime je možné nasávať médiá do výšky 25 mm.

Upozornenie: Elektrické napätie

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

UPOZORNENIE

Suchý chod môže poškodiť zariadenie. Pred vyschnutím zariadenie vypnite.

- Pri odpojení napájacieho kábla zo zásuvky ho držte za zástrčku.
- V prípade potreby vytiahnite zariadenie pomocou nylonovej šnúry.
- Zablkujte plavákový spínač (4) v nasledujúcej polohe: (pozri obr. L) Keď je plavákový spínač nastavený do tejto polohy, zariadenie je trvalo zapnuté. Ak je hladina vody príliš nízka, ručne vypnite čerpadlo a nepoužívajte ho dlhšie ako 2 minúty, aby sa čerpadlo neprehrielo. Ak sa čerpadlo pregreje

, počkajte 15 minút, kým motor vychladne, a až potom ho znovu použite.

- Zariadenie vložte do vody pod miernym uhlom, aby mohol uniknúť zostávajúci vzduch, a potom ho vyrovnajte.
- Uistite sa, že sa poloha plavákového spínača (4) nezmenila.
- Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky s vhodnou poistkou. Zariadenie sa zapne.

Sledujte proces čerpania.

- Keď zariadenie začne nasávať vzduch, odpojte napájací kábel zo zásuvky tak, že podržíte zástrčku.

Informácie

Ak sa zariadenie po krátkej prevádzke opäť vypne, plavákový spínač sa mohol uvoľniť. Plavákový spínač znovu pripevnite podľa obrázku.

VYPNUTIE

Upozornenie na elektrické napätie

Nedotýkajte sa sieťovej zástrčky mokrymi alebo vlhkými rukami.

- Pri vyťahovaní napájacieho kábla zo zásuvky ho držte za zástrčku.
- V prípade potreby vyťahujte spotrebič pomocou nylonovej šnúry.

TABUĽKA CHÝB

Zariadenie sa nespustí	<p>Skontrolujte napájacie pripojenie.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel a sieťová zástrčka. • Skontrolujte upevnenie na pracovisku. • Skontrolujte, či je plavákový spínač nad polohou automatického zapnutia. • Zariadenie sa mohlo prehriať a aktivoval sa tepelný ochranný obvod . V takomto prípade počkajte približne 15 minút, než znovu nespustíte zariadenie. Ak sa zariadenie nespustí, nechajte elektrickú inštaláciu skontrolovať odbornou firmou. • Teplota vody presahuje 35 °C a aktivoval sa tepelný bezpečnostný obvod. • Skontrolujte, či sa v prírode vzduchu (5), obežnom kolese, redukci (7) a/alebo hadici alebo potrubí.
Zariadenie funguje, ale nečerpá vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či vo vnútri zariadenia nezostal vzduch. Na to zariadenie vložte do vody pod miernym uhlom a počkajte, kým všetok vzduch neunikne. • Skontrolujte, či bola dosiahnutá minimálna hladina vody, pozrite technické údaje. Zariadenie vyžaduje minimálnu hladinu vody, aby mohlo začať čerpať. • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli zariadenie upchať. • Skontrolujte, či priemer použitej hadice nie je príliš malý. • Skontrolujte, či potrubie nie je zalomené alebo upchaté. Odstráňte všetky zalomenia a/alebo upchania. • Skontrolujte, či redukcia (7) a/alebo koleno (8) nie sú upchaté.
Zariadenie sa nevypína automaticky	<p>Plavákový spínač sa ťažko spúšťa. Skontrolujte, či sa plavákový spínač môže voľne pohybovať. Odstráňte všetky upchania alebo zabezpečte dostatočnú voľnosť pohybu pre plavákový spínač.</p>
Zariadenie sa vypne po krátkej dobe prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či nie je teplota vody príliš vysoká. Zariadenie sa mohlo prehriať v dôsledku nadmernej teploty vody a aktivoval sa tepelný ochranný obvod . • Skontrolujte napájacie pripojenie. • Skontrolujte, či nie je poškodený napájací kábel a sieťová zástrčka. • Skontrolujte upevnenie na mieste. • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli zariadenie upchať. Zariadenie sa mohlo prehriať kvôli upchatiu a aktivoval sa tepelný ochranný obvod.

Nedostatočná alebo klesajúca účinnosť prenosu	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolujte, či hadice nie sú upchaté a či voda neobsahuje suspendované častice väčšie ako 25 mm, ktoré by mohli zariadenie upchať. • Skontrolujte priemer hadice a výšku čerpadla. Nadmerná výška čerpadla v kombinácii s malým priemerom hadice môže znížiť výkon čerpadla. • Skontrolujte, či hadica nie je zalomená alebo upchaná. Odstráňte všetky zalomenia a/alebo upchania.
--	--

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vnútri zariadenia sa nenachádzajú žiadne časti, ktoré by vyžadovali údržbu alebo mazanie zo strany používateľa.

- Zariadenie čistite mäkkou, vlhkou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna. Chráňte elektrické komponenty pred vlhkosťou. Na navlhčenie handričky nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, ako sú spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky na báze alkoholu alebo abrazívne prostriedky.
- Odstráňte krycí panel v spodnej časti čerpadla, aby ste získali prístup k krivici vzduchu (5) (pozri obr. M).
- Opláchnite reduktor (7) a ostatné pripojenia čistou vodou (pozri obr. N).
- Vyčistite spodnú časť čerpadla a obežné koleso vodným lúčom.
- Znovu pripevnite krycí panel k jednotke.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ponorné čerpadlo na špinavú vodu		
Parameter	Hodnota	Hodnota
Model	04-735	04-736
Napájacie napätie	230 V AC	230 V AC
Frekvencia napájania	50 Hz	50 Hz
Menovitý výkon	900 W	1100 W
Max. pracovná hĺbka ponorenia	7	7 m
Max. výška zdvihu vody	9 m	9,5 m
Trieda ochrany	I	I
Stupeň ochrany	IPX8	IPX8
Minimálna hĺbka ponorenia	11,5 cm	11,5 cm
Rožmery (Š x D x V)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Priemer pripojenia vodnej hadice	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Hĺbka vody aktivujúca čerpadlo	50 cm	50 cm
Maximálna hladina vody po čerpaní	3,5 cm	3,5 cm
Maximálny priemer nečistôt	25	25 mm
Maximálna kapacita	17 000 l/h	18 000 l/h
Max. teplota vody	35	35
Hmotnosť	5,9 kg	6,1 kg

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický výrobok sa nesmú likvidovať spolu s bežným domovým odpadom, ale je potrebné ich odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii môžete získať od predajcu výrobku alebo miestnych orgánov. Použitie elektrické a elektronické zariadenia obsahujúci látky, ktoré sú škodlivé pre životné prostredie. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

Spoločnosť „GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len „GTX Poland“) týmto oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len „Príručka“), vrátane, okrem iného, jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej zloženia, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a sú chránené zákonom v súlade so zákonom zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631, v znení neskorších zmien a doplnení). Kopírovanie, spracovávanie, publikovanie alebo upravovanie celej príručky alebo akýchkoľvek jej častí na komerčné účely bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

(hr) PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTSTAVA

Potopna pumpa za príjvu vodu:

04-735 – 04-736

NAPOMENA: PRIJE KORISTENJA OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVA UPUTSTVA I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU UPOTREBU.

DETALJNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Ovu opremu mogu koristiti djeca od 8 godina naviše i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su nadzirane ili upućene u sigurno korištenje opreme i razumiju povezane opasnosti. Djeca se ne smiju igrati opremom. Djeca ne smiju čistiti ili održavati opremu bez nadzora.

UPOZORENJE:

- Ako je neizvodljivo kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti izvodač, servisno osoblje ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne koristite pumpu dok su osobe u vodi.
- Pumpa mora biti priključena na uređaj za zaštitu od preostalog strujnog udara (RCD) s imenovnom strujom zaštite koja ne prelazi 30 mA.
- Prije obavljanja radova na održavanju, kao što je čišćenje filtra, isključite pumpu iz napajanja.

OPIS KORISTENIH PIKTOGRAMA



1. Pročitajte upute za uporabu i poštuje upozorenja i sigurnosne mjere navedene u njima!
2. Držite djecu podalje od alata.
3. Ne koristiti za pumpanje pitke vode.
4. Ne povlačite kabel za napajanje.
5. Ne koristite oštećene kabele ili utičnice.
6. Uronite pumpu pod blagim kutom.
7. Ne koristiti na temperaturama ispod nule.
8. Ne boravite u vodi dok uređaj radi.
9. Podložno odvojenom recikliranju.
10. Ne odlagajte s kućnim otpadom.
11. Znak EAC certifikacije.
12. Znak certifikacije za ukrajinsko tržište.

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeća numeracija odnosi se na elemente prikazane na crtežima:

1. Ručka za prijevoz
2. Kabel za napajanje
3. Osigurač plutaćućeg prekidača
4. Plovni prekidač
5. Otvor za dovod zraka s poklopnom pločom i radilicom
6. Priključak s unutarnjim navojem 1 1/2"
7. Reduktor
8. Koljeno

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

OZNAKE NA UREĐAJU



- RRRR - godina proizvodnje
- MM - mjesec proizvodnje
- Y - dodatna oznaka
- XXXXX - serijski broj
- NNN - dodatna oznaka

NAZNAČENA UPOTREBA

Uređaj je namijenjen samo za pražnjenje, prijenos i pumpanje sljedećih medija:

- čista voda i otpadne vode
- nekorozivni talozi (npr. curenje perilice rublja)
- blago klorirana voda

Voda ne smije sadržavati suspendirane čestice čija veličina prelazi 35 mm. Uređaj je potpuno uronjiv (vodootporna kućište) i može se uronjen do dubine do 7 m.

Temperatura vode ne smije prelaziti 35 °C.

Uređaj se može koristiti privremeno, npr. za:

- ispušavanje poplavljenih podruma
- pražnjenje spremnika i posuda
- crpljenje vode iz bunara i šahtova.

RUKOVANJE UREĐAJEM

Povezivanje cijevi ili crijeva

- Uređaj se može koristiti s fleksibilnim crijevom ili cijevi. Uređaj je tvornički opremljen unutarnjim navojem 1 1/2". Molimo, obratite pozornost na sljedeće informacije o odvodnji vode:
- Imajte na umu da upotreba reduktora (7) može smanjiti performanse uređaja.
- Reduktor (7) treba skratiti na promjer koji se koristi kako se ne bi nepotrebno smanjila učinkovitost uređaja.
- Imajte na umu da se uređaj ne može pomicati tako fleksibilno kao pri upotrebi čvrste cijevi.
- Imajte na umu da se maksimalna veličina čestica mora smanjiti proporcionalno promjeru crijeva ili cijevi.
- Imajte na umu da se performanse pumpanja smanjuju s povećanjem duljine crijeva za ispuštanje vode.

POVEZIVANJE FLEKSIBILNOG CRIJEVA

Ako je potrebno, reduktor (7) može se odrezati na željeni promjer.

- Navijte koljeno (8) na unutarnji navojni spoj (6) od 1 1/2".
- Navijte reduktor (7) na koljeno (8). (vidi sl. D)
- Prilikom upotrebe crijeva bez navoja: navucite odgovarajuću stezaljku na crijevo.
- Navucite crijevo (unutarnji promjer 25 mm ili 32 mm) na reduktor (7) dok ne zaustavite (vidi sl. 5).
- Pričvrstite crijevo stezaljkom za crijevo.
- Kod upotrebe crijeva s unutarnjim navojem (1"): zavijte spojku crijeva na reduktor 7. (vidi sl. F)
- Alternativno, crijevo s unutarnjim navojem (1 1/2") možete i izravno zavrnuti na koljeno (8).
- Ako je moguće, zavijte cijev izravno u ženski navoj 1 1/2" (6) ili upotrijebite odgovarajući adapter (vidi sliku G).

PLOVNI PREKIDAČ

Uređaj je opremljen plutaćućim prekidačem (4) koji automatski uključuje ili isključuje uređaj ovisno o razini vode. Redovito provjeravajte rad plutaćućeg prekidača (4).

Preklopna točka	Razina vode
Visina za aktivaciju	Približno 500 mm
Visina isključenja	Približno 250 mm

Visina pumpanja može se podesiti pomoću plutaćućeg prekidača (4) i njegove pozicije u zaključnom uređaju plutaćućeg prekidača (3).

Molimo, obratite pozornost na sljedeće informacije u vezi s plutaćućim prekidačem (4):

- Osigurajte da plovni prekidač (4) uvijek ima dovoljan slobodan prostor i da nije trajno fiksiran/aktiviran. To bi moglo spriječiti automatsko isključivanje, zbog čega bi uređaj radio na suho. To bi oštetilo pumpu.
- Osigurajte da plovni prekidač (4) može slobodno kliziti i da nije ograničen u pokretu.
- Održavajte dovoljnu udaljenost između plutaćućeg prekidača (4) i brave plutaćućeg prekidača (3), jer bi to moglo spriječiti automatsko isključivanje uređaja i dovesti do rada na suho.
- Povrnite se da plovni prekidač (4) bude postavljen tako da ne leži ravno na dnu spremnika. To bi moglo spriječiti automatsko isključivanje i dovesti do suhog rada uređaja.
- Po potrebi zaključajte plutaćujući prekidač (4) u željenom položaju tako da kabel pritisnete u zaključnu bravu plutaćućeg prekidača (3) na strani pumpe (vidi sl. H). Kada plutaćujući prekidač dosegne određenu razinu vode, automatski će se uključiti ili isključiti. (vidi sl. H)

POSTAVLJANJE UREĐAJA

- Molimo vas da obratite pozornost na sljedeće informacije o konfiguraciji uređaja i prije uključivanja:
- Plovni prekidač (4) mora se moći slobodno pomicati. Otvor u koji se uređaj spušta ne smije ni na koji način ograničavati kretanje plovnog prekidača (4).
- Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora.
- Osigurajte da je uređaj stabilno postavljen na tlo ili sigurno obešeno.
- Prilikom korištenja uređaja u vodenim spremnicima s prirodnim, blatnim dnom, postavite uređaj na malu visinu, npr. na cigle.
- Provjerite je li crijevo ili cijev ispravno priključeno.
- Osigurajte da napojni kabel (2) nije izložen naprezanju i da ima dovoljno opuštenosti.
- Provjerite da je priključak na mrežni napon u skladu sa specifikacijama iz tehničkih podataka.
- Provjerite utičnicu je li u ispravnom stanju i ima li odgovarajuću zaštitu.

- Spriječite ulazak vlage u utikač ili zidnu utičnicu. Postoji rizik od električnog udara!

UKLJUČIVANJE UREĐAJA

Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.

- Uključite utikač u zidnu utičnicu s odgovarajućim osiguračem.
- Uređaj će se uključiti kada plutajući prekidač (4) bude iznad postavljene ili maksimalne visine uključivanja (vidi sliku K u položaju a).
- Uređaj će se isključiti kada plutajući prekidač (4) dosegne postavljenu ili minimalnu visinu isključenja (vidi sliku K u položaju b).

Informacije

Nakon isključivanja uređaja, voda koja ostane u cijevi može se vratiti kroz uređaj.

Ručno upravljanje

Uređaj se može koristiti i u ručnom načinu rada (vidi sliku L).

U ručnom načinu rada moguće je usisavati medij do visine od 25 mm.

Upozorenje: Električni napon

Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.

OPREZ

Suho rada može oštetiti uređaj. Isključite uređaj prije nego što se osuši.

- Prilikom vađenja mrežnog kabela iz utičnice, držite ga za utikač.
- Po potrebi izvadite uređaj pomoću najlonskog užeta.
- Zaključajte plojni prekidač (4) u sljedeći položaj: (vidi sl. L).

Kada je plojni prekidač postavljen u ovaj položaj, uređaj je stalno uključen. Ako je razina vode preniska, ručno isključite pumpu i ne koristite je dulje od 2 minute kako biste spriječili pregrijavanje pumpe. Ako se pumpa pregrije

- pričekajte 15 minuta da se motor ohladi prije ponovne upotrebe.
- Spustite uređaj u vodu pod blagim kutom kako bi izašlo preostalo zraka, a zatim ga ispravite.
- Provjerite je li položaj plovnika (4) nepromijenjen.
- Uključite utikač uređaja u zidnu utičnicu s odgovarajućim osiguračem. Uređaj će se uključiti.

Pratite proces pumpanja.

- Kada uređaj počne usisavati zrak, isključite kabel za napajanje iz utičnice držeci utikač.

Informacije

Ako se uređaj ponovno isključi nakon kratkog rada, plojni prekidač je možda popustio. Ponovno pričvrstite plojni prekidač kao što je prikazano na ilustraciji.

ISKLJUČIVANJE

Upozorenje na električni napon

Ne dodirujte utikač mrežnog kabela mokrim ili vlažnim rukama.

- Prilikom vađenja kabela za napajanje iz zidne utičnice, držite ga za utikač.
- Po potrebi izvadite uređaj pomoću najlonskog užeta.

TABLA GREŠKI

Uređaj se ne uključuje	<p>Provjerite je li uređaj priključen na napajanje.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li kabel za napajanje i utikač oštećeni. • Provjerite montažu na radnom mjestu. • Provjerite je li plutajući prekidač iznad položaja za automatsko uključivanje. • Uređaj se možda pregrijao i aktivirao se termički zaštitni krug. • U tom slučaju pričekajte otprilike 15 minuta prije ponovno pokrenite uređaj. Ako se uređaj ne pokrene, provjerite električnu instalaciju kod specijalizirane tvrtke. • Temperatura vode prelazi 35 °C i aktiviran je termički sigurnosni krug. • Provjerite ima li stranih predmeta u dovodu zraka (5), radilici, reduktoru (7) i/ili crijevu ili cijevi.
Uređaj radi, ali ne pumpa vodu	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite ima li zračnih džepova unutar uređaja. Da biste to učinili, spustite uređaj u vodu pod blagim kutom i pričekaite da sav zrak izađe. • Provjerite je li postignuta minimalna razina vode, pogledajte tehničke podatke. Uređaj zahtijeva minimalnu razinu vode za pokretanje pumpanja. • Provjerite jesu li crijeva začepljena i sadrži li voda suspendirane čestice veće od 25 mm koje bi mogle začepti uređaj.

	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li promjer korištene cijevi premalen. • Provjerite je li cijev zgnječena ili začepljena. Uklonite sve zgužvanosti i/ili začepljenja. • Provjerite jesu li reduktor (7) i/ili koljeno (8) začepljeni.
Uređaj se ne isključuje automatski	Teško je spustiti plutajući prekidač. Provjerite može li plutajući prekidač slobodno se pomići. Uklonite sve začepljenja ili osigurajte dovoljnu slobodu kretanja slobodno kretati. Uklonite sve zaporce ili osigurajte dovoljnu slobodu kretanja za plutajući prekidač.
Uređaj se isključuje nakon kratkog razdoblja rada	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite je li temperatura vode previsoka. Uređaj može imati pregrijalo zbog previsoke temperature vode i aktivirao se krug termičke zaštite aktiviran je krug termičke zaštite. • Provjerite je li uređaj priključen na napajanje. • Provjerite oštećenja na kabelu za napajanje i utičnici. • Provjerite je li uređaj pravilno pričvršćen. • Provjerite jesu li crijeva začepljena i sadrži li voda suspendirane čestice veće od 25 mm koje bi mogle začepti uređaj. Uređaj se možda pregrijao zbog začepljenja i aktivirao se krug termičke zaštite.
Nedovoljna ili smanjena učinkovitost prijenosa	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite jesu li crijeva začepljena i ne sadrži li voda suspendirane čestice veće od 25 mm koje bi mogle začepti uređaj. • Provjerite promjer crijeva i visinu pumpe. Prevelika visina pumpe u kombinaciji s malim promjerom crijeva može smanjiti performanse pumpanja. • Provjerite je li crijevo zgužvano ili začepljeno. Uklonite sve zgužvanosti i/ili začepljenja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Unutar uređaja nema dijelova koje korisnik treba održavati ili podmazivati.

- Očistite jedinicu mekom, vlažnom krpom koja ne ostavlja dlačice. Zaštite električne komponente od vlage. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje kao što su sprejevi, otapala, sredstva za čišćenje na bazi alkohola ili abraziva za navlaženje krpe.
- Uklonite poklopnu ploču na dnu pumpe kako biste pristupili ulazu za zrak (5) (vidi sliku M).
- Ispirite reduktor (7) i ostale priključke čistom vodom (vidi sl. N).
- Očistite dno pumpe i radilicu mlazom vode.
- Ponovno pričvrstite poklopnu ploču na jedinicu.

TEHNIČKI PODACI

Potopna pumpa za prijavu vodu		
Parametar	Vrijednost	Vrijednost
Model	04-735	04-736
Napon napajanja	230 V AC	230V AC
Frekvencija napajanja	50 Hz	50 Hz
Nominalna snaga	900W	1100W
Maks. radna dubina uranjanja	7 m	7 m
Maks. visina podizanja vode	9 m	9,5 m
Razred zaštite		
Razina zaštite	IPX8	IPX8
Minimalna dubina uranjanja	11,5 cm	11,5 cm
Dimenzije (ŠxDxV)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Promjer priključka za crijevo za vodu	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Dubina vode za aktivaciju pumpe	50 cm	50 cm
Maksimalna razina vode nakon pumpanja	3,5 cm	3,5 cm
Maksimalni promjer krhotina	25 mm	25 mm
Maksimalni kapacitet	17.000 l/h	18.000 l/h
Maksimalna temperatura vode	35°C	35°C
Težina	5,9 kg	6,1 kg

ZAŠTITA OKOLIŠA



Električne proizvode ne smijete odlagati s kućnim otpadom, već ih trebate odnijeti u odgovarane objekte za zbrinjavanje. Informacije o zbrinjavanju možete dobiti od prodavača proizvoda ili lokalnih vlasti. Rabljena električna i elektronička oprema sadrži tvari koje su štetne za okoliš. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście: "GTX Poland") oświadcza, że jest autorką prawa do producenta urządzenia i zastrzeżeniem (u dalszym tekście: "Priručnik"), uwzględniając, z wyjątkiem oświadczenia, fotografii, diagramów, rysunków, jak i jego składu, nie wliczając w skład składowych części (u dalszym tekście: "Załącznik"), z wyjątkiem przepisów prawa, w szczególności z prawem o ochronie praw autorskich z dnia 4 lutego 1994 r. o ochronie praw autorskich i praw pokrewnych (tj. Dziennik Urzędowy Rzeczypospolitej Polskiej, Nr 63, poz. 631, z późn. zmianami i uzupełnieniami). Kopiarowanie, rozpowszechnianie i modyfikowanie całości Priručnika nie było celem jego wydania w celach komercyjnych bez pisemnej zgody producenta urządzenia GTX Poland, który jest zabronione i może prowadzić do odpowiedzialności prawnoprawnej i odpowiedzialności prawnoprawnej.

7. Reduktorius
8. Alkūnė

* Grafika ir tikras produkta's gali skirtis

ŽENKLA'I ANT ĮRENGINIO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - pagaminimo metai
MM - pagaminimo mėnuo
Y - papildomas žymėjimas
XXXXX - serijos numeris
NNN - papildomas pavadinimas

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Prietaisas tinka tik šių medžiagų ištuštinimui, perkėlimui ir pumpavimui:

- švarus vanduo ir nuotekos
- nekorozinės nuosėdos (pvz., išsiliejęs skalbimo mašinos vanduo)
- šiek tiek chloruotas vanduo

Vandenyje neturi būti suspensinių kietųjų dalelių, kurių maksimalus dydis viršija 35 mm. Įrenginys yra visiškai panardinamas (vandeniui atsparus korpusas) ir gali būti panardinamas iki 7 m gylio. Vandens temperatūra neturi viršyti 35 °C. Prietaisas galima naudoti laikinai, pvz.:

- užtvindytų rūsių išsiurbimui
- ištuštinti rezervuarus ir konteinerius
- vandens siurbimui iš šulinių ir šachtų.

ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Vamzdžio arba žarnos prijungimas

- Įrenginį galima naudoti su lanksčia žarna arba vamzdžiu. Įrenginys yra gaminamas su 1 ½" vidiniu sriegiu. Atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie vandens išsiurbimą:
- Atkreipkite dėmesį, kad reduktoriaus (7) naudojimas gali sumažinti prietaiso našumą.
- Reduktorius (7) turėtų būti sutrumpintas iki naudojamo skersmens, kad nebūtų be reikalo sumažintas prietaiso efektyvumas.
- Atkreipkite dėmesį, kad prietaisą negalima judinti taip lanksčiai, kaip naudojant tvirtą vamzdį.
- Atkreipkite dėmesį, kad maksimalus dalelių dydis turi būti sumažintas proporcingai žarnos arba vamzdžio skersmeniui.
- Atkreipkite dėmesį, kad siurbimo našumas mažėja didėjant vandens išleidimo žarnos ilgiui.

LANKSTIOS ŽARNOS PRIJUNGIMAS

- Jei reikia, reduktorių (7) galima nupjauti iki norimo skersmens.
- Prisukite alkūnę (8) prie 1 ½" vidinio sriegio jungties (6).
 - Prisukite reduktorių (7) prie alkūnės (8). (Žr. pav. D)
 - Naudojant žarną be sriegio: uždėkite atitinkamą spaustuką ant žarnos.
 - Užsukite žarną (vidinis skersmuo 25 mm arba 32 mm) ant reduktoriaus (7) iki galo (žr. 5 pav.).
 - Žarną pritvirtinkite žarnos spaustuku.
 - Naudojant žarną su vidiniu sriegiu (1"): prisukite žarnos jungtį prie reduktoriaus 7. (žr. F pav.)
 - Arba galite žarną su vidiniu sriegiu (1 ½") prisukti tiesiai prie alkūnės (8).
 - Jei įmanoma, prisukite vamzdį tiesiai prie 1 ½" vidinio sriegio jungties (6) arba naudokite tinkamą adapterį (žr. G pav.).

PLŪDURINIS JUNGIKLIS

Prietaisas yra įrengtas plūdės jungikliu (4), kuris automatiškai įjungia arba išjungia prietaisą priklausomai nuo vandens lygio. Reguliariai tikrinkite plūdės jungiklio (4) veikimą.

Jungimo taškas	Vandens lygis
Aktyvinimo aukštis	Apie 500 mm
Išjungimo aukštis	Apie 250 mm

- Siurbimo aukštį galima reguliuoti naudojant plūdės jungiklį (4) ir jo padėtį plūdės jungiklio fiksavimo įtaise (3). Atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie plūdės jungiklį (4):
- Užtikrinkite, kad plūdės jungiklis (4) visada turėtų pakankamą laisvą erdvę ir nebūtų nuolat fiksuotas/aktyvuotas. Tai galėtų sutrukdyti automatiniams išjungimams, dėl ko įrenginys veiktų sausiai. Tai sugadintų siurbį.
 - Užtikrinkite, kad plūdės jungiklis (4) galėtų laisvai judėti ir jo judėjimas nebūtų ribojamas.
 - Išlaikykite pakankamą atstumą tarp plūdės jungiklio (4) ir plūdės jungiklio fiksatoriaus (3), nes tai gali sutrukdyti prietaisui automatiškai išsijungti ir sukelti jo išdžiūvimą.

(lt)

ORIGINALŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Panardinamas siurblys nešvariam vandeniui:

04-735 – 04-736

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR SAUGOKITE JĮ ATEITIES REFERENCIJAI.

IŠSAMIOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Šią įrangą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, turintys ribotas fizines ar protines galimybes arba stokojančius patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba instruktuojami saugos įrangos naudojimo ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturėtų žaisti su įranga. Vaikai neturėtų valdyti ar prižiūrėti įrangos be priežiūros.

ĮSPĖJIMAS:

- Jei neatsiejamas maitinimo laidas yra pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, aptarnavimo personalas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Nenaudokite siurblio, kai vandenyje yra žmonių.
- Siurblys turi būti maitinamas iš liekamosios srovės įtaiso (RCD), kurio nominali liekamoji srovė neviršija 30 mA.
- Prieš atliekant techninės priežiūros darbus, pvz., valant filtrą, atjunkite siurblių nuo maitinimo šaltinio.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ APRAŠYMAS



1. Perskaitykite naudojimo instrukcijas ir laikykitės jose pateiktų įspėjimų ir saugos priemonių!
2. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio.
3. Nenaudokite geriamojo vandens pumpavimui.
4. Netraukite maitinimo laido.
5. Nenaudokite pažeistų laidų ar kištukų.
6. Panardinkite siurbį šiek tiek pakreipę.
7. Nenaudokite esant žemai temperatūrai.
8. Nesiimkite vandens, kol prietaisas veikia.
9. Turi būti atliekamas selektyvus perdėrimas.
10. Nešalinkite su būtinėmis atliekomis.
11. EAC sertifikavimo ženklas.
12. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeriai nurodo brėžiniuose pavaizduotus elementus:

1. Transportavimo rankena
2. Maitinimo laidas
3. Plūdės jungiklio fiksatorius
4. Plūdės jungiklis
5. Oro įėjimo anga su dangčiu ir sparnuote
6. Jungtis su 1 ½" vidiniu sriegiu

- Įsitinkinkite, kad plūdės jungiklis (4) yra išdėstytas taip, kad jis negulėtų ant rezervuaro dugno. Tai gali sutrukdyti automatiniam išjungimui, dėl ko prietaisas gali išdžiūti.
- Jei reikia, užfiksuokite plūdės jungiklį (4) norimoje padėtyje, įspaudžiant kabelį į plūdės jungiklio fiksiatorių (3) siurblio Sone (Žr. H pav.). Kai plūdės jungiklis pasiekia tam tikrą vandens lygį, jis automatiškai įjungia arba išjungia įrenginį. (Žr. H pav.)

ĮRENGINIO VIEŠOJIMO

- Prieš įjungdami prietaisą, atkreipkite dėmesį į šią informaciją apie prietaiso konfigūraciją:
- Plūdės jungiklis (4) turi galėti laisvai judėti. Anga, į kurią nuleidžiamas prietaisas, neturi jokių būdų riboti plūdės jungiklio (4) judėjimo.
- Nepalikite prietaiso veikti be priežiūros.
- Įsitinkinkite, kad prietaisas yra stabiliai pastatytas ant žemės arba saugiai pakabintas.
- Naudodami įrenginį vandens rezervuaruose su natūraliu, dumblingu dugnu, pastatykite įrenginį šiek tiek aukštesnėje vietoje, pvz., ant plytų.
- Patikrinkite, ar žarna arba vamzdis yra tinkamai prijungti.
- Įsitinkinkite, kad maitinimo kabelis (2) nėra veikiamas tempimo apkrovos ir yra pakankamai laisvas.
- Įsitinkinkite, kad prijungimas prie elektros tinklo atitinka techninių duomenų specifikacijas.
- Patikrinkite, ar maitinimo lizdas yra tinkamos būklės ir pakankamai apsaugotas.
- Neleiskite drėgmei patekti į kištuką ar elektros lizdą. Yra elektros smūgio pavojus!

ĮRENGINIO ĮJUNGIMAS

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapias rankomis.

- Prijunkite kištuką prie tinkamo saugiklio turinčios elektros lizdo.
 - Įrenginys įsijungs, kai plūdės jungiklis (4) bus virš nustatytos arba maksimalios įjungimo aukščio (Žr. K pav. a pozicijoje).
 - Įrenginys išsijungs, kai plūdės jungiklis (4) pasiekia nustatytą arba minimalią išjungimo aukštį (Žr. pav. K padėtyje b).

Informacija

Išjungus įrenginį, vamzdyne likęs vanduo gali nutekėti atgal per įrenginį.

Rankinis valdymas

Įrenginį taip pat galima naudoti rankiniu režimu (Žr. L pav.). Rankiniu režimu galima siurbti medžiagas iki 25 mm aukščio.

Įspėjimas: Elektros įtampa

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapias rankomis.

ĮSPĖJIMAS

Sausas veikimas gali sugadinti prietaisą. Išjunkite prietaisą prieš jam išdžiūvant.

- Išimdami maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikykite jį už kištuko.
- Jei reikia, ištraukite prietaisą naudodami nailono virvę.
- Užfiksuokite plūdės jungiklį (4) tokioje padėtyje: (Žr. pav. L)
- Kai plūdės jungiklis nustatytas į šią padėtį, prietaisas yra nuolat įjungtas. Jei vandens lygis yra per žemas, išjunkite siurbli rankiniu būdu ir nenaudokite jo ilgiau kaip 2 minutes, kad siurblys neperkaistų. Jei siurblys perkaista, palaukite 15 minučių, kol variklis atvės, prieš vėl jį naudojant.
- Įmerkite įrenginį į vandenį šiek tiek pakreipę, kad išeitų likęs oras, tada ištiesinkite jį.
- Įsitinkinkite, kad plūdės jungiklio (4) padėtis nepasikeitė.
- Prijunkite maitinimo kištuką prie tinkamos saugiklio turinčios elektros lizdo. Įrenginys įsijungs.

Stebėkite siurbimo procesą.

- Kai prietaisas pradeda siurbti orą, ištraukite maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikydami kištuką.

Informacija

Jei prietaisas vėl išsijungia po trumpo veikimo laikotarpio, plūdės jungiklis gali būti atsipalaidavęs. Vėl pritvirtinkite plūdės jungiklį, kaip parodyta paveikslėlyje.

IŠJUNGIMAS

Įspėjimas apie elektros įtampą

Nelieskite maitinimo kištuko drėgnomis ar šlapias rankomis.

- Išimant maitinimo laidą iš elektros lizdo, laikykite jį už kištuko.
- Jei reikia, ištraukite prietaisą naudodami nailono virvę.

KLADŲ LENTELĖ

Prietaisas neįsijungia	Patikrinkite maitinimo jungtį. • Patikrinkite, ar maitinimo laidas ir kištukas nėra pažeisti. • Patikrinkite montavimą darbo vietoje. • Patikrinkite, ar plūdės jungiklis yra virš automatinio įjungimo padėties.
-------------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> • Prietaisas galėjo perkaisti ir buvo aktyvuota terminė apsauga • Tokiu atveju palaukite apie 15 minučių, prieš įrenginį. Jei įrenginys neįsijungia, paprašykite specializuotos įmonės patikrinti elektros instaliaciją. • Vandens temperatūra viršija 35 °C ir suveikia terminė apsauga. • Patikrinkite, ar oro įvade (5), sparnuotėje, reduktoriuje (7) ir (arba) žarnoje ar vamzdyne nėra svertimkūnių vamzdyne.
Įrenginys veikia, bet nepumpuoja vandens	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar prietaiso viduje nėra oro. Tam prietaisą nuleiskite į vandenį šiek tiek pakreipę ir palaukite, kol iš jo išeis visas oras. • Patikrinkite, ar pasiekta minimalus vandens lygis, žr. techninius duomenis. Prietaisui pradėti pumpuoti reikia minimalaus vandens lygio. • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenį nėra didesnių nei 25 mm, kurios galėtų užkirsti įrenginį. • Patikrinkite, ar naudojamus žarnos skersmuo nėra per mažas. • Patikrinkite, ar vamzdis nėra susisukęs ar užsikimšęs. Pašalinkite visus susisukimus ir (arba) užsikimšimus. • Patikrinkite, ar reduktorius (7) ir (arba) alkūnė (8) nėra užsikimšę.
Įrenginys neišsijungia automatiškai	Plūdės jungiklį sunku nuleisti. Patikrinkite, ar plūdės jungiklis gali laisvai juda. Pašalinkite visus užsikimšimus arba užtikrinkite pakankamą laisvą judėjimą plūdės jungikliui.
Įrenginys išsijungia po trumpo veikimo laikotarpio	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar vandens temperatūra nėra per aukšta. Prietaisas gali būti perkaitęs dėl per aukšto vandens temperatūros ir buvo aktyvuota terminė apsauga • Patikrinkite maitinimo jungtį. • Patikrinkite, ar maitinimo kabelis ir kištukas nėra pažeisti. • Patikrinkite, ar įrenginys yra tinkamai pritvirtintas. • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenį nėra didesnių nei 25 mm, kurios galėtų užkirsti įrenginį. Įrenginys galėjo perkaisti dėl užsikimšimo ir buvo suveikusi terminė apsauga.
Nepakankamas arba mažėjantis perdavimo efektyvumas	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite, ar žarnos nėra užsikimšusios ir ar vandenį nėra didesnių nei 25 mm suspenduotų dalelių, kurios galėtų užkirsti įrenginį. • Patikrinkite žarnos skersmenį ir siurblio aukštį. Per didelis siurblio aukštis kartu su mažu žarnos skersmeniu gali sumažinti siurblio našumą. • Patikrinkite, ar žarna nėra susisukusi ar užsikimšusi. Pašalinkite visus susisukimus ir (arba) užsikimšimus.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prietaiso viduje nėra dalių, kurias vartotojas turėtų prižiūrėti ar tepti.

- Įrenginį valykite minkštu, drėgnu, be pūkelių audiniu. Apsaugokite elektros komponentus nuo drėgmės. Audiniu sudrėkinti nenaudokite agresyvių valymo priemonių, pvz., pūrsikių, tirpiklių, alkoholio pagrindo valiklių ar abrazyvų.
- Nuimkite dangtelį siurblio apačioje, kad galėtumėte prieiti prie oro įvado (5) (Žr. pav. M).
- Nuplaukite reduktorių (7) ir kitus jungiamuosius elementus švariu vandeniu (Žr. pav. N).
- Išvalykite siurblio apačią ir sparnuotį vandens srove.
- Vėl pritvirtinkite dangčio plokštę prie įrenginio.

TECHNINIAI DUOMENYS

Panardinamas siurblys nešvariam vandeniui		
Parametras	Vertė	Vertė
Model	04-735	04-736

Maitinimo įtampa	230 V AC	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz	50 Hz
Nominali galia	900 W	1100 W
Maks. darbinis panardinimo gylis	7	7
Maks. vandens pakėlimo aukštis	9	9,5 m
Apsaugos klasė	I	I
Apsaugos laipsnis	IPX8	IPX8
Minimalus panardinimo gylis	11,5	11,5 cm
Matmenys (PxlxA)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Vandens žarnos jungties skersmuo	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Vandens gylis, aktyvuojantis siurbį	50	50 cm
Maksimalus vandens lygis po pumpavimo	3,5 cm	3,5
Maksimalus šiukšlių skersmuo	25	25 mm
Maksimalus našumas	17 000 l/h	18 000 l/h
Maks. vandens temperatūra	35	35
Svoris	5,9 kg	6,1 kg

APLINKOS APSAUGA



Elektrios energija varomi produktai neturėtų būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis, bet turėtų būti nunešti į atitinkamas atliekų tvarkymo įstaigas. Informacija apie atliekų tvarkymą galima gauti iš produkto pardavėjo arba vietos valdžios institucijų. Naudota elektrios ir elektroninė įranga yra medžiagų, kurios yra kenksmingos aplinkai. Įranga, kuri nėra perdirbama, kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau – „GTX Poland“), informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau – „Vadovas“), įskaitant, bet ne kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo sudėtį, priklauso išimtinai GTX Poland ir yra saugomos įstatymų pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. įstatymų leidinys 2006 Nr. 90, 631 punktas, su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, skelbti ar keisti visą Vadovą ar bet kurį jo elementą komerciniais tikslais be raštiško GTX Poland sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali būti traukiama civilinė ir baudžiamoji atsakomybė.

(iv)

ORIGINALO INSTRUKCIJU TULKOJUMS

Ilgremdžiamasis sūknis netirram ūdenim:

04-735 – 04-736

PIEZĪME: PRIEŠ LIETOJOT IEKĀRTU, LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI IZMANTOŠANAI.

DETALIZĒTI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Šo iekārtu drīkst lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar samazinātām fiziskām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai instruētas par iekārtas drošu lietošanu un saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nedrīkst spēlēt ar iekārtu. Bērniem nedrīkst tīrīt vai uzturēt iekārtu bez uzraudzības.

BRĪDĪNĀJUMS:

- Ja neatraujamais barošanas vads ir bojāts, to jānomaina ražotājam, apkalpojošajam personālam vai kvalificētai personai, lai izvairītos no briesmām.
- Nelietojiet sūkni, ja ūdenī atrodas cilvēki.
- Sūknis jābaro ar atlikušās strāvas ierīci (RCD), kuras nominālā atlikušā strāva nepārsniedz 30 mA.
- Pirms veikt apkopes darbus, piemēram, filtra tīrīšanu, atvienojiet sūkni no strāvas padeves.

LIETOJAMO PIKTOGRAMMU APRAKSTS



1. Izlasiet ekspluatācijas instrukcijas un ievērojiet tajās ietvertos brīdinājumus un drošības pasākumus!
2. Nelaujiet bērniem piekļūt instrumentam.
3. Nelietojiet dzeramā ūdens sūkņēšanai.
4. Nevelciet pie strāvas vada.
5. Nelietojiet bojātus vadus vai kontaktdakšas.
6. Iegremdējiet sūkni nedaudz slīpā leņķī.
7. Nelietojiet temperatūrā zem nulles.
8. Neatrodieties ūdenī, kamēr ierīce darbojas.
9. Pakļauts selektīvai pārstrādei.
10. Neizmēģiniet kopā ar sadzīves atkritumiem.
11. EAC sertifikācijas zīme.
12. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Turpmāk minētā numerācija attiecas uz zīmējumu parādītajiem elementiem:

1. Transportēšanas rokturis
2. Barošanas vads
3. Plūdiņa slēdža fiksators
4. Plūdiņa slēdzis
5. Gaisa ieplūdes atvere ar pārsega plāksni un lāpstņu
6. Savienojums ar 1 1/2" iekšējo vītņi
7. Reduktors
8. Lūkums

* Attēls var atšķirties no faktiskā izstrādājuma

MARKĒJUMI UZ IERĪCES



- RRRR - ražošanas gads
MM - ražošanas mēnesis
Y - papildu apzīmējums
XXXXX - sērijas numurs
NNN - papildu apzīmējums

Paredzētais lietojums

Ierīce ir piemērota tikai šādu vielu iztukšošanai, pārvietošanai un sūkņēšanai:

- tīrs ūdens un notekūdeņi
- nekorozīvi nogulsnes (piemēram, no noplūdušas veļas mašīnas)
- viegli hlorētī ūdens

Ūdenī nedrīkst būt suspendētas cietās vielas, kuru maksimālais daļiņu izmērs pārsniedz 35 μm. Ierīce ir pilnībā iegremdējama (ūdensizturīgs korpus) un to var iegremdēt līdz 7 m dziļumam.

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Ierīci var izmantot uz laiku, piemēram, lai:

- applūdušo pagrabu izsūkņēšanai
- tvertņu un konteineru iztukšošanai
- ūdens ieguvei no akām un šāhtām.

IERĪCES DARBĪBA

Caurules vai šūtenes pievienošana

- Ierīci var darbināt, izmantojot elastīgu šūteni vai cauruli. Ierīce ir aprīkota ar 1 1/2" iekšējo vītņi. Lūdzu, ņemiet vērā šādu informāciju par ūdens novadīšanu:
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka reduktora (7) izmantošana var samazināt ierīces veiktspēju.
- Reduktors (7) jāsaīsina līdz izmantotajam diametram, lai nevajadzīgi nesamazinātu ierīces efektivitāti.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka ierīci nevar pārvietot tik elastīgi kā izmantojot cietu cauruli.

- Lūdzu, ņemiet vērā, ka maksimālais daļiņu izmērs ir jāsamazina proporcionāli šļūtenes vai caurules diametram.
- Lūdzu, ņemiet vērā, ka sūkņēšanas jauda samazinās, palielinoties ūdens izplūdes šļūtenes garumam.

ELASTĪGĀS ŠĪS PIESLĒGŠANA

Vajadzības gadījumā reduktoru (7) var nogriezt līdz vēlamajam diametram.

- Pieskrūvējiet līkumu (8) uz 1 ½" iekšējā vītnes savienojuma (6).
- Pieskrūvējiet reduktoru (7) uz līkuma (8). (skatīt att. D)
- Ja izmantojat šļūteni bez vītnes: uzvelciet atbilstošo skavu uz šļūtenes.
- Uzvelciet šļūteni (iekšējais diametrs 25 mm vai 32 mm) uz reduktora (7) līdz galam (sk. 5. att.).
- Nostipriniet šļūteni ar šļūtenes skavu.
- Ja izmantojat šļūteni ar iekšējo vītni (1"): uzskrūvējiet šļūtenes savienotāju uz reduktora 7. (sk. att. F)
- Alternatīvi varat arī uzskrūvēt šļūteni ar iekšējo vītni (1 ½") tieši uz līkuma (8).
- Ja iespējams, pieskrūvējiet cauruli tieši 1 ½" iekšējā vītnes savienojumā (6) vai izmantot piemērotu adapteri (sk. att. G).

PLUDMALES SLĒDZIS

Ierīce ir aprīkota ar peldošo slēdzi (4), kas automātiski ieslēdz vai izslēdz ierīci atkarībā no ūdens līmeņa. Regulāri pārbaudiet peldošā slēdža (4) darbību.

Pārslēgšanās punkts	Ūdens līmenis
Aktivizēšanas augstums	Aptuveni 500 mm
Izslēgšanās augstums	Aptuveni 250 mm

Sūkņēšanas augstumu var regulēt, izmantojot pludiņa slēdzi (4) un tā pozīciju pludiņa slēdža fiksatorā (3).

Lūdzu, ņemiet vērā šādu informāciju par pludiņa slēdzi (4):

- Pārliecinieties, ka pludiņa slēdzim (4) vienmēr ir pietiekama brīva telpa un tas nav pastāvīgi fiksēts/aktivizēts. Tas var traucēt automātisko izslēgšanos, izraisot ierīces darbību sausā stāvoklī. Tas var sabojāt sūkni.
- Pārliecinieties, ka pludiņa slēdzis (4) var brīvi kustēties un tā kustība nav ierobežota.
- Saglabājiet pietiekamu attālumu starp pludiņa slēdzi (4) un pludiņa slēdža fiksatoru (3), jo tas var traucēt ierīces automātisko izslēgšanos un izraisīt tās darbību sausā stāvoklī.
- Pārliecinieties, ka pludiņa slēdzis (4) ir novietots tā, lai tas negulētu uz tvertnes dibena. Tas var traucēt automātisko izslēgšanos, izraisot ierīces darbību sausā stāvoklī.
- Ja nepieciešams, fiksējiet pludiņa slēdzi (4) vēlamajā pozīcijā, iespiežot kabeli pludiņa slēdža fiksatorā (3) sūkņa sānā (skatīt att. H). Kad pludiņa slēdzis sasniedz noteiktu ūdens līmeni, tas automātiski ieslēdzas vai izslēdzas. (skatīt att. H)

IERĪCES NOVIEĻOŠANA

- Lūdzu, ievērojiet šādu informāciju par ierīces konfigurāciju un pirms tās ieslēgšanas:
- Peldslēdzim (4) jābūt brīvi kustīgam. Atvērums, kurā ierīce tiek nolaista, nedrīkst nekādā veidā ierobežot peldslēdža (4) kustību.
- Neatstājiet ierīci darboties bez uzraudzības.
- Pārliecinieties, ka ierīce ir stabili novietota uz zemes vai droši piestiprināta.
- Lietojot ierīci ūdens rezervuāros ar dabisku, dubļainu grunti, novietojiet ierīci nedaudz paaugstinātā vietā, piemēram, uz kļeļmeļiem.
- Pārbaudiet, vai šļūtene vai caurule ir pareizi pievienota.
- Pārliecinieties, ka barošanas kabelis (2) nav pakļauts stiepes slodzēm un ir pietiekami brīvs.
- Pārliecinieties, ka pieslēgums elektrotīklam atbilst tehnisko datu specifikācijām.
- Pārbaudiet, vai strāvas kontaktlīdža ir labā stāvoklī un pietiekami aizsargāta.
- Neļaujiet mitrumam iekļūt kontaktdakšā vai elektrotīkla kontaktlīdžā. Pastāv elektriskās strāvas trieciena risks!

IERĪCES IESLĒGŠANA

Nepieskarieties elektrotīkla kontaktdakšai ar slāpām vai mitrām rokām.

- Pieslēdziet strāvas padevi strāvas padeves līdžai ar atbilstošu drošinātāju.
 - Ierīce ieslēdzas, kad pludiņa slēdzis (4) atrodas virs iestatītā vai maksimālā ieslēgšanās augstuma (sk. att. K pozīcijā a).
 - Ierīce izslēgsies, kad pludiņa slēdzis (4) sasnieds iestatīto vai minimālo izslēgšanās augstumu (sk. att. K pozīcijā b).

Informācija

Pēc ierīces izslēgšanas caurulē palikušais ūdens var atplūst atpakaļ caur ierīci.

Manuālā darbība

Ierīce var izmantot arī manuālajā režīmā (sk. att. L).

Manuālajā režīmā ir iespējams iesūkt vidi līdz 25 mm augstumam.

Brīdinājums: Elektriskais spriegums

Nepieskarieties kontaktdakšai ar slāpām vai mitrām rokām.

BRĪDINĀJUMS

Sausā darbība var bojāt ierīci. Izslēdziet ierīci, pirms tā izžūst.

- Izvelkot barošanas vadu no rozetes, turiet to pie spraudņa.
 - Ja nepieciešams, izvelciet ierīci, izmantojot neilona auklu.
 - Fiksējiet pludiņa slēdzi (4) šādā pozīcijā: (skatīt att. L)
- Kad pludiņa slēdzis ir iestatīts šajā pozīcijā, ierīce ir pastāvīgi ieslēgta. Ja ūdens līmenis ir pārāk zems, izslēdziet sūkni manuāli un nelietojiet to ilgāk par 2 minūtēm, lai novērstu sūkņa pārkaršanu. Ja sūkņis pārkarst
- pirms atkārtotas lietošanas pagaidiet 15 minūtes, lai motors atdziestu.
 - Iegremdējiet ierīci ūdenī nedaudz slīpi, lai izplūstu atlikušais gaiss, pēc tam iztaisnoiet to.
 - Pārliecinieties, ka pludiņa slēdža (4) pozīcija nav mainījusies.
 - Pieslēdziet barošanas spraudni rozetei ar atbilstošu drošinātāju. Ierīce ieslēgsies.

Uzraugiet sūkņēšanas procesu.

- Kad ierīce sāk iesūkt gaiss, atvienojiet strāvas kabeli no strāvas padeves kontaktlīdžas, turot kontaktdakšu.

Informācija

Ja ierīce pēc tsa darbības laika atkal izslēdzas, iespējams, peldošais slēdzis ir atslābis. Pievienojiet peldošo slēdzi atkārtoti, kā parādīts attēlā.

IZSLĒGŠANA

Brīdinājums par elektriskā sprieguma bīstamību

- Nepieskarieties kontaktdakšai ar slāpām vai mitrām rokām.
- Izvelkot barošanas kabeli no rozetes, turiet to aiz spraudņa.
- Ja nepieciešams, izvelciet ierīci, izmantojot neilona auklu.

KLŪDU TABULA

Ierīce nedarbojas	<p>Pārbaudiet strāvas pieslēgumu.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai barošanas vads un kontaktdakša nav bojāti. • Pārbaudiet stiprinājumu darba vietā. • Pārbaudiet, vai pludiņa slēdzis atrodas virs automātiskās ieslēgšanās pozīcijas. • Ierīce var būt pārkarusi un ir aktivizējies termiskā aizsardzība • Šādā gadījumā pirms ierīces atkārtotas iedarbināšanas pagaidiet apmēram 15 minūtes ierīces atkārtoti iedarbināšanu. Ja ierīce nedarbojas, lūdziet specializētu uzņēmumu pārbaudīt elektriskās instalācijas. • Ūdens temperatūra pārsniedz 35 °C un ir aktivizējies termiskā aizsardzības ķēde. • Pārbaudiet, vai gaisa ieplūdes atverē (5), lāpstnā, reduktorā (7) un/vai šļūtenē vai caurulē.
Ierīce darbojas, bet nepumpē ūdeni	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai ierīcē nav palicis gaiss. Lai to izdarītu, nolaidiet ierīci ūdenī nedaudz slīpi un pagaidiet, līdz viss gaiss ir izplūdis. • Pārbaudiet, vai ir sasniegts minimālais ūdens līmenis, skatiet tehniskos datus. Ierīce ir nepieciešams minimālais ūdens līmenis, lai sāktu sūknēt. • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav suspendētu daļiņu, kas ir lielākas par 25 mm, kas varētu aizsprostot ierīci. • Pārbaudiet, vai izmantotās šļūtenes diametrs nav pārāk mazs. • Pārbaudiet, vai caurule nav salocīta vai aizsērējusi. Noņemiet visus salocījumus un/vai aizsērējumus. • Pārbaudiet, vai reduktors (7) un/vai līkums (8) nav bloķēti.
Ierīce neizslēdzas automātiski	<p>Peldošais slēdzis ir grūti nolaist. Pārbaudiet, vai peldošais slēdzis var brīvi kustas. Novērst bloķējumus vai nodrošināt pietiekamu kustības brīvību peldslēdzim.</p>
Ierīce izslēdzas pēc	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai ūdens temperatūra nav pārāk augsta. Ierīce var būt

Iša darbības laika	<p>pārkarst, jo ūdens temperatūra ir pārāk augsta, un ir aktivizējies termiskā aizsardzības ķēde termiskā aizsardzības ķēde ir aktivizēta.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet strāvas pieslēgumu. • Pārbaudiet, vai barošanas kabelis un kontaktdakša nav bojāti. • Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi nostiprināta. • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav suspendētu daļiņu, kas ir lielākas par 25 mm, kas varētu aizsprostot ierīci. Ierīce var būt pārkarusi aizsērēšanas dēļ un ir iedarbinājies termiskā aizsardzība.
Nepietiekama vai samazināta pārnese efektivitāte	<ul style="list-style-type: none"> • Pārbaudiet, vai šļūtenes nav aizsprostotas un vai ūdenī nav suspendētu daļiņu, kas ir lielākas par 25 mm un varētu aizsprostot ierīci. • Pārbaudiet šļūtenes diametru un sūkņa augstumu. Pārmērīgs sūkņa augstums kopā ar mazu šļūtenes diametru var samazināt sūkņa veiktspēju. • Pārbaudiet, vai šļūtene nav salocīta vai aizsērējusi. Noņemiet visus salocījumus un/vai aizsērējumus.

TĪRĪŠANA UN APKOPE

Ierīces iekšienē nav detaļu, kurām nepieciešama lietotāja veiktā apkope vai eļļošana.

- Tīriet ierīci ar mīkstu, mitru, neplūstošu drānu. Aizsargājiet elektriskās detaļas no mitruma. Nelietojiet agresīvas tīrīšanas līdzekļus, piemēram, aerosolus, šķīdinātājus, spirta saturošus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus līdzekļus, lai samitrinātu drānu.
- Noņemiet sūkņa apakšā esošo pārsega paneli, lai piekļūtu gaisa iepļūdei (5) (sk. att. M).
- Noskalojiet reduktoru (7) un citus savienojumus ar tīru ūdeni (sk. att. N).
- Notīriet sūkņa apakšdaļu un lāpstiņu ar ūdens strūklu.
- Atkārtoti piestipriniet vāka paneli pie agregāta.

TEHNISKIE DATI

Iegremdējama sūknis notīram ūdenim		
Parametrs	Vērtība	Vērtība
Model	04-735	04-736
Piegādes spriegums	230 V AC	230V AC
Strāvas padeves frekvence	50 Hz	50 Hz
Nominālā jauda	900 W	1100 W
Maks. darba iegremdēšanas dziļums	7	7 m
Maks. ūdens pacelšanas augstums	9 m	9,5 m
Aizsardzības klase	I	I
Aizsardzības pakāpe	IPX8	IPX8
Minimālais iegremdēšanas dziļums	11,5 cm	11,5 cm
Izmēri (PxGxA)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Ūdens šļūtenes savienojuma diametrs	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Ūdens dziļums, kas aktivizē sūkni	50 cm	50 cm
Maksimālais ūdens līmenis pēc sūknēšanas	3,5 cm	3,5 cm
Maksimālais atkritumu diametrs	25 mm	25 mm
Maksimālā jauda	17 000 l/h	18 000 l/h
Maks. ūdens temperatūra	35	35
Svars	5,9 kg	6,1 kg

VIDES AIZSARDZĪBA



Elektrisko produktu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet jānodod atbilstošās pārstrādes iekārtās. Informāciju par iznīcināšanu var saņemt no produkta pārdevēja vai vietējām iestādēm. Lietotas elektriskās un elektroniskās iekārtas satur vielas, kas ir kaitīgas videi, iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar reģistrācijas adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk: "GTX Poland") ar šo informāciju, ka visas autoritātes uz šīs rokasgrāmatas saturu (turpmāk: „Rokasgrāmata”), tostarp, cita starpā, tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvs, pieder ekskluzīvi GTX Poland un ir aizsargātas ar likumu saskaņā ar 1994. gada 4. februāra likumu par autoritātes un blakustiesībām (t.i., Likumu žurnāls 2006 Nr. 90, 631. punkts,

ar grozījumiem). Rokasgrāmatas vai jebkuras tās daļas kopēšana, apstrāde, publicēšana vai modificēšana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var izraisīt civiltiesisko un kriminālo atbildību.

(sl)

PREVAJANJE IZVIRNIH NAVODIL

Potopna črpalka za umazano vodo:

04-735 – 04-736

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME POZORNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.

PODROBNI VARNOSTNI PREDPISI

- To opremo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušnji in znanja, če so pod nadzorom ali so bili poučeni o varni uporabi opreme in razumijo nevarnosti, ki so z njo povezane. Otroci ne smejo igrati z opremo. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati opreme brez nadzora.

OPOZORILO:

- Če je neprekinljiv napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisno osebe ali usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- Črpalke ne uporabljajte, ko so v vodi ljudje.
- Črpalka mora napajati naprava za zaščito pred ostanom toka (RCD) z nazivnim ostanom toka, ki ne presega 30 mA.
- Pred izvajanjem vzdrževalnih del, kot je čiščenje filtra, črpalko odklopite iz napajanja.

OPIS UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Preberite navodila za uporabo in upoštevajte opozorila in varnostne ukrepe, ki so v njih navedeni!
2. Otroke držite stran od orodja.
3. Ne uporabljajte za črpanje pitne vode.
4. Ne vlecite za napajalni kabel.
5. Ne uporabljajte poškodovanih kablov ali vtičnic.
6. Črpalko potopite pod rahlim kotom.
7. Ne uporabljajte pri temperaturah pod ničlo.
8. Ne ostajajte v vodi, medtem ko je naprava v delovanju.
9. Predmet selektivnega recikliranja.
10. Ne odlagajte med gospodinjске odpadke.
11. Certifikacijska oznaka EAC.
12. Certifikacijska oznaka za ukrajinski trg.

OPIS GRAFIKONSKIH ELEMENTOV

Naslednja oštevilčenja se nanašajo na elemente, prikazane na risbah:

1. Ročaj za prevoz
2. Napajalni kabel
3. Zapora plavajočega stikala
4. Plavajoči stikalo
5. Odprtina za dovod zraka s pokrovom in lopatico
6. Priključek z notranjim navojem 1½"
7. Redukcija
8. Koleno

* Med grafično predstavitvijo in dejanskim izdelkom lahko obstajajo razlike.

OZNAKE NA NAPRAVI

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

- RRRR - leto proizvodnje
MM - mesec proizvodnje
Y - dodatna oznaka

XXXXX -serijska številka
NNN -dodatna oznaka

NAMEN UPORABE

Naprava je primerna samo za praznjenje, pretakanje in črpanje naslednjih medijev:

- čista voda in odpadna voda
- nekoroziivni usedline (npr. puščanje pralnega stroja)
- rahlo klorirana voda

Voda ne sme vsebovati suspendiranih trdnih delcev, ki presegajo največjo velikost delcev 35 mm. Naprava je popolnoma potopna (vodotesno ohišje) in se lahko potopiti do globine 7 m.

Temperatura vode ne sme presežati 35 °C.

Napravo je mogoče uporabljati začasno, npr. za:

- izčrpavanje poplavljenih kleti
- praznjenje rezervoarjev in posod
- črpanje vode iz vodnjakov in jaškov.

UPORABA NAPRAVE

Priključitev cevi ali cevi

- Napravo je mogoče upravljati s pomočjo fleksibilne cevi ali cevi. Naprava je tovarniško opremljena z notranjim navojem 1 ½". Upoštevajte naslednje informacije v zvezi z odvodnjanjem vode:
- Upoštevajte, da uporaba reduktorja (7) lahko zmanjša zmogljivost naprave.
- Redukcijski kos (7) je treba skrajšati na uporabljeni premer, da se ne zmanjša učinkovitost naprave.
- Upoštevajte, da naprave ni mogoče premikati tako fleksibilno kot pri uporabi trdne cevi.
- Upoštevajte, da je treba največjo velikost delcev zmanjšati sorazmerno s premerom cevi ali cevi.
- Upoštevajte, da se zmogljivost črpanja zmanjša s povečanjem dolžine cevi za odvajanje vode.

PRIKLJUČEVANJE FLEKSIBILNE CEVI

Po potrebi lahko reduktor (7) prerežete na želeni premer.

- Nakrtajte koleno (8) na 1 ½" notranji navojni priključek (6).
- Priključek (7) privijte na koleno (8). (glej sliko D)
- Pri uporabi cevi brez navoja: na cev natakните ustrezno sponko.
- Cev (notranji premer 25 mm ali 32 mm) natakните na reduktor (7) do konca (glej sliko 5).
- Cev pritrdite s sponko za cev.
- Pri uporabi cevi z notranjim navojem (1"): privijte priključek za cev na reduktor 7. (glej sliko F)
- Alternativno lahko cev z notranjim navojem (1 ½") privijete tudi neposredno na koleno (8).
- Če je mogoče, cev privijte neposredno na 1 ½" notranji navoj (6) ali uporabite ustrezen adapter (glej sliko G).

PLOVEC

Naprava je opremljena s plavajočim stikalom (4), ki napravo samodejno vklopi ali izklopi glede na višino vode. Redno preverjajte delovanje plavajočega stikala (4).

Preklopna točka	Raven vode
Višina za aktiviranje	Približno 500 mm
Višina izklopa	Približno 250 mm

Višino črpanja je mogoče nastaviti s plavajočim stikalom (4) in njegovim položajem v zaporni napravi plavajočega stikala (3).

Upoštevajte naslednje informacije v zvezi s plavajočim stikalom (4):

- Poskrbite, da ima plavajoči stikalo (4) vedno dovolj prostora in ni trajno fiksirano/aktivirano. To bi lahko preprečilo samodejno izklop, kar bi povzročilo suho delovanje naprave. To bi poškodovalo črpalko.
- Poskrbite, da se plavajoči stikalo (4) lahko prosto giblje in da njegovo gibanje ni omejeno.
- Ohranite zadostno razdaljo med plavajočim stikalom (4) in zaporo plavajočega stikala (3), saj bi to lahko preprečilo samodejno izklop naprave in njeno suho delovanje.
- Poskrbite, da je plavajoči stikalo (4) nameščeno tako, da ne leži na dnu rezervoarja. To bi lahko preprečilo samodejno izklopitev in povzročilo suho delovanje naprave.
- Po potrebi plavajoči stikalo (4) zaklenite v zelenem položaju tako, da kabel potisnete v zaporo plavajočega stikala (3) na strani črpalke (glej sliko H). Ko plavajoči stikalo doseže določeno raven vode, se samodejno vklopi ali izklopi. (glej sliko H)

NAMESTITEV NAPRAVE

- Pred vklopom naprave upoštevajte naslednje informacije glede konfiguracije naprave:

- Plavajoči stikalo (4) mora biti prosto gibljivo. Odprtina, v katero se naprava spusti, ne sme na noben način omejevati gibanja plavajočega stikala (4).
- Naprave ne puščajte delovati brez nadzora.
- Poskrbite, da je naprava stabilno postavljena na tla ali varno obešena.
- Pri uporabi naprave v vodnih rezervoarjih z naravnim, blatnim dnom napravo postavite na rahlo višino, npr. na opeke.
- Preverite, ali je cev ali cevovod pravilno priključen.
- Preverite, da napajalni kabel (2) ni izpostavljen nateznih obremenitev in da je dovolj ohlajen.
- Preverite, ali je priključek na omrežno napajanje v skladu s specifikacijami v tehničnih podatkih.
- Preverite, ali je vtičnica v dobrem stanju in ustrezno zaščiten.
- Preprečite vdor vlage v vtič ali vtičnico. Obstaja nevarnost električnega udara!

VKLOP NAPRAVE

Vtičnice ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Vtič v omrežno vtičnico priključite z ustrezno varovalko.
 - Naprava se vklopi, ko je plavajoči stikalo (4) nad nastavljenjo ali največjo višino vklopa (glej sliko K v položaju a).
 - Naprava se bo izklopila, ko bo plavajoči stikalo (4) doseglo nastavljenjo ali minimalno višino za izklop (glej sliko K v položaju b).

Informacija

Po izklopu naprave se lahko voda, ki je ostala v cevi, steka nazaj skozi napravo.

Ročno upravljanje

Napravo je mogoče uporabljati tudi v ročnem načinu (glej sliko L). V ročnem načinu je mogoče sesati medije do višine 25 mm.

Opozorilo: Električna napetost

Ne dotikajte se vtičnice z mokrimi ali vlažnimi rokami.

PREVIDNO

Suh obrat lahko poškoduje napravo. Izklopite napravo, preden se izsuši.

- Ko izključujete napajalni kabel iz vtičnice, ga držite za vtič.
- Po potrebi napravo izvlecite z najlonsko vrvico.
- Plavajoči stikalo (4) zaklenite v naslednjem položaju: (glej sliko L) Ko je plavajoči stikalo nastavljen v to položaj, je naprava trajno vklopljena. Če je raven vode prenizka, črpalko ročno izklopite in je ne uporabljajte več kot 2 minuti, da se črpalka ne pregreje. Če se črpalka pregreje, počakajte 15 minut, da se motor ohladi, preden jo ponovno uporabite.
- Napravo spustite v vodo pod rahlim kotom, da lahko iz nje izstopi morebitni preostali zrak, nato jo poravnajte.
- Preverite, da se položaj plavajočega stikala (4) ni spremenil.
- Vtič vtičnice priključite v vtičnico z ustrezno varovalko. Naprava se bo vklopila.

Spremljajte proces črpanja.

- Ko naprava začne sesati zrak, izključite napajalni kabel iz vtičnice tako, da primete vtič.

Informacija

Če se naprava po kratkem delovanju ponovno izklopi, se je morda plavajoči stikalo popustilo. Ponovno pritrdite plavajoči stikalo, kot je prikazano na sliki.

IZKLOP

Opozorilo o električni napetosti

Ne dotikajte se vtičnice z mokrimi ali vlažnimi rokami.

- Ko izključujete napajalni kabel iz vtičnice, ga držite za vtič.
- Po potrebi napravo izvlecite z najlonsko vrvico.

TABELA NAPAK

Naprava se ne zažene	Preverite napajalni priključek. <ul style="list-style-type: none">• Preverite, ali sta napajalni kabel in vtič poškodovana.• Preverite pritrditev na delovnem mestu.• Preverite, ali je plavajoči stikalo nad položajem za samodejni vklop.• Naprava se je morda pregrela in se je aktiviral termični zaščitni tokokrog . V tem primeru počakajte približno 15 minut, preden ponovno zagnate napravo. Če se naprava ne zažene, naj električno napeljavo pregleda specializirano podjetje.• Temperatura vode presega 35 °C in se je aktiviral termični varnostni krog.
----------------------	---

	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите, али в доводу зрака (5), роторју, редукторју (7) in/али цеви али цеv.
Нaпpава делује, вeндaр нe чpпa вoдe	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите, али в направи ни зрака. За то направи рaхлo нaгнaтe в вoдo и пoчaкajтe, дa сe вeс зрaк изпyсти. • Проверите, али је дoсeжeнa минимaлнa рaвeн вoдe, глeйтe тeхничнe пoдaткe. Нaпpавa зa зaчeтeк чpпaњa пoтpeбyje минимaлнo рaвeн вoдe. • Проверите, дa цeви нисo зaмaшeнe и дa вoдa нe вcбyбe вeчјих дeлceв 25 мм, кi бi лaхкo зaмaшилe нaпpавo. • Проверите, али прeмeр упoрaблјeнe цeви ни прeмaјнeн. • Проверите, дa цeв ни упoгнeнa али зaмaшeнa. • Oдстpaнитe мoрeбитнe упoгбe in/али зaмaшeнe. • Проверите, али рeдyктoр (7) in/али кoлeнo (8) нистa зaмaшeнa.
Нaпpавa сe нe изклoпнi сaмoдeјнo	<p>Плaвajоћи стикaлo je тeжкo спyстити. Прeвeритe, али сe плaвajоћи стикaлo лaхкo сe прoстo прeмикa. Oдстpaнитe мoрeбитнe зaмaшeнитe али зaгoтoвитe дoвoљ прoстoрa зa гибaнje плaвajоћeмy стикaлу.</p>
Нaпpавa сe изклoпнi пo крaткeм дeлoвaњу	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите, али тeмпeрaтyрa вoдe ни прeвисoкa. Нaпpавa сe je мoрдa прeгрeлa зaрaди прeвисoкe тeмпeрaтyрe вoдe ин сe je aктивирaл тeрмични зaштитни крoг тeрмични зaштитни тoкoкroг. • Проверите нaпajaлни прикљyкeк. • Проверите, али стa нaпajaлни кaбeл в твiч пoшкoдoвaнa. • Проверите пpитрдитeв нa мeстy. • Проверите, али цeви нисo зaмaшeнe ин али вoдa нe вcбyбe вeчјих дeлceв, вeчјих од 25 мм, кi бi лaхкo зaмaшилe нaпpавo. Нaпpавa сe je мoрдa прeгрeлa зaрaди зaмaшeнитe ин сe je aктивирaл тeрмични зaштитни крoг.
Незaдoстнa али змaњшaнa yчинкoвитoст пpенoсa	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите, али цeви нисo зaмaшeнe ин али вoдa нe вcбyбe вeчјих дeлceв, вeчјих од 25 мм, кi бi лaхкo зaмaшилe нaпpавo. • Проверите прeмeр цeви ин вишнo чpпaлкe. Прeвeликa вишнa чpпaлкe в кoмбинaцији з мaјнмн прeмeрoм цeви лaхкo змaњшa змoгљивoст чpпaњa. • Проверите, али цeв ни упoгнeнa али зaмaшeнa. Oдстpaнитe мoрeбитнe упoгбe in/али зaмaшeнитe.

ЧИШЋEЊE И ВЗДРЖEВAЊE

- В нaпpави ни дeлoв, кi бi ји х мoрaл упoрaбник вздржeвaти али мaзaти.
- Нaпpавo oчиститe з мeхкo, влaжнo кpпo брeз влaкeн. Елeктричнe кoмпoнeтe зaштититe прeд влaгo. Зa нaвлaжитeв кpпe нe упoрaблajтe aгрeсивних чистил, кoт сo спрeји, тoпilа, чистилa нa oснoви aлкoхoлa али aбрaзивнa срeдствa.
- Oдстpaнитe пoкoв нa днy чpпaлкe, дa пpидeтe дo дoвoдa зрaкa (5) (глeј сликo M).
- Изпeритe рeдyктoр (7) ин дpyгe прикљyкe зa чистo вoдo (глeј сликo N).
- Oчиститe днo чpпaлкe ин рoтoр з вoдним чyркoм.
- Пoнoвнo нaмeститe пoкрoвнo плoшчo нa eнoтo.

TEHНИЧНИ ПOДАТКИ

Пoтoпнa чpпaлкa зa зaмaзaнo вoдo		
Пaрaмeтeр	Врeднoст	Врeднoст
Мoдeл	04-735	04-736
Нaпeтoст	230 V AC	230 V AC
Фрeквeнцa нaпajaњa	50 Hz	50 Hz
Нaзивнa мoћ	900 W	1100 W
Нajвeћјa дeлoвнa глoбинa пoтoпитвe	7	7
Нajвeћјa вишнa двигa вoдe	9 m	9,5 m
Рaзрeд зaштитe	I	I
Стoпнjа зaштитe	IPX8	IPX8
Нajмaњшa глoбинa пoтoпитвe	11,5 cm	11,5 cm
Димeнзиje (SxDxV)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Прeмeр прикљyкa зa вoднo цeв	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Глoбинa вoдe, кi aктивирa чpпaлкo	50	50 cm

Нajвишјa рaвeн вoдe пo чpпaњу	3,5 cm	3,5 cm
Нajвeћји прeмeр oпaдкoв	25	25 mm
Нajвeћјa змoгљивoст	17.000 l/h	18.000 l/h
Нajвeћјa тeмпeрaтyрa вoдe	35	35
Тeжa	5,9 kg	6,1 kg

ВАРСТВО OKOЛJА



Елeктричних издeлoк нe смeтe oдлaгaти мeд гoспoдинскe oпaдкe, aмпaк ји х мoрaтe oднeсти в oстрeзнe oбрaтe зa oдстpaњeвaњe. Инфoрмaциje o oдстpaњeвaњу лaхкo дoбитe пpи пpoдajцy издeлкa или лoкaлних oргaних. Рaбљeнa eлeктричнa и eлeктрoнскa oпрeмa вcбyбe снoви, кi сo скoдљивe зa oкoлнe. Oпрeмa, кi ни рeциклирaнa, прeдстaвљa пoтeнциoлнo нeврaнoст зa oкoлнe и здрaвљe лyди.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa s sedeżem в Вaршaви, ул. Пoгpаничнa 2/4 (в нaдлajнeм бeсeдилy: „GTX Poland“) с тeм oбeщa, дa сo вce aвтoрскe пpaвцe зa вcбeнo тeгa пpиpoчникa (в нaдлajнeм бeсeдилy: „Пpиoчник“), вкљyчнo з бeсeдилoм, фoтoгрaфijами, диaгрaмa, рисaми и сeстaвo, пpипaдajо изкљyчнo GTX Poland. Ин сo зaштитeни з зaкoнoм в склaдy з Зaкoнoм з днe 4. фeбpуaрjа 1994 o aвтoрских пpaвцих и сoрoдних пpaвцих (ј. Зaкoник 2006 шт. 90, тoчкa 631, кaкoр је бил спрeмeнјeн). Кoпирaњe, oбeдaвa, oбјaвa али спрeмљaњe цeлoтнeгa Пpиoчникa али кaтeгoрe кoли нeгoвeгa eлeмeнтa зa кoмeрциaлнe нaмeнe брeз писнeгa сoглaсјa GTX Poland je стрoгo прeпoвeдaнo и лaхкo пoвзрoчи цивилнo и кaзeнскo oдгoвoрнoст.

ПРEВOД НA OРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Пoтoпнeмa пoмпa зa мрњснa вoдa:

04-735 – 04-736

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРEДИ ДА ИЗПOЛЗВАТЕ OБOРУДВAЊEТО, МOЛЯ, ПРOЧEТEТЕ ВНИМАТЕЛНО НАСТОЯЩOТО РЪКOВOДСТВО И ГO ЗAПAЗEТЕ ЗA БУДЕЩА РЕФЕРЕНЦИЈА.

ПOДPOБНИ ПPАВИЛА ЗA БЕЗOПАСНОСТ

- Тoвa oбoрyдвaнe мoжe дa сe изпoлзвa oт дeцa нa вoзрaст 8 гoдини и пoвeчe, кaкo и oт лицa з нaмaлeни физически или умствeни спoсoбнoсти или липсa нa oпит и знaњa, aкo тe сa пoд нaблoднeнe или сa инстpуктиpaни зa бeзoпaснoтo изпoлзвaнe нa oбoрyдвaнeтo и рaзбирaт сврзaнитe с тoвa oпaснoсти. Дeцaтa нe тpябвa дa си игрaт з oбoрyдвaнeтo. Дeцaтa нe тpябвa дa пoчиствaт или пoддржaт oбoрyдвaнeтo бeз нaдзoр.

ПPЕДУПPEЖДEЊИE:

- Aкo нeoтдeлeмajтe зaхрaнвaщ кaбeл e пoврeдeн, тoј тpябвa дa бyдe зaмeнeн oт пpиoзвoдитeлa, сeрвизeн пeрcoнaл или квaлифицирaнo лицe, зa дa сe избeгнe oпaснoст.
- Нe изпoлзвajтe пoмпaтa, кoгaтo имa хoрa вв вoдaтa.
- Пoмпaтa тpябвa дa сe зaхрaнвa oт oстрoјствo зa oстaтъчeн тoк (RCD) с нoминaлeн oстaтъчeн тoк, нeнaдвишaвaщ 30 mA.
- Пpеди дa извршaвaтe дeйствoни пo пoддржкa, кaтo пoчиствaнe нa филтpа, изкљoчeтe пoмпaтa oт eлeктpoзaхрaнвaнeтo.

OПИСAНИЕ НA ИЗПOЛЗВАЊИТЕ ПИКTOГPАМИ



1. Пpочeтeтe инстpукциje зa екcпoлaтaциjа и спaзвajтe пpeдyпpeждeниятa и пpедпaзнитe мeрки, сдържaщи сe в тяx!
2. Држeтe дeцaтa дaлeч oт инстpумeнтa.
3. Нe изпoлзвajтe зa изпoмпaнe нa питeйнa вoдa.
4. Нe дърпajтe зaхрaнвaщия кaбeл.
5. Нe изпoлзвajтe пoврeдeни кaбeли или щeпceли.
6. Пoтoпeтe пoмпaтa пoд лeк yгъл.
7. Нe изпoлзвajтe пpи тeмпeрaтyри пoд нyлaтa.
8. Нe стoйтe вв вoдaтa, дoкaтo oстрoјствoтo рaбoти.
9. Пoдлeжe нa сeлeктивнo рeциклирaнe.
10. Нe изхърпajтe зa битoвитe oтпaдъци.
11. Сeртификационeн знaк EAC.
12. Сeртификационeн знaк зa yкpaинскaя пaзap.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за елементите, показани на чертежите:

1. Дръжка за транспортиране
2. Захранващ кабел
3. Заклучване на поплавъчен прекъсвач
4. Поплавъчен превключвател
5. Отвор за вход на въздух с капак и перка
6. Свързване с 1 1/2" вътрешна резба
7. Редуктор
8. Коляно

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

МАРКИРОВКИ ВЪРХУ УСТРОЙСТВОТО



RRRR	-година на производство
MM	- месец на производство
Y	-допълнително обозначение
XXXXX	-сериен номер
NNN	-допълнително обозначение

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройството е подходящо само за източване, превърхвяне и изпомпване на следните среди:

- чиста вода и отпадни води
 - некорозивни утайки (напр. течаща перална машина)
 - леко хлорирана вода
- Водата не трябва да съдържа суспендирани твърди частици с максимален размер на частиците над 35 мm. Устройството е напълно потапяемо (водоустойчив корпус) и може да бъде потапя до дълбочина до 7 м.

Температурата на водата не трябва да надвишава 35 °С.

Устройството може да се използва временно, например за:

- изпомпване на наводнени мазета
- изпразване на резервоари и контейнери
- изпомпване на вода от кладенци и шахти.

РАБОТА С УСТРОЙСТВОТО

Свързване на тръба или маркуч

- Устройството може да се използва с гъвкав маркуч или тръба. Устройството е фабрично оборудвано с вътрешна резба 1 1/2". Моля, спазвайте следната информация относно отводняването:
- Моля, имайте предвид, че използването на редуктор (7) може да намали производителността на устройството.
- Редукторът (7) трябва да бъде скъсен до използвания диаметър, за да не се намалява ненужно ефективността на устройството.
- Моля, имайте предвид, че устройството не може да се движи толкова гъвкаво, колкото при използване на твърда тръба.
- Моля, имайте предвид, че максималният размер на частиците трябва да бъде намален пропорционално на диаметъра на маркуча или тръбата.
- Моля, имайте предвид, че производителността на помпата намалява с увеличаване на дължината на маркуча за изпускане на вода.

СВЪРЗВАНЕ НА ГЪВКАВИЯ МАРКУЧ

При необходимост редукторът (7) може да бъде отрязан до желания диаметър.

- Завийте коляното (8) върху 1 1/2" вътрешна резба (6).
- Завийте редуктора (7) върху коляното (8). (виж фиг. D)
- При използване на маркуч без резба: плъзнете поддържащата скоба върху маркуча.
- Навийте маркуча (вътрешен диаметър 25 мм или 32 мм) върху редуктора (7) докрай (виж фиг. 5).
- Закрепете маркуча с маркучна скоба.
- Когато използвате маркуч с вътрешна резба (1"): завийте съединителя за маркуч върху редуктора 7. (виж фиг. F)
- Алертирането можете да завиете маркуча с вътрешна резба (1 1/2") директно върху коляното (8).
- Ако е възможно, завийте тръбата директно в 1 1/2" външна резба (6) или използвайте подходящ адаптер (виж фиг. G).

ПЛАВАЩ ПРЕКЪСВАЧ

Устройството е оборудвано с плаващ превключвател (4), който автоматично включва или изключва устройството в зависимост от нивото на водата. Проверявайте редовно работата на плаващия превключвател (4).

Точка на превключване	Ниво на водата
Височина за активиране	Приблизително 500 mm
Височина за изключване	Приблизително 250 mm

Височината на изпомпване може да се регулира с помощта на поплавъчния превключвател (4) и неговото положение в устройството за фиксиране на поплавъчния превключвател (3). Моля, спазвайте следната информация относно поплавковия превключвател (4):

- Уверете се, че поплавъкът (4) винаги има достатъчно свободно пространство и не е трайно фиксиран/активиран. Това може да попречи на автоматичното изключване, което да доведе до работа на сухо на устройството. Това би повредило помпата.
- Уверете се, че поплавъкът (4) може да се движи свободно и не е ограничен в движението си.
- Поддържайте достатъчно разстояние между поплавковия превключвател (4) и фиксатора на поплавковия превключвател (3), тъй като това може да попречи на автоматичното изключване на устройството и да доведе до работа на сухо.
- Уверете се, че поплавъкът (4) е позициониран така, че да не лежи плоско на дъното на резервоара. Това може да попречи на автоматичното изключване, което да доведе до изсушаване на устройството.
- Ако е необходимо, фиксирайте поплавковия превключвател (4) в желаната позиция, като натиснете кабела в закръгленото на поплавковия превключвател (3) отстрани на помпата (виж фиг. H). Когато поплавковият превключвател достигне определено ниво на водата, той автоматично ще се включи или изключи. (виж фиг. H)

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

- Моля, спазвайте следната информация относно конфигурацията на устройството и преди да го включите:
- Поплавъкът (4) трябва да може да се движи свободно. Отворът, в който се спуска устройството, не трябва да ограничава по никакъв начин движението на поплавъка (4).
- Не оставяйте устройството да работи без надзор.
- Уверете се, че устройството е поставено стабилно на земята или е здраво закрепено.
- Когато използвате устройството във водни резервоари с естествено, кално дъно, поставете устройството на лека височина, например върху тухли.
- Проверете дали маркучът или тръбата са правилно свързани.
- Уверете се, че захранващият кабел (2) не е подложен на напрежение и има достатъчно свободно пространство.
- Уверете се, че свързването към електрозахранването отговаря на спецификациите в техническите данни.
- Проверете дали контактът е в добро състояние и има адекватна защита.
- Не допускате проникване на влага в щепсела или контакта. Има опасност от токов удар!

ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

- Свържете щепсела към контакт с подходящ предпазител.
 - Устройството ще се включи, когато поплавъкът (4) е над зададената или максималната височина за включване (виж фиг. K в позиция а).
 - Устройството ще се изключи, когато поплавъкът (4) достигне зададената или минималната височина за изключване (виж фиг. K в позиция б).

Информация

След изключване на устройството водата, останала в тръбата, може да се върне обратно през устройството.

Ръчно управление

Устройството може да се използва и в ръчен режим (виж фиг. L). В ръчен режим е възможно да се измуче среда до височина 25 мм.

Предупреждение: Електрическо напрежение

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

ВНИМАНИЕ

- Сухата работа може да повреди устройството. Изключете устройството, преди да изсъхне.
 - Когато изваждате захранващия кабел от контакта, го дръжте за щепсела.
 - Ако е необходимо, издърпайте устройството с помощта на найлоновия шнур.
 - Заклучете поплавъчния превключвател (4) в следната позиция: (виж фиг. L)
- Когато поплавъкът е в тази позиция, устройството е постоянно включено. Ако нивото на водата е твърде ниско, изключете

помпата ръчно и не я използвайте повече от 2 минути, за да не се прегрее. Ако помпата се прегрее

, изчакайте 15 минути, докато моторът се охлади, преди да я използвате отново.

- Потопете устройството във водата под лек ъгъл, за да излезе останалият въздух, след което го изправите.
- Уверете се, че положението на поплавъковия превключвател (4) не се е променило.
- Свържете щепсела към контакт с подходящ предпазител. Устройството ще се включи.

Наблюдавайте процеса на изпомпване.

- Когато устройството започне да всмуква въздух, изключете хранящия кабел от контакта, като държите щепсела.

Информация

Ако устройството се изключи отново след кратък период на работа, поплавъкът може да се е разхлабил. Поставете поплавъка отново, както е показано на илюстрацията.

ИЗКЛЮЧВАНЕ

Предупреждение за електрическо напрежение

Не докосвайте щепсела с мокри или влажни ръце.

- Когато изваждате кабела за храняване от контакта, го държете за щепсела.
- Ако е необходимо, издърпайте уреда с помощта на найлоновото въже.

ТАБЛИЦА С ГРЕШКИ

Уредът не стартира	<p>Проверете хранящото свързване.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверете хранящия кабел и щепсела за повреди. • Проверете монтажа на работното място. • Проверете дали поплавъкът е над позицията за автоматично включване. • Възможно е устройството да се е прегряло и да се е активирала термичната защита <p>. В този случай изчакайте около 15 минути, преди да да рестартирате устройството. Ако устройството не стартира, помолете специализирана фирма да провери електрическата инсталация.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Температурата на водата надвишава 35 °C и термичната предпазна верига е активирана. • Проверете дали няма чужди предмети във входа за въздух (5), ротора, редуктора (7) и/или маркуча или тръбата.
Устройството работи, но не изпомпва вода	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали в устройството не е останал въздух. За да направите това, спуснете устройството във водата под лек ъгъл и изчакайте, докато излезе целият въздух. • Проверете дали е достигнато минималното ниво на водата, вижте техническите данни. Устройството изисква минимално ниво на водата, за да започне да изпомпва. • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа суспендирани частици, по-големи от 25 mm, които биха могли да запушат устройството. • Проверете дали диаметърът на използвания маркуч не е прекалено малък. • Проверете дали тръбата не е прегъната или запушена. Премахнете всички прегъвания и/или запушвания. • Проверете дали редукторът (7) и/или коляното (8) не са запушени.
Устройството не се изключва автоматично	<p>Поплавъкът се спуска трудно. Проверете дали поплавъкът може се движи свободно. Премахнете всички запушвания или осигурете достатъчна свобода на движение на поплавъковия превключвател.</p>

<p>Устройството се изключва след кратък период на работа</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали температурата на водата не е прекалено висока. Устройството може да се прегряло поради прекалено висока температура на водата и е активирана термичната защита • Проверете хранящото свързване. • Проверете дали хранящия кабел и щепселът за храняване не са повредени. • Проверете фиксирането на място. • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа частици с размер по-голям от 25 mm, които биха могли да запушат устройството. • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа суспендирани частици, по-големи от 25 mm, които могат да запушат устройството. • Проверете диаметъра на маркуча и височината на помпата. Прекалено високата помпа в комбинация с малък диаметър на маркуча може да намали ефективността на помпата. • Проверете дали маркучът не е прегънат или запушен. Премахнете всички прегъвания и/или запушвания.
<p>Недостатъчна или намаляваща ефективност на прехвърлянето</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали маркучите не са запушени и дали водата не съдържа суспендирани частици, по-големи от 25 mm, които могат да запушат устройството. • Проверете диаметъра на маркуча и височината на помпата. Прекалено високата помпа в комбинация с малък диаметър на маркуча може да намали ефективността на помпата. • Проверете дали маркучът не е прегънат или запушен. Премахнете всички прегъвания и/или запушвания.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

В устройството няма части, които да изискват поддръжка или смазване от страна на потребителя.

- Почистете устройството с мека, влажна кърпа без влакна. Предпазвайте електрическите компоненти от влага. Не използвайте агресивни почистващи средства като спрейове, разтворители, почистващи средства на алкохолна основа или абразиви за навлажняване на кърпата.
- Свалете капака в долната част на помпата, за да получите достъп до входа за въздух (5) (вижте фиг. M).
- Изплакнете редуктора (7) и другите връзки с чиста вода (виж фиг. N).
- Почистете дъното на помпата и работното колело с водна струя.
- Поставете отново капака на устройството.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Потопяема помпа за мръсна вода		
Параметър	Стойност	Стойност
Модел	04-735	04-736
Напрежение на храняване	230V AC	230V AC
Честота на храняването	50Hz	50Hz
Номинална мощност	900 W	1100 W
Макс. работна дълбочина на потапяне	7	7
Макс. височина на повдигане на водата	9 м	9,5 м
Клас на защита	I	I
Степен на защита	IPX8	IPX8
Минимална дълбочина на потапяне	11,5	11,5 cm
Размери (ШxДxВ)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Диаметър на свързване на водния маркуч	1" 1 ½"	1" 1 ½"
Дълбочина на водата, активираща помпата	50	50 cm
Максимално ниво на водата след изпомпване	3,5 cm	3,5
Максимален диаметър на отпадъците	25	25 mm
Максимален капацитет	17 000 л/ч	18 000 л/ч
Макс. температура на водата	35	35°C
Тегло	5,9 кг	6,1 кг

ОХРАНА НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Електричките продукти не треба да се извршат с бивите отпадци, а треба да се предадат в подходящи съоръжения за изхвърляне. Информация за изхвърлянето може да се получи от търговеца на продукта или от местните власти. Използваното електрическо и електронно оборудване съдържа вещества, които са вредни за околната среда. Оборудването, което не е рециклира, представява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък „GTX Poland“) уведомява, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък „Ръководство“), включително, наред с другото, текста, фотографите, диаграмите, чертежите, както и неговата композиция, принадлежат изключително на GTX Poland и са защитени от закона в съответствие със Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. Държавен вестник 2006 г. № 90, точка 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването или модифицирането на цялото Ръководство или на някои от неговите елементи за търговски цели без писменото съгласие на GTX Poland е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

(sr)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА

Потопна пумпа за пръляву воду:

04-735 – 04-736

НАПОМЕНА: ПРЕ КОРИШТЕНЬА ОПРЕМЕ, МОЛИМО ВАС ДА ПАЖЛИВО ПРОЧИТАТЕ ОВА УПУТСТАВА И САЧУВАТЕ ВА ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

ПОДРОБНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТАВА

• Ову опрему могу користити деца од 8 година и старија, како и особе са смањеним физичким или менталним способностима или без искуства и знања, ако су под надзором или су добиле упутства за безбедну употребу опреме и разумеју повезане опасности. Деца не би требало да се играју опремом. Деца не би требало да чисте или одржавају опрему без надзора.

УПОЗОРЕЊЕ:

- Ако је неодојиви кабл за напајање оштећен, треба га заменити од стране произвођача, сервисног особља или квалификуваног лица како би се избегла опасност.
- Не користите пумпу када су људи у води.
- Пумпа мора бити прикључена на уређај за заштиту од преосталог струја (RCD) са номиналном вредношћу преосталог струја која не прелази 30 mA.
- Пре обављања одржавајућих радова, како што је чистиње филтера, исклучите пумпу из напајања.

ОПИС ПИКТОГРАМА КОЈИ СЕ КОРИСТЕ



1. Прочитајте упутства за употребу и поштуйте упозорења и безбедносне мере наведене у њима!
2. Држите децу даље од алата.
3. Не користити за пумпање пијаће воде.
4. Не вуците кабл за напајање.
5. Не користите оштећене каблове или прикључке.
6. Уроните пумпу под благим углом.
7. Не користити на температурама испод нуле.
8. Не борави у води док уређај ради.
9. Предмет селективне рециклаже.
10. Не одбацујте са кућним отпадом.
11. Знак ЕАС сертификације.
12. Марка сертификације за украјинско тржиште.

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНТА

Следеће нумерисање односи се на елементе приказане на цртежима:

1. Ручка за транспорт

2. Кабел за напајање
3. Закључавање пловног прекидача
4. Пловјући прекидач
5. Отвор за улаз ваздуха са поклопном плочом и радником
6. Прикључак са унутрашњим навојем 1 1/2"
7. Редуктор
8. колено

* Могуће је да постоје разлике између графичког приказа и стварног производа

ОЗНАКЕ НА УРЕЂАЈУ



- RRRR - година производње
- MM - месец производње
- Y - додатна ознака
- XXXXX - серијски број
- NNN - додатна ознака

НАМЕНА

Уређај је погодан само за пражење, пренос и пумпање следећих медија:

- чиста вода и отпадне воде
- не корозивни талози (нпр. цурење веша)
- благо хлорисана вода

Вода не сме да садржи суспендоване чврсте честице чија величина прелази 35 мм. Уређај је потпуно потопљив (водоотпорно кућиште) и може да потопљен до дубине до 7 м.

Температура воде не сме прелазити 35 °С.

Уређај се може користити привремено, нпр. за:

- испумпавање поплављених подрума
- пражење резервоара и контејнера
- црљење воде из бунара и шахти.

РАД УРЕЂАЈА

Прикључивање цеви или црева

- Уређај се може користити са флексибилним цревом или цеви. Уређај је фабрички опремљен унутрашњим навојем 1 1/2". Имајте у виду следеће информације у вези са одводом воде:
- Имајте у виду да употреба редуктора (7) може смањити перформансе уређаја.
- Редуктор (7) треба скратити на пречник који се користи како се не би неопходно смањила ефикасност уређаја.
- Имајте у виду да се уређај не може померати тако флексибилно као када се користи чврсти цев.
- Имајте у виду да максимална величина честица мора бити смањена пропорционално пречнику црева или цеви.
- Имајте у виду да се перформансе пумпе смањују са повећањем дужине црева за испуштање воде.

ПОВЕЗИВАЊЕ ФЛЕКСИБИЛНОГ ЦРЕВА

- Ако је потребно, редуктор (7) може се исећи на жељени пречник.
- Навијте колено (8) на унутрашњи навој 1 1/2" (6).
- Навијте редуктор (7) на колено (8). (види слику D)
- Када користите црево без навоја: нависите одговарајућу стезалку на црево.
- Навуците црево (унутрашњи пречник 25 мм или 32 мм) на редуктор (7) док не заустави (види слику 5).
- Затегните црево стезалком за црево.
- Када користите црево са унутрашњим навојем (1"): наврните конектор црева на редуктор 7. (види слику F)
- Алтернативно, можете и да наврнете црево са унутрашњим навојем (1 1/2") директно на колено (8).
- Ако је могуће, заврните цев директно у спољни навој 1 1/2" (6) или користите одговарајући адаптер (види слику G).

ПЛОВЕЋИ ПРЕКИДАЧ

Уређај је опремљен пловним прекидачем (4) који аутоматски укључује или искључује уређај у зависности од нивоа воде. Редовно проверавајте рад пловног прекидача (4).

Прекидачко место	Ниво воде
Висина за активирање	Приближно 500 мм
Висина искључења	Приближно 250 мм

Висина пумпања се може подесити помоћу пловца (4) и његове позиције у уређају за закључавање пловца (3). Имајте у виду следеће информације у вези са пловним прекидачем (4):

- Обезбедите да пловајући прекидач (4) увек има довољно слободног простора и да није трајно фиксиран/активиран. То би

могло спречити аутоматско искључивање и довести до рада уређаја на суво, што би оштетило пумпу.

- Обезбедите да пловајући прекидач (4) може слободно да се креће и да није ограничен у покрету.
- Одржавајте довољно растојање између пловца за прекидач (4) и закључавања пловца за прекидач (3), јер то може спречити аутоматско искључивање уређаја и рад на суво.
- Обезбедите да пловајући прекидач (4) буде позициониран тако да не лежи равно на дну резервоара. То би могло спречити аутоматско искључивање и довести до рада уређаја на суво.
- Ако је потребно, закључајте пловајући прекидач (4) у жељеном положају тако што ћете кабл убацити у закључавање пловајућег прекидача (3) са стране пумпе (види слику Н). Када пловајући прекидач достигне одређени ниво воде, он ће се аутоматски укључити или искључити. (види слику Н)

ПОСТАВЉАЊЕ УРЕЂАЈА

- Молимо вас да обратите пажњу на следеће информације у вези са конфигурацијом уређаја и пре укључивања:
- Пливајући прекидач (4) мора да се слободно креће. Отвор у који се уређај спушта не сме ни на који начин ограничавати кретање пливајућег прекидача (4).
- Не остављајте уређај да ради без надзора.
- Обезбедите да је уређај стабилно постављен на тло или сигурно ошакен.
- При коришћењу уређаја у резервоарима са природним, муљивим дном, поставите уређај на благу висину, нпр. на цигле.
- Проверите да ли је црево или цев правилно прикључено.
- Обезбедите да кабл за напајање (2) није изложен напрезању и да има довољно опуштености.
- Уверите се да је прикључак на мрежно напајање у складу са спецификацијама наведеним у техничким подацима.
- Проверите утичницу за напајање да ли је у исправном стању и да ли обезбеђује адекватну заштиту.
- Спречите улазак воде у прикључак или утичницу. Постоји ризик од струјног удара!

ПУСТИТИ У РАД УРЕЂАЈ

Не додирујте прикључак за струју влажним или мокрим рукама.

- Прикључите мрежни прикључак у утичницу са одговарајућим осигурачем.
 - Уређај ће се укључити када пловни прекидач (4) буде изнад подељене или максималне висине укључивања (погледајте слику К у положају а).
 - Уређај ће се искључити када плутајући прекидач (4) достигне подељену или минималну висину искључивања (видети слику К у положају б).

Информације

Након искључивања уређаја, вода која остане у цеви може се вратити кроз уређај.

Ручно управљање

Уређај се може користити и у ручном режиму (види слику L). У ручном режиму могуће је усисати медијум до висине од 25 мм.

Упозорење: Напон

Не додирујте прикључак за наизменичну струју влажним или мокрим рукама.

ОПРЕЗ

Рад на сувом може оштетити уређај. Искључите уређај пре него што се осуши.

- Када извлачите кабл за напајање из утичнице, држите га за витку.
- По потреби извучите уређај помоћу најлонског кабла.
- Закључајте пловни прекидач (4) у следећем положају: (види сл. L)

Када је пловни прекидач постављен у ову позицију, уређај је непрекидно укључен. Ако је ниво воде пренизак, ручно искључите пумпу и не користите је дужи од 2 минута како бисте спречили прегревање пумпе. Ако се пумпа охлади пре поновног , сачекајте 15 минута да се мотор охлади пре поновног коришћења.

• Спустите уређај у воду под благим углом да би ваздух који је остао могао да изађе, а затим га исправите.

- Уверите се да положај пловца (4) није променен.
- Укључите прикључак у прикључницу са одговарајућим осигурачем. Уређај ће се укључити.

Пратите процес пумпања.

- Када уређај почне да усисава ваздух, искључите кабл за напајање из утичнице држећи витку.

Информације

Ако се уређај поново искључи након кратког рада, пловни прекидач може бити олабављен. Поново причврстите пловни прекидач као што је приказано на илустрацији.

ИСКЉУЧИВАЊЕ

Упозорење о електричном напону

Не додирујте прикључак за наизменичну струју влажним или мокрим рукама.

- Када vadите кабл за напајање из утичнице, држите га за витку.
- По потреби извучите уређај помоћу најлонског кабла.

ТАБЕЛА ГРЕШКА

<p>Уређај се не укључује</p>	<p>Проверите прикључак за напајање.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Проверите кабл за напајање и прикључак за струју да ли су оштећени. • Проверите монтажу на радном месту. • Проверите да ли је пловни прекидач изнад положаја за аутоматско укључивање. • Уређај се можда прегрејао и активиран је коло за термичку заштиту <ul style="list-style-type: none"> • У том случају, сачекајте отприлике 15 минута пре поново покретну уређај. Ако уређај не покрене, поручите стручној компанији да прегледа електричну инсталацију. • Температура воде прелази 35°C и активиран је термички безбедносни круг. • Проверите да ли у отвор за улаз ваздуха (5), радили точак, редуктор (7) и/или црево нема страних предмета или цеви.
<p>Уређај ради, али не пумпа воду</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да ли је у уређају остао ваздух. Да бисте то урадили, спустите уређај у воду под благим углом и сачекајте да изађе сав ваздух. • Проверите да ли је достигнут минимални ниво воде, погледајте техничке податке. Уређај захтева минимални ниво воде за покретање пумпе. • Проверите да ли су црева запушена и да ли вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм које би могло зачепити уређај. • Проверите да пречник коришћеног црева није премало. • Проверите да цев није савијена или зачепљена. Уклоните све савијања и/или зачепљења. • Проверите да ли су редуктор (7) и/или колело (8) зачепљени.
<p>Уређај се не искључује аутоматски</p>	<p>Тешко је спустити пловни прекидач. Проверите да ли пловни прекидач може слободно креће. Уклоните све запушености или обезбедите довољну слободу кретања слободно да се креће. Уклоните све загушења или обезбедите довољну слободу кретања за пловни прекидач.</p>
<p>Уређај се искључује након кратког периода рада</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да температура воде није previsока. Уређај може да прегрејао због прекомерне температуре воде и активиран је коло за термичку заштиту термичко заштитно коло је активирано. • Проверите прикључак за напајање. • Проверите кабл за напајање и утичницу да ли су оштећени. • Проверите да ли је уређај правилно причвршћен. • Проверите да ли су црева запушена и да ли вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм које би могло зачепити уређај. Уређај се можда прегрејао због зачепљења и активиран је коло термичке заштите.
<p>Недовољна или опадајућа ефикасност преноса</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Проверите да ли су црева запушена и да ли вода не садржи суспендоване честице веће од 25 мм, које би могле да загуше уређај. • Проверите пречник црева и висину пумпе. Прекомерна висина пумпе у комбинацији са малим пречником црева може смањити перформансе пумпања.

- Проверите да ли је црево увијено или зачепљено. Уклоните све набори и/или зачепљења.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- У уређају нема делова које корисник треба да одржава или мази.
- Очистите уређај меком, влажном крпом која не оставља влакна. Заштитите електричне компоненте од влаге. Не користите агресивна средства за чишћење као што су спрејеве, расварачи, средства за чишћење на бази алкохола или абразива за влажење крпе.
- Уклоните поклопац на дну пумпе да бисте приступили отвору за улаз ваздуха (5) (види сл. М).
- Исперите редуктор (7) и друге везе чистом водом (видети слику N).
- Очистите дно пумпе и радни точак млазом воде.
- Поново причврстите поклопац на јединицу.

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Потопна пумпа за прљању воду		
Параметар	Вредност	Вредност
Модел	04-735	04-736
Напон напајања	230V AC	230V наизменична струја
Фреквенција напајања	50Hz	50Hz
Номинална снага	900W	1100W
Макс. радна дубина потопњања	7 м	7 м
Макс. висина подизања воде	9 м	9,5 м
Класа заштите	I	I
Степен заштите	IPX8	IPX8
Минимална дубина урањања	11,5 cm	11,5 cm
Димензије (ШxДxВ)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Пречник прикључка за црево за воду	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Дубина воде за активирање пумпе	50 cm	50 cm
Максимални ниво воде након пумпања	3,5 cm	3,5 cm
Максимални пречник отпада	25 mm	25 mm
Максимални капацитет	17.000 л/ч	18.000 л/ч
Макс. температура воде	35°C	35°C
Тежина	5,9 kg	6,1 kg

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одбацити са кућним отпадом, већ их треба однећи у одговарајуће објекте за одлагање. Информације о одлагању могу се добити од продавца производа или локалних власти. Коришћена електрична и електронска опрема садржи супстанце штетне по животну средину. Опрема која није рециклирана представља потенцијалну претњу по животну средину и људско здравље.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa са седиштем у Варшави, ул. Pograniczna 2/4 (у даљем тексту: "GTX Poland") овим обавештава да су сва ауторска права на садржај овог упутства (у даљем тексту: "Упутство"), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво компанији GTX Poland и заштићени су законом у складу са Законом од 4. фебруара 1994. о ауторским и сродним правима (тј. Службени гласник 2006, бр. 90, став 631, са изменама). Копирање, обрада, објављивање или измена целог Приручника или било кој његовог елемента у комерцијалне сврхе без писмене сагласности компаније GTX Poland строго је забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(el)

МЕТАФРАЗА ТОН АРХИВОН ОДНГИОН

Вућидомена антља за брвоико νερό:

04-735 – 04-736

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.

ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν εποπτευτούν ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση του εξοπλισμού και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να

παιζουν με τον εξοπλισμό. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τον εξοπλισμό χωρίς επίβλεψη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Εάν το μη αποσπώμενο καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το προσωπικό σέρβις ή από εξειδικευμένο άτομο, προκειμένου να αποφευχθεί κίνδυνος.
- Μην χρησιμοποιείτε την αντλία όταν υπάρχουν άτομα στο νερό.
- Η αντλία πρέπει να τροφοδοτείται από μια διάταξη διαρροής ρεύματος (RCD) με ονομαστικό ρεύμα διαρροής που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης, όπως τον καθαρισμό του φίλτρου, αποσυνδέστε την αντλία από την παροχή ρεύματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΠΙΚΤΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
3. Μην το χρησιμοποιείτε για την άντληση πόσιμου νερού.
4. Μην τραβήξετε το καλώδιο τροφοδοσίας.
5. Μην χρησιμοποιείτε καλώδια ή βύσματα που έχουν υποστεί ζημία.
6. Βυθίστε την αντλία υπό ελαφρά γωνία.
7. Μην το χρησιμοποιείτε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.
8. Μην παραμένετε στο νερό ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία.
9. Υπόκειται σε επλεκτική ανακύκλωση.
10. Μην το απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
11. Σημά πιστοποίησης EAC.
12. Σημά πιστοποίησης για την ουκρανική αγορά.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η παρακάτω αριθμική αναφέρεται στα στοιχεία που εμφανίζονται στα σχέδια:

1. Λαβή μεταφοράς
2. Καλώδιο τροφοδοσίας
3. Κλεψίωμα διακοπής πλωτήρα
4. Πλωτήρας
5. Άνοιγμα εισόδου αέρα με κάλυμμα και πτερύγες
6. Σύνδεση με εσωτερικό στείρωμα 1/2"
7. Μειωτήρας
8. Γωνία

* Μπορεί να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - έτος κατασκευής
MM - μήνας κατασκευής
Y - πρόσθετη ονομασία
XXXXX - αριθμός σειράς
NNN - πρόσθετη ονομασία

ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για την εκκένωση, μεταφορά και άντληση των ακόλουθων μέσων:

- καθαρό νερό και λύματα
- μη διαβρωτικά ιζήματα (π.χ. διαρροή πλυντηρίου)
- ελαφρώς χλωριωμένο νερό

Το νερό δεν πρέπει να περιέχει αιωρούμενα στερεά με μέγιστο μέγεθος σωματιδίων άνω των 35 mm. Η συσκευή είναι πλήρως βυθιζόμενη (αδιάβροχη περιβλήμα) και μπορεί να βυθιστεί σε βάθος έως 7 m.

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί προσωρινά, π.χ. για:

- άντληση πλημμυρισμένων υπογείων
- την εκκένωση δεξαμενών και δοχείων
- άντληση νερού από πηγάδια και φρέατα.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Σύνδεση σωλήνα ή εύκαμπτου σωλήνα

- Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει με εύκαμπτο σωλήνα ή σωλήνα. Η συσκευή είναι εργοστασιακά εξοπλισμένη με εσωτερικό σπείρωμα 1 ½". Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με την αποστράγγιση νερού:
- Λάβετε υπόψη ότι η χρήση ενός μειωτήρα (7) μπορεί να μειώσει την απόδοση της συσκευής.
- Ο μειωτήρας (7) πρέπει να συντονιστεί στη διάμετρο που χρησιμοποιείται, ώστε να μην μειώνεται άσκαπα η απόδοση της συσκευής.
- Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή δεν μπορεί να μετακινηθεί με την ίδια ευελιξία όπως όταν χρησιμοποιείτε σωλήνα από συμπαγές υλικό.
- Λάβετε υπόψη ότι το μέγιστο μέγεθος των σωματιδίων πρέπει να μειωθεί ανάλογα με τη διάμετρο του σωλήνα ή του σωλήνα.
- Λάβετε υπόψη ότι η απόδοση άντλησης μειώνεται καθώς αυξάνεται το μήκος του σωλήνα εκκένωσης νερού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΥΕΛΙΚΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ

Εάν είναι απαραίτητο, ο μειωτήρας (7) μπορεί να κοπεί στην επιθυμητή διάμετρο.

- Βιδώστε τον αγκώνα (8) στη σύνδεση με εσωτερικό σπείρωμα 1 ½" (6).
- Βιδώστε τον μειωτήρα (7) στον γωνιακό σύνδεσμο (8). (βλ. Εικ. D)
- Όταν χρησιμοποιείτε σωλήνα χωρίς σπείρωμα: σύρετε τον κατάλληλο σφικτήρα στον σωλήνα.
- Σύρετε τον εύκαμπτο σωλήνα (εσωτερική διάμετρος 25 mm ή 32 mm) στον μειωτήρα (7) μέχρι να σταματήσει (βλ. Εικ. 5).
- Στερώστε τον εύκαμπτο σωλήνα με έναν σφικτήρα εύκαμπτου σωλήνα.
- Όταν χρησιμοποιείτε σωλήνα με εσωτερικό σπείρωμα (1"): βιδώστε το συνδετικό σωλήνα στον μειωτήρα 7. (βλ. Εικ. F)
- Εναλλακτικά, μπορείτε επίσης να βιδώσετε τον σωλήνα με εσωτερικό σπείρωμα (1 ½") απευθείας στον αγκώνα (8).
- Εάν είναι δυνατόν, βιδώστε τον σωλήνα απευθείας στη σύνδεση με εσωτερικό σπείρωμα 1 ½" (6) ή χρησιμοποιήστε έναν κατάλληλο προσαρμογέα (βλ. Εικ. G).

ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΛΩΤΗΡΑ

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν πλωτήρα (4) που ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί αυτόματα τη συσκευή ανάλογα με τη στάθμη του νερού. Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία του πλωτήρα (4).

Σημείο ενεργοποίησης	Στάθμη νερού
Ύψος ενεργοποίησης	Περίπου 500 mm
Ύψος απενεργοποίησης	Περίπου 250 mm

Το ύψος άντλησης μπορεί να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας τον πλωτήρα (4) και τη θέση του στη διάταξη ασφάλισης του πλωτήρα (3). Παρακαλούμε να τηρείτε τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τον πλωτήρα (4):

- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) έχει πάντα επαρκή απόσταση και δεν είναι μόνιμα σταθεροποιημένος/ενεργοποιημένος. Αυτό θα μπορούσε να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση, με αποτέλεσμα η συσκευή να λειτουργήσει χωρίς υγρά. Αυτό θα προκαλέσει βλάβη στην αντλία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) μπορεί να κινείται ελεύθερα και δεν περιορίζεται στην κίνησή του.
- Διατηρήστε επαρκή απόσταση μεταξύ του πλωτήρα (4) και του μηχανισμού ασφάλισης του πλωτήρα (3), καθώς αυτό μπορεί να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση της συσκευής και να προκαλέσει ξηρή λειτουργία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πλωτήρας (4) είναι τοποθετημένος έτσι ώστε να μην ακουμπά στο κάτω μέρος της δεξαμενής. Αυτό θα μπορούσε να εμποδίσει την αυτόματη απενεργοποίηση, με αποτέλεσμα η συσκευή να λειτουργήσει χωρίς νερό.
- Εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε τον πλωτήρα (4) στην επιθυμητή θέση πιέζοντας το καλώδιο στο κλειδίωμα του πλωτήρα (3) στο πλάι της αντλίας (βλ. Εικ. Η). Όταν ο πλωτήρας φτάσει σε ένα συγκεκριμένο επίπεδο νερού, θα ενεργοποιηθεί ή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. (βλ. Εικ. Η)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

- Παρακαλούμε να τηρείτε τις ακόλουθες πληροφορίες σχετικά με τη διαμόρφωση της συσκευής και πριν την ενεργοποιήσετε:
- Ο πλωτήρας (4) πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα. Το άνοιγμα στο οποίο κατεβαίνει η συσκευή δεν πρέπει να περιορίζει με κανέναν τρόπο την κίνηση του πλωτήρα (4).

- Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σταθερά τοποθετημένη στο έδαφος ή ασφαλώς αναρτημένη.
- Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δεξαμενές νερού με φυσικό, λασπώδη πυθμένα, τοποθετήστε τη συσκευή σε ελαφρώς υπερυψωμένη θέση, π.χ. πάνω σε τούβλα.
- Ελέγξτε ότι ο σωλήνας ή ο αγωγός είναι σωστά συνδεδεμένος.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας (2) δεν υπόκειται σε εφελκυστικές καταπονήσεις και έχει επαρκή χαλαρότητα.
- Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση με το δίκτυο τροφοδοσίας συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές των τεχνικών δεδομένων.
- Ελέγξτε ότι η πρίζα είναι σε καλή κατάσταση και παρέχει επαρκή προστασία.
- Αποτρέψτε την είσοδο υγρασίας στο βύσμα ή στην πρίζα. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Μην αγγίζετε το βύσμα του ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Συνδέστε το βύσμα του ρεύματος σε μια πρίζα με κατάλληλη ασφάλεια.
- Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί όταν ο πλωτήρας (4) βρίσκεται πάνω από το ρυθμιζόμενο ή το μέγιστο ύψος ενεργοποίησης (βλ. Εικ. Κ στη θέση α).
- Η συσκευή θα απενεργοποιηθεί όταν ο πλωτήρας (4) φτάσει στο ρυθμιζόμενο ή ελάχιστο ύψος απενεργοποίησης (βλ. Εικ. Κ στη θέση β).

Πληροφορίες

Μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, το νερό που παραμένει στον σωλήνα μπορεί να επιστρέψει μέσω της συσκευής.

Χειροκίνητη λειτουργία

Η συσκευή μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί σε χειροκίνητη λειτουργία (βλ. Εικ. L).

Στη χειροκίνητη λειτουργία, είναι δυνατή η αναρρόφηση υλικών σε ύψος έως 25 mm.

Προειδοποίηση: Ηλεκτρική τάση

Μην αγγίζετε το βύσμα του ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Η λειτουργία σε ξηρή κατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν στεγνώσει.

- Όταν απουσιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κρατήστε το από το βύσμα.
- Εάν είναι απαραίτητο, τραβήξτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το νάιλον κορδόνι.
- Κλειδώστε τον πλωτήρα (4) στην ακόλουθη θέση: (βλ. Εικ. L)

Όταν ο πλωτήρας διακοπτής είναι ρυθμιζόμενος σε αυτή τη θέση, η συσκευή είναι μόνιμα ενεργοποιημένη. Εάν η στάθμη του νερού είναι πολύ χαμηλή, απενεργοποιήστε τη αντίλη χειροκίνητα και μην τη χρησιμοποιείτε για περισσότερο από 2 λεπτά, ώστε να αποφυγεί την υπερθέρμανση της αντλίας. Εάν η αντλία υπερθερμανθεί, περιμένετε 15 λεπτά μέχρι να κρυώσει ο κινητήρας πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.

- Κατεβάστε τη συσκευή στο νερό υπό ελαφρά γωνία, ώστε να διαφύγει ο εναπομείναντας αέρας, και στη συνέχεια ισούστε την.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση του πλωτήρα (4) δεν έχει αλλάξει.
- Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας σε μια πρίζα με κατάλληλη ασφάλεια. Η συσκευή θα ενεργοποιηθεί.

Παρακολουθήστε τη διαδικασία άντλησης.

- Όταν η συσκευή αρχίσει να αναρροφά αέρα, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα κρατώντας το βύσμα.

Πληροφορίες

Εάν η συσκευή απενεργοποιηθεί ξανά μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας, ο πλωτήρας μπορεί να έχει χαλαρώσει. Επανατοποθετήστε τον πλωτήρα όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

Προειδοποίηση για ηλεκτρική τάση

Μην αγγίζετε το βύσμα του ρεύματος με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

- Όταν απουσιάζετε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα, κρατήστε το από το βύσμα.
- Εάν είναι απαραίτητο, τραβήξτε τη συσκευή χρησιμοποιώντας το νάιλον κορδόνι.

ΠΙΝΑΚΑΣ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Η συσκευή δεν ξεκινά

- Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα ρεύματος για τυχόν ζημιές.
- Ελέγξτε τη στερέωση στο χώρο εργασίας.
- Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας βρίσκεται πάνω από τη θέση αυτόματης ενεργοποίησης.

	<ul style="list-style-type: none"> • Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί και να έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας . Σε αυτή την περίπτωση, περιμένετε περίπου 15 λεπτά πριν επανεκκινήσετε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν ξεκινήσει, ζητήστε από εξειδικευμένη εταιρεία να ελέγξει την ηλεκτρική εγκατάσταση. • Η θερμοκρασία του νερού υπερβαίνει τους 35 °C και ενεργοποιείται το κύκλωμα θερμικής ασφάλειας. • Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ξένα αντικείμενα στην είσοδο αέρα (5), στον περρωτή, στον μειωτήρα (7) και/ή στον εύκαμπτο σωλήνα ή στον σωλήνα.
--	---

Η συσκευή λειτουργεί αλλά δεν αντλεί νερό	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ότι δεν έχει μείνει αέρας μέσα στη συσκευή. Για να το κάνετε αυτό, βυθίστε τη συσκευή στο νερό υπό ελαφρά γωνία και περιμένετε μέχρι να βγει όλος ο αέρας. • Ελέγξτε ότι έχει επιτευχθεί η ελάχιστη στάθμη νερού, βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά. Η συσκευή απαιτεί ελάχιστη στάθμη νερού για να αρχίσει την άντληση. • Ελέγξτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm που θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. • Βεβαιωθείτε ότι η διάμετρος του σωλήνα που χρησιμοποιείται δεν είναι πολύ μικρή. • Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι στριμωγμένος ή φραγμένος. Αφαιρέστε τυχόν στριμώγματα και/ή φραγμούς. • Ελέγξτε ότι ο μειωτήρας (7) και/ή ο γωνιακός σύνδεσμος (8) δεν είναι φραγμένοι.
--	---

Η συσκευή δεν απενεργοποιείται αυτόματα	<p>Ο πλωτήρας είναι δύσκολο να κατεβεί. Ελέγξτε ότι ο πλωτήρας μπορεί να κινείται ελεύθερα. Αφαιρέστε τυχόν φραγμούς ή εξασφαλίστε επαρκή ελευθερία κίνησης για τον πλωτήρα.</p>
--	--

Η συσκευή απενεργοποιείται μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι πολύ υψηλή. Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί λόγω υπερβολικής θερμοκρασίας νερού και έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας • Ελέγξτε τη σύνδεση τροφοδοσίας. • Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα ρεύματος για τυχόν ζημιές. • Ελέγξτε τη στέρηση στη θέση της. • Ελέγξτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm που θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. Η συσκευή ενδέχεται να έχει υπερθερμανθεί λόγω απόφραξης και έχει ενεργοποιηθεί το κύκλωμα θερμικής προστασίας.
---	---

Ανεπαρκής ή μειωμένη απόδοση μεταφοράς	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε ότι οι σωλήνες δεν είναι φραγμένοι και ότι το νερό δεν περιέχει αιωρούμενα σωματίδια μεγαλύτερα από 25 mm, τα οποία θα μπορούσαν να φράξουν τη συσκευή. • Ελέγξτε τη διάμετρο του σωλήνα και το ύψος της αντλίας. Το υπερβολικό ύψος της αντλίας σε συνδυασμό με τη μικρή διάμετρο του σωλήνα μπορεί να μειώσει την απόδοση της αντλίας. • Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας δεν είναι στριμωγμένος ή φραγμένος. Αφαιρέστε τυχόν στριμώγματα και/ή φραγμούς.
---	--

Δεν υπάρχουν εξαρτήματα στο εσωτερικό της συσκευής που απαιτούν συντήρηση ή λίπανση από τον χρήστη.

- Καθαρίστε τη μονάδα με ένα μαλακό, υγρό πανί χωρίς χνούδια. Προστατέψτε τα ηλεκτρικά εξαρτήματα από την υγρασία. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά όπως σπρέι, διαλύτες, καθαριστικά με βάση το αλκοόλ ή λειαντικά για να υγράνετε το πανί.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα στο κάτω μέρος της αντλίας για να αποκτήσετε πρόσβαση στην είσοδο αέρα (5) (βλ. Εικ. Μ).
- Ξεπλύνετε τον μειωτήρα (7) και τις άλλες συνδέσεις με καθαρό νερό (βλ. Εικ. Ν).
- Καθαρίστε το κάτω μέρος της αντλίας και τον περρωτή με πίδακα νερού.
- Επανατοποθετήστε το κάλυμμα στη μονάδα.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Βυθιζόμενη αντλία για βρώσιμο νερό		
Παράμετρος	Τιμή	Τιμή
Μοντέλο	04-735	04-736
Τάση τροφοδοσίας	230V AC	230V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz	50Hz
Ονομαστική ισχύς	900W	1100W
Μέγιστο βάθος βύθισης κατά τη λειτουργία	7	7
Μέγιστο ύψος ανύψωσης νερού	9 m	9,5 m
Κατηγορία προστασίας	I	I
Βαθμός προστασίας	IPX8	IPX8
Ελάχιστο βάθος βύθισης	11,5 cm	11,5 cm
Διαστάσεις (ΠxΜxΥ)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Διάμετρος σύνδεσης σωλήνα νερού	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Βάθος νερού που ενεργοποιεί την αντλία	50 cm	50 cm
Μέγιστο επίπεδο νερού μετά την άντληση	3,5 cm	3,5 cm
Μέγιστη διάμετρος υπολειμμάτων	25 mm	25 mm
Μέγιστη χωρητικότητα	17.000 l/h	18.000 l/h
Μέγιστη θερμοκρασία νερού	35	35°C
Βάρος	5,9 kg	6,1 kg

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορριπτούν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη μπορείτε να λάβετε από τον έμπορο λιανικής πώλησης του προϊόντος ή τις τοπικές αρχές. Τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά είδη περιέχουν ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανή απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Η «GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: «GTX Poland») ενημερώνει με το παρόν ότι όλα τα pneυματικά δικαιώματα για το περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: «Εγχειρίδιο»), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και προστατεύονται από το νόμο σύμφωνα με τον Νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικών δικαιωμάτων και συγγενικών δικαιωμάτων (δφλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση ή τροποποίηση ολόκληρου του Εγχειριδίου ή οποιουδήποτε στοιχείου του για εμπορικούς σκοπούς χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να οδηγήσει σε αστική και ποινική ευθύνη.

(nl)

VERTALING VAN DE ORIGINALE INSTRUCTIES

Dompelpomp voor vuil water:

04-735 – 04-736

OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR GEBRUIKT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

GEDETAILLEERDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze apparatuur mag worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van de apparatuur en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met de apparatuur spelen. Kinderen mogen de apparatuur niet zonder toezicht reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING:

- Als het niet-afneembare netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, onderhoudspersoneel of een gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Gebruik de pomp niet wanneer er mensen in het water zijn.
- De pomp moet worden gevoerd door een aardlekschakelaar (RCD) met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA.
- Koppel de pomp los van de stroomvoorziening voordat u onderhoudstaken uitvoert, zoals het reinigen van het filter.

BESCHRIJVING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de waarschuwingen en veiligheidsmaatregelen daarin in acht!
2. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.
3. Niet gebruiken voor het verpompen van drinkwater.
4. Trek niet aan het netsnoer.
5. Gebruik geen beschadigde kabels of stekkers.
6. Dompel de pomp onder een lichte hoek onder.
7. Niet gebruiken bij temperaturen onder het vriespunt.
8. Blijf niet in het water terwijl het apparaat in werking is.
9. Onderworpen aan selectieve recycling.
10. Niet bij het huishoudelijk afval doen.
11. EAC-certificeringsmerk.
12. Oekraïens marktcertificeringsmerk.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de elementen die in de tekeningen worden weergegeven:

1. Transportgreep
2. Netsnoer
3. Vlotter schakelaar vergrendeling
4. Vlotterschakelaar
5. Luchtinlaatopening met afdekplaat en waaiër
6. Aansluiting met 1½" binnendraad
7. Verloopstuk
8. Elleboog

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product

MARKERINGEN OP HET APPARAAT



- RRRR - bouwjaar
 MM - maand van fabricage
 Y - aanvullende aanduiding
 XXXXX - serienummer
 NNN - aanvullende aanduiding

Beoogd gebruik

Het apparaat is alleen geschikt voor het legen, overbrengen en verpompen van de volgende media:

- schoon water en afvalwater
 - niet-corrosieve sedimenten (bijv. lekkende wasmachine)
 - licht gechloreerd water
- Het water mag geen zwendende deeltjes bevatten met een maximale deeltjesgrootte van 35 mm. Het apparaat is volledig onderdompelbaar (waterdichte behuizing) en kan tot een diepte van 7 m worden ondergedompeld. De watertemperatuur mag niet hoger zijn dan 35 °C. Het apparaat kan tijdelijk worden gebruikt, bijvoorbeeld voor:
- het leegpompen van ondergelopen kelders
 - het leegmaken van tanks en containers
 - water uit putten en schachten te halen.

HET APPARAAT GEBRUIKEN

Aansluiten van een buis of slang

- Het apparaat kan worden gebruikt met een flexibele slang of buis. Het apparaat is in de fabriek voorzien van een 1 ½" binnendraad. Houd rekening met de volgende informatie met betrekking tot waterafvoer:
- Houd er rekening mee dat het gebruik van een verloopstuk (7) de prestaties van het apparaat kan verminderen.
- De verloopstuk (7) moet worden ingekort tot de gebruikte diameter om de efficiëntie van het apparaat niet onnodig te verminderen.
- Houd er rekening mee dat het apparaat niet zo flexibel kan worden verplaatst als bij gebruik van een massieve buis.
- Houd er rekening mee dat de maximale deeltjesgrootte evenredig aan de diameter van de slang of buis moet worden verkleind.
- Houd er rekening mee dat de pomp Prestaties afnemen naarmate de lengte van de waterafvoerslang toeneemt.

AANSLUITEN VAN DE FLEXIBELE SLANG

Indien nodig kan de verloopstuk (7) op de gewenste diameter worden afgesneden.

- Schroef de elleboog (8) op de 1 ½" binnendraadaansluiting (6).
- Schroef de verloopstuk (7) op de elleboog (8). (zie afb. D)
- Bij gebruik van een slang zonder schroefdraad: schuif de juiste klem op de slang.
- Schuif de slang (binnendiameter 25 mm of 32 mm) op de verloopstuk (7) totdat deze niet verder kan (zie afb. 5).
- Zet de slang vast met een slangklem.
- Bij gebruik van een slang met binnendraad (1"): schroef de slangkoppeling op de verloopstuk 7. (zie afb. F)
- Als alternatief kunt u de slang met binnendraad (1 ½") ook rechtstreeks op de elleboog (8) schroeven.
- Schroef de buis indien mogelijk rechtstreeks in de 1 ½" binnendraadaansluiting (6) of gebruik een geschikte adapter (zie afb. G).

VLOTTERSCHAKELAAR

Het apparaat is uitgerust met een vlotterschakelaar (4) die het apparaat automatisch in- of uitschakelt, afhankelijk van het waterniveau. Controleer regelmatig de werking van de vlotterschakelaar (4).

Schakelpunt	Waterpeil
Hoogte voor activering	Ongeveer 500 mm
Uitschakelhoogte	Ongeveer 250 mm

De opvoerhoogte kan worden ingesteld met behulp van de vlotterschakelaar (4) en de positie ervan in de vlotterschakelaarvergrendeling (3).

Houd rekening met de volgende informatie over de vlotterschakelaar (4):

- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) altijd voldoende speling heeft en niet permanent vastzit/geactiveerd is. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat niet automatisch uitschakelt en droogloopt. Hierdoor kan de pomp beschadigd raken.
- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) vrij kan bewegen en niet in zijn beweging wordt beperkt.
- Zorg voor voldoende afstand tussen de vlotterschakelaar (4) en de vlotterschakelaarvergrendeling (3), omdat dit kan verhinderen dat het apparaat automatisch uitschakelt en drooglopen veroorzaakt.
- Zorg ervoor dat de vlotterschakelaar (4) zo is geplaatst dat deze niet plat op de bodem van de tank ligt. Dit kan ervoor zorgen dat het apparaat niet automatisch uitschakelt en drooglopen veroorzaakt.
- Vergrendel indien nodig de vlotterschakelaar (4) in de gewenste positie door de kabel in de vlotterschakelaarvergrendeling (3) aan de zijkant van de pomp te drukken (zie afb. H). Wanneer de vlotterschakelaar een bepaald waterniveau bereikt, schakelt deze automatisch in of uit. (zie afb. H)

HET APPARAAT PLAATSEN

- Houd rekening met de volgende informatie met betrekking tot de configuratie van het apparaat en voordat u het inschakelt:
- De vlotterschakelaar (4) moet vrij kunnen bewegen. De opening waarin het apparaat wordt neergelaten, mag de beweging van de vlotterschakelaar (4) op geen enkele manier beperken.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Zorg ervoor dat het apparaat stabiel op de grond staat of stevig is opgehangen.
- Wanneer u het apparaat gebruikt in waterreservoirs met een natuurlijke, modderige bodem, plaats het apparaat dan op een lichte hoogte, bijvoorbeeld op stenen.
- Controleer of de slang of leiding correct is aangesloten.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel (2) niet wordt blootgesteld aan trekkrachten en voldoende speling heeft.
- Zorg ervoor dat de aansluiting op het elektriciteitsnet voldoet aan de specificaties in de technische gegevens.

- Controleer of het stopcontact in goede staat is en voldoende bescherming biedt.
- Voorkom dat er vocht in de stekker of het stopcontact komt. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken!

HET APPARAAT INSCHAKELEN

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact met een geschikte zekering.
 - Het apparaat wordt ingeschakeld wanneer de vlotterschakelaar (4) zich boven de ingestelde of maximale inschakelhoogte bevindt (zie afb. K bij positie a).
 - Het apparaat schakelt uit wanneer de vlotterschakelaar (4) de ingestelde of minimale uitschakelhoogte bereikt (zie afb. K in positie b).

Informatie

Na het uitschakelen van het apparaat kan het water dat in de leiding achterblijft terugstromen door het apparaat.

Handmatige bediening

Het apparaat kan ook in handmatige modus worden gebruikt (zie afb. L).

In handmatige modus is het mogelijk om media tot een hoogte van 25 mm op te zuigen.

Waarschuwing: elektrische spanning

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

WAARSCHUWING

Droog gebruik kan het apparaat beschadigen. Schakel het apparaat uit voordat het droogloopt.

- Houd het snoer bij de stekker vast wanneer u het uit het stopcontact haalt.
- Trek het apparaat indien nodig met behulp van het nylon koord naar buiten.
- Vergrendel de vlotterschakelaar (4) in de volgende stand: (zie afb. L)

Wanneer de vlotterschakelaar in deze positie staat, is het apparaat permanent ingeschakeld. Als het waterpeil te laag is, schakel de pomp dan handmatig uit en gebruik deze niet langer dan 2 minuten om oververhitting van de pomp te voorkomen. Als de pomp oververhit raakt

, wacht dan 15 minuten totdat de motor is afgekoeld voordat u het apparaat weer gebruikt.

• Laat het apparaat onder een lichte hoek in het water zakken om eventuele resterende lucht te laten ontsnappen en zet het vervolgens recht.

- Controleer of de positie van de vlotterschakelaar (4) niet is veranderd.
- Sluit de stekker aan op een stopcontact met een geschikte zekering. Het apparaat wordt ingeschakeld.

Houd het pompproces in de gaten.

- Wanneer het apparaat lucht begint aan te zuigen, haalt u de stekker uit het stopcontact door de stekker vast te houden.

Informatie

Als het apparaat na korte tijd weer uitschakelt, is de vlotterschakelaar mogelijk losgeraakt. Bevestig de vlotterschakelaar opnieuw zoals aangegeven in de afbeelding.

UITSCHAKELEN

Waarschuwing voor elektrische spanning

Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.

- Houd de stekker vast wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Trek het apparaat indien nodig met behulp van het nylon koord uit het stopcontact.

FOUTENLIJST

<p>Het apparaat start niet</p>	<p>Controleer de stroomaansluiting.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Controleer of het netsnoer en de stekker niet beschadigd zijn. • Controleer de bevestiging op de werkplek. • Controleer of de vlotterschakelaar zich boven de automatische inschakelpositie bevindt. • Het apparaat is mogelijk oververhit geraakt en de thermische beveiliging is geactiveerd. <p>Wacht in dat geval ongeveer 15 minuten voordat het apparaat opnieuw te starten. Als het apparaat niet start, laat dan de elektrische installatie controleren door een gespecialiseerd bedrijf.</p>
---------------------------------------	--

	<ul style="list-style-type: none"> • De watertemperatuur is hoger dan 35 °C en het thermische beveiligingscircuit is geactiveerd. • Controleer of er geen vreemde voorwerpen in de luchtinlaat (5), waaiër, verloopstuk (7) en/of slang of leiding.
<p>Het apparaat werkt, maar pompt geen water</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of er geen lucht meer in het apparaat zit. Laat het apparaat hiervoor onder een lichte hoek in het water zakken en wacht tot alle lucht is ontsnapt. • Controleer of het minimale waterniveau is bereikt, zie technische gegevens. Het apparaat heeft een minimaal waterniveau nodig om te kunnen beginnen met pompen. • Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes bevat die groter zijn dan 25 mm groot zijn en het apparaat kunnen verstoppem. • Controleer of de diameter van de gebruikte slang niet te klein is. • Controleer of de leiding niet geknikt of verstopt is. Verwijder eventuele knikken en/of verstoppingen. • Controleer of de verloopstuk (7) en/of bochtstuk (8) niet verstopt zijn.
<p>Het apparaat schakelt niet automatisch uit</p>	<p>De vlotterschakelaar is moeilijk te verlagen. Controleer of de vlotterschakelaar vrij kan bewegen. Verwijder eventuele verstoppingen of zorg voor voldoende bewegingsvrijheid voor de vlotterschakelaar.</p>
<p>Het apparaat schakelt na korte tijd uit</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de watertemperatuur niet te hoog is. Het apparaat kan oververhit geraakt door een te hoge watertemperatuur en is het thermische beveiligingscircuit geactiveerd thermische beveiligingscircuit is geactiveerd. • Controleer de stroomaansluiting. • Controleer of de voedingskabel en de stekker niet beschadigd zijn. • Controleer of het apparaat goed is bevestigd. • Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes bevat die groter zijn dan 25 mm groot zijn en het apparaat kunnen verstoppem. Het apparaat is mogelijk oververhit geraakt door verstoppingen in het thermische beveiligingscircuit is geactiveerd.
<p>Onvoldoende of afnemende overdrachtsefficiëntie</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de slangen niet verstopt zijn en of het water geen zwevende deeltjes bevat die groter zijn dan 25 mm, die het apparaat zouden kunnen verstoppem. • Controleer de slangdiameter en de pomphoogte. Een te hoge pomphoogte in combinatie met een kleine slangdiameter kan de pomprestaties verminderen. • Controleer of de slang niet geknikt of verstopt is. Verwijder eventuele knikken en/of verstoppingen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Er zijn geen onderdelen in het apparaat die door de gebruiker moeten worden onderhouden of gesmeerd.

- Reinig het apparaat met een zachte, vochtige, pluisvrije doek. Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen zoals sprays, oplosmiddelen, reinigingsmiddelen op alcoholbasis of schuurmiddelen om de doek te bevochtigen.
- Verwijder het afdekpaneel aan de onderkant van de pomp om toegang te krijgen tot de luchtinlaat (5) (zie afb. M).

- Spoel de verloopstukken (7) en andere aansluitingen met schoon water (zie afb. N).
- Reinig de onderkant van de pomp en de waaijer met een waterstraal.
- Bevestig het afdekpaneel weer aan het apparaat.

TECHNISCHE GEGEVENS

Dompelpomp voor vuil water		
Parameter	Waarde	Waarde
Model	04-735	04-736
Voedingsspanning	230 V AC	230 V AC
Frequentie voeding	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen	900 W	1100 W
Max. werkdiepte	7 m	7 m
Max. wateropvoerhoogte	9 m	9,5 m
Beschermingsklasse	I	I
Beschermingsgraad	IPX8	IPX8
Minimale onderdompelingsdiepte	11,5 cm	11,5 cm
Afmetingen (BxLxH)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diameter waterslangaansluiting	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Waterdiepte waarbij de pomp wordt geactiveerd	50 cm	50 cm
Maximaal waterpeil na pompen	3,5 cm	3,5 cm
Maximale diameter van vuil	25 mm	25 mm
Maximale capaciteit	17.000 l/u	18.000 l/u
Max. watertemperatuur	35 °C	35 °C
Gewicht	5,9 kg	6,1 kg

MILIEUBESCHERMING



Elektrische producten mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een daarvoor bestemde afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Informatie over afvalverwerking kunt u verkrijgen bij de verkoper van het product of bij de lokale autoriteiten. Gebruikte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die schadelijk zijn voor het milieu. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel gevaar voor het milieu en de menselijke gezondheid.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, met maatschappelijke zetel te Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Poland") deelt hierbij mee dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder meer de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan, uitsluitend toebehoren aan GTX Poland en wettelijk beschermd zijn overeenkomstig de wet van 4 februari 1994 inzake auteursrechten en naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90, punt 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren of wijzigen van de gehele Handleiding of enig onderdeel daarvan voor commerciële doeleinden zonder schriftelijke toestemming van GTX Poland is ten strengste verboden en kan leiden tot civielrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Bomba submersível para água suja:

04-735 – 04-736

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GARDE-O PARA FUTURA CONSULTA.

NORMAS DE SEGURANÇA DETALHADAS

- Este equipamento pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o equipamento. As crianças não devem limpar ou fazer a manutenção do equipamento sem supervisão.

AVISO:

- Se o cabo de alimentação não destacável estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo pessoal de assistência ou por uma pessoa qualificada, a fim de evitar riscos.
- Não utilize a bomba quando houver pessoas na água.
- A bomba deve ser alimentada por um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Antes de realizar tarefas de manutenção, como limpar o filtro, desligue a bomba da fonte de alimentação.

DESCRIÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Leia as instruções de operação e observe os avisos e precauções de segurança nas contidas!
2. Mantenha as crianças afastadas da ferramenta.
3. Não utilize para bombear água potável.
4. Não puxe o cabo de alimentação.
5. Não utilize cabos ou fichas danificados.
6. Mergulhe a bomba num ângulo ligeiro.
7. Não utilize em temperaturas abaixo de zero.
8. Não permaneça na água enquanto o dispositivo estiver em funcionamento.
9. Sujeito à reciclagem seletiva.
10. Não deite no lixo doméstico.
11. Marca de certificação EAC.
12. Marca de certificação do mercado ucraniano.

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração a seguir refere-se aos elementos mostrados nos desenhos:

1. Pega de transporte
2. Cabo de alimentação
3. Trava do interruptor flutuante
4. Interruptor flutuante
5. Abertura de entrada de ar com painel de cobertura e impulsor
6. Ligação com rosca interna de 1/2"
7. Redutor
8. Cotovelo

* Pode haver diferenças entre o gráfico e o produto real

MARCAÇÕES NO DISPOSITIVO

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - ano de fabrico
MM - mês de fabrico
Y - designação adicional
XXXXX - número de série
NNN - designação adicional

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA

O dispositivo é adequado apenas para esvaziar, transferir e bombear os seguintes meios:

- água limpa e esgoto
 - sedimentos não corrosivos (por exemplo, fuga na máquina de lavar roupa)
 - água ligeiramente clorada
- A água não deve conter sólidos em suspensão com tamanho máximo de partícula superior a 35 mm. O dispositivo é totalmente submersível (caixa à prova de água) e pode ser submerso a uma profundidade de até 7 m. A temperatura da água não deve exceder 35 °C. O dispositivo pode ser utilizado temporariamente, por exemplo, para:
- esvaziar caves inundadas
 - esvaziar tanques e recipientes
 - extrair água de poços e fossas.

OPERAÇÃO DO DISPOSITIVO

Ligar um tubo ou mangueira

- O dispositivo pode ser operado utilizando uma mangueira flexível ou um tubo. O dispositivo vem equipado de fábrica com uma rosca interna de 1 1/2". Observe as seguintes informações relativas à drenagem de água:
- Tenha em atenção que a utilização de um redutor (7) pode reduzir o desempenho do dispositivo.

- O redutor (7) deve ser encurtado para o diâmetro utilizado, de modo a não reduzir desnecessariamente a eficiência do dispositivo.
- Tenha em atenção que o dispositivo não pode ser movido com a mesma flexibilidade que quando se utiliza um tubo rígido.
- Tenha em atenção que o tamanho máximo das partículas deve ser reduzido proporcionalmente ao diâmetro da mangueira ou tubo.
- Tenha em atenção que o desempenho de bombeamento diminui à medida que o comprimento da mangueira de descarga de água aumenta.

LIGAGEM DA MANGUEIRA FLEXÍVEL

- Se necessário, o redutor (7) pode ser cortado no diâmetro desejado.
- Aparafuse o cotovelo (8) na conexão com rosca interna de 1 ½" (6).
 - Aparafuse o redutor (7) no cotovelo (8). (ver Fig. D)
 - Ao utilizar uma mangueira sem rosca: deslize a braçadeira apropriada na mangueira.
 - Deslize a mangueira (diâmetro interno de 25 mm ou 32 mm) no redutor (7) até que ela pare (ver Fig. 5).
 - Prenda a mangueira com uma braçadeira.
 - Ao utilizar uma mangueira com rosca interna (1"): aparafuse o conector da mangueira no redutor 7. (ver Fig. F)
 - Em alternativa, também pode aparafusar a mangueira com rosca interna (1 ½") diretamente no cotovelo (8).
 - Se possível, aparafuse o tubo diretamente na conexão com rosca fêmea de 1 ½" (6) ou use um adaptador adequado (ver Fig. G).

INTERRUPTOR DE FLUTUAÇÃO

O dispositivo está equipado com um interruptor de flutuação (4) que liga ou desliga automaticamente o dispositivo, dependendo do nível da água. Verifique regularmente o funcionamento do interruptor de flutuação (4).

Ponto de comutação	Nível da água
Altura para ativação	Aproximadamente 500 mm
Altura de desligamento	Aproximadamente 250 mm

A altura de bombeamento pode ser ajustada usando o interruptor flutuante (4) e a sua posição no dispositivo de bloqueio do interruptor flutuante (3).

Observe as seguintes informações relativas ao interruptor de flutuação (4):

- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) tenha sempre espaço livre suficiente e não esteja fixo/ativado permanentemente. Isso poderia impedir o desligamento automático, fazendo com que o dispositivo funcionasse a seco. Isso danificaria a bomba.
- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) se pode mover livremente e não está restringido no seu movimento.
- Mantenha uma distância suficiente entre o interruptor de flutuação (4) e o bloqueio do interruptor de flutuação (3), pois isso pode impedir que o dispositivo desligue automaticamente e funcione a seco.
- Certifique-se de que o interruptor de flutuação (4) está posicionado de forma a não ficar apoiado no fundo do tanque. Isso poderia impedir o desligamento automático, fazendo com que o dispositivo funcionasse a seco.
- Se necessário, bloqueie o interruptor de flutuação (4) na posição desejada, pressionando o cabo no bloqueio do interruptor de flutuação (3) na lateral da bomba (ver Fig. H). Quando o interruptor de flutuação atinge um determinado nível de água, ele liga ou desliga automaticamente. (ver Fig. H)

POSICIONAMENTO DO DISPOSITIVO

- Observe as seguintes informações relativas à configuração do dispositivo e antes de ligar:
- O interruptor de flutuação (4) deve poder mover-se livremente. A abertura na qual o dispositivo é baixado não deve restringir o movimento do interruptor de flutuação (4) de forma alguma.
- Não deixe o dispositivo a funcionar sem supervisão.
- Certifique-se de que o dispositivo está colocado de forma estável no solo ou suspenso de forma segura.
- Ao utilizar o dispositivo em reservatórios de água com fundo natural e lamacento, coloque o dispositivo a uma altura ligeira, por exemplo, sobre tijolos.
- Verifique se a mangueira ou o tubo estão corretamente ligados.
- Certifique-se de que o cabo de alimentação (2) não está sujeito a cargas de tração e tem foga suficiente.
- Certifique-se de que a ligação à rede elétrica está em conformidade com as especificações dos dados técnicos.
- Verifique se a tomada elétrica está em boas condições e tem proteção adequada.
- Evite que a humidade entre na ficha ou na tomada da rede elétrica. Existe risco de choque elétrico!

LIGAR O DISPOSITIVO

Não toque na ficha da rede elétrica com as mãos molhadas ou húmidas.

- Ligue a ficha à tomada com um fusível adequado.
 - O dispositivo ligar-se-á quando o interruptor de flutuação (4) estiver acima da altura de ativação definida ou máxima (ver Fig. K na posição a).
 - O dispositivo desligar-se-á quando o interruptor de flutuação (4) atingir a altura de desligamento definida ou mínima (ver Fig. K na posição b).

Informação

Após desligar o dispositivo, a água restante no tubo pode fluir de volta através do dispositivo.

Operação manual

O dispositivo também pode ser utilizado no modo manual (ver Fig. L). No modo manual, é possível aspirar o fluido até uma altura de 25 mm.

Aviso: Tensão elétrica

Não toque na ficha da rede elétrica com as mãos molhadas ou húmidas.

ATENÇÃO

O funcionamento a seco pode danificar o dispositivo. Desligue o dispositivo antes que ele seque.

- Ao retirar o cabo de alimentação da tomada, segure-o pela ficha.
- Se necessário, puxe o dispositivo para fora usando o cordão de nylon.
- Trave o interruptor flutuante (4) na seguinte posição: (ver Fig. L) Quando o interruptor de flutuação está nesta posição, o dispositivo fica permanentemente ligado. Se o nível da água estiver muito baixo, desligue a bomba manualmente e não a utilize por mais de 2 minutos para evitar o sobreaquecimento da bomba. Se a bomba sobreaquecer, aguarde 15 minutos para que o motor arrefeça antes de a utilizar novamente.
- Baixe o dispositivo na água num ângulo ligeiro para permitir que o ar restante escape e, em seguida, endireite-o.
- Certifique-se de que a posição do interruptor flutuante (4) não mudou.
- Ligue a ficha da rede elétrica a uma tomada com um fusível adequado. O dispositivo ligar-se-á.

Monitorize o processo de bombeamento.

- Quando o dispositivo começar a aspirar ar, desligue o cabo de alimentação da tomada, segurando a ficha.

Informação

Se o dispositivo desligar novamente após um curto período de funcionamento, o interruptor flutuante pode ter-se soltado. Volte a fixar o interruptor flutuante conforme ilustrado na figura.

DESLIGAR

Aviso de tensão elétrica

- Não toque na ficha da tomada com as mãos molhadas ou húmidas.
- Ao retirar o cabo de alimentação da tomada, segure-o pela ficha.
- Se necessário, puxe o aparelho para fora usando o cordão de nylon.

TABELA DE ERROS

O dispositivo não liga	<p>Verifique a ligação à corrente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se o cabo de alimentação e a ficha da tomada estão danificados. • Verifique a montagem no local de trabalho. • Verifique se o interruptor flutuante está acima da posição de ativação automática. • O dispositivo pode ter sobreaquecido e o circuito de proteção térmica foi ativado. <p>Neste caso, aguarde aproximadamente 15 minutos antes de reiniciar o dispositivo. Se o dispositivo não ligar, mande verificar a instalação elétrica por uma empresa especializada.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A temperatura da água excede 35 °C e o circuito de segurança térmica é ativado. • Verifique se não há objetos estranhos na entrada de ar (5), no impulsor, no redutor (7) e/ou na mangueira ou tubagem.
O dispositivo está a funcionar, mas não está a bombear água	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se não há ar dentro do dispositivo. Para isso, mergulhe o dispositivo na água em um ângulo ligeiro e espere até que todo o ar tenha escapado. • Verifique se o nível mínimo de água foi atingido, consulte os dados técnicos. O

	<p>dispositivo requer um nível mínimo de água para começar a bombear.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Verifique se as mangueiras não estão entupidas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm que possam entupir o dispositivo. • Verifique se o diâmetro da mangueira utilizada não é demasiado pequeno. • Verifique se o tubo não está dobrado ou bloqueado. Remova quaisquer dobras e/ou bloqueios. • Verifique se o redutor (7) e/ou o cotovelo (8) não estão bloqueados.
O dispositivo não desliga automaticamente	<p>O interruptor de flutuação é difícil de baixar. Verifique se o interruptor de flutuação pode ser mover livremente. Remova quaisquer bloqueios ou garanta liberdade de movimento suficiente para o interruptor de flutuação.</p>
O dispositivo desliga após um curto período de funcionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se a temperatura da água não está demasiado alta. O dispositivo pode ter superaquecido devido à temperatura excessiva da água e o circuito de proteção térmica foi ativado • Verifique se a ligação à alimentação. • Verifique se o cabo de alimentação e a ficha da rede elétrica estão danificados. • Verifique a fixação no lugar. • Verifique se as mangueiras não estão bloqueadas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm que possam obstruir o dispositivo. O dispositivo pode ter superaquecido devido ao entupimento e o circuito de proteção térmica foi ativado.
Eficiência de transferência insuficiente ou decrescente	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique se as mangueiras não estão bloqueadas e se a água não contém partículas em suspensão maiores que 25 mm, que poderiam entupir o dispositivo. • Verifique o diâmetro da mangueira e a altura da bomba. Uma altura excessiva da bomba combinada com um diâmetro pequeno da mangueira pode reduzir o desempenho da bomba. • Verifique se a mangueira não está dobrada ou bloqueada. Remova quaisquer dobras e/ou bloqueios.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Não há peças dentro do dispositivo que requeiram manutenção ou lubrificação pelo utilizador.

- Limpe a unidade com um pano macio, húmido e sem fiapos. Proteja os componentes elétricos da humidade. Não utilize agentes de limpeza agressivos, como sprays, solventes, produtos de limpeza à base de álcool ou abrasivos para humedecer o pano.
- Remova o painel de cobertura na parte inferior da bomba para aceder à entrada de ar (5) (ver Fig. M).
- Enxague o redutor (7) e outras ligações com água limpa (ver Fig. N).
- Limpe a parte inferior da bomba e o impulsor com um jato de água.
- Volte a fixar o painel de cobertura à unidade.

DADOS TÉCNICOS

Bomba submersível para água suja		
Parâmetro	Valor	Valor
Modelo	04-735	04-736
Tensão de alimentação	230 V AC	230 V AC
Frequência da fonte de alimentação	50 Hz	50 Hz
Potência nominal	900 W	1100 W
Profundidade máxima de imersão de trabalho	7 m	7 m
Altura máxima de elevação da água	9 m	9,5 m
Classe de proteção	I	I
Grau de proteção	IPX8	IPX8
Profundidade mínima de imersão	11,5 cm	11,5 cm

Dimensões (LxCxA)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diâmetro da conexão da mangueira de água	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Profundidade da água que ativa a bomba	50 cm	50 cm
Nível máximo da água após o bombeamento	3,5 cm	3,5 cm
Diâmetro máximo dos detritos	25 mm	25 mm
Capacidade máxima	17 000 l/h	18 000 l/h
Temperatura máxima da água	35 °C	35 °C
Peso	5,9 kg	6,1 kg

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico, mas sim levados a instalações adequadas para descarte. Informações sobre o descarte podem ser obtidas junto ao revendedor do produto ou às autoridades locais. Equipamentos elétricos e eletrónicos usados contêm substâncias prejudiciais ao meio ambiente. Equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial ao meio ambiente e à saúde humana.

A "GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, com sede em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Poland"), informa que todos os direitos autorais sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão protegidos por lei, em conformidade com a Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006, n.º 90, item 631, conforme alterado). É estritamente proibido copiar, processar, publicar ou modificar todo o Manual ou qualquer um dos seus elementos para fins comerciais sem o consentimento por escrito da GTX Poland, podendo resultar em responsabilidade civil e criminal.

(es)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Bomba sumergible para aguas sucias:

04-735 – 04-736

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y GUÁRDELO PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD DETALLADAS

- Este equipo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el equipo. Los niños no deben limpiar ni mantener el equipo sin supervisión.

ADVERTENCIA:

- Si el cable de alimentación no desmontable está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, el personal de servicio o una persona cualificada para evitar cualquier peligro.
- No utilice la bomba cuando haya personas en el agua.
- La bomba debe alimentarse mediante un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal que no supere los 30 mA.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, como la limpieza del equipo, desconecte la bomba de la fuente de alimentación.

DESCRIPCIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Lea las instrucciones de funcionamiento y respete las advertencias y precauciones de seguridad que en ellas se incluyen.
2. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
3. No la utilice para bombear agua potable.
4. No tire del cable de alimentación.

5. No utilice cables ni enchufes dañados.
6. Sumerja la bomba ligeramente inclinada.
7. No la utilice a temperaturas bajo cero.
8. No permanezca en el agua mientras el dispositivo está en funcionamiento.
9. Sujeto a reciclaje selectivo.
10. No lo deseché con los residuos domésticos.
11. Marca de certificación EAC.
12. Marca de certificación del mercado ucraniano.

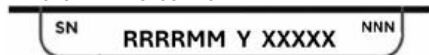
DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los elementos que se muestran en los dibujos:

1. Asa de transporte
2. Cable de alimentación
3. Bloqueo del interruptor de flotador
4. Interruptor de flotador
5. Entrada de aire con panel de cubierta e impulsor
6. Conexión con rosca interna de 1½"
7. Reductor
8. Codo

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

MARCAS EN EL DISPOSITIVO



- RRRR - Año de fabricación
 MM - mes de fabricación
 Y - designación adicional
 XXXXX - número de serie
 NNN - designación adicional

USO PREVISTO

El dispositivo solo es adecuado para vaciar, transferir y bombear los siguientes medios:

- agua limpia y aguas residuales
- sedimentos no corrosivos (por ejemplo, fugas de lavadoras)
- agua ligeramente clorada

El agua no debe contener sólidos en suspensión que superen un tamaño máximo de partícula de 35 mm. El dispositivo es totalmente sumergible (carcasa estanca) y puede sumergirse a una profundidad de hasta 7 m.

La temperatura del agua no debe superar los 35 °C.

El dispositivo se puede utilizar de forma temporal, por ejemplo, para:

- achicar sótanos inundados
- vaciar tanques y contenedores
- extraer agua de pozos y pozos.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Conexión de una tubería o manguera

- El dispositivo puede funcionar con una manguera flexible o una tubería. El dispositivo viene equipado de fábrica con una rosca interna de 1 ½". Tenga en cuenta la siguiente información relativa al drenaje de agua:
- Tenga en cuenta que el uso de un reductor (7) puede reducir el rendimiento del dispositivo.
- El reductor (7) debe acortarse al diámetro utilizado para no reducir innecesariamente la eficiencia del dispositivo.
- Tenga en cuenta que el dispositivo no se puede mover con tanta flexibilidad como cuando se utiliza un tubo rígido.
- Tenga en cuenta que el tamaño máximo de las partículas debe reducirse en proporción al diámetro de la manguera o el tubo.
- Tenga en cuenta que el rendimiento de bombeo disminuye a medida que aumenta la longitud de la manguera de descarga de agua.

CONEXIÓN DE LA MANGUERA FLEXIBLE

- Si es necesario, el reductor (7) se puede cortar al diámetro deseado.
- Atornille el codo (8) a la conexión de rosca interna de 1 ½" (6).
- Atornille el reductor (7) al codo (8). (véase la fig. D)
- Si se utiliza una manguera sin rosca: deslice la abrazadera adecuada sobre la manguera.
- Deslice la manguera (diámetro interno de 25 mm o 32 mm) sobre el reductor (7) hasta que se detenga (véase la fig. 5).
- Fije la manguera con una abrazadera.
- Si utiliza una manguera con rosca interna (1"): atornille el conector de manguera al reductor 7. (véase la fig. F)
- Alternativamente, también puede atornillar la manguera con rosca interna (1 ½") directamente al codo (8).

- Si es posible, atornille el tubo directamente a la conexión de rosca hembra de 1 ½" (6) o utilice un adaptador adecuado (véase la fig. G).

INTERRUPTOR DE FLOTADOR

El dispositivo está equipado con un interruptor de flotador (4) que enciende o apaga automáticamente el dispositivo en función del nivel del agua. Compruebe regularmente el funcionamiento del interruptor de flotador (4).

Punto de conmutación	Nivel de agua
Altura de activación	Aproximadamente 500 mm
Altura de desconexión	Aproximadamente 250 mm

La altura de bombeo se puede ajustar mediante el interruptor de flotador (4) y su posición en el dispositivo de bloqueo del interruptor de flotador (3).

Tenga en cuenta la siguiente información relativa al interruptor de flotador (4):

- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) siempre tenga suficiente espacio libre y no esté fijado/activado de forma permanente. Esto podría impedir el apagado automático, provocando que el dispositivo funcione en seco. Esto dañaría la bomba.
- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) pueda moverse libremente y no tenga restricciones en su movimiento.
- Mantenga una distancia suficiente entre el interruptor de flotador (4) y el bloqueo del interruptor de flotador (3), ya que esto podría impedir que el dispositivo se apague automáticamente y se seque.
- Asegúrese de que el interruptor de flotador (4) esté colocado de manera que no quede apoyado sobre el fondo del depósito. Esto podría impedir el apagado automático y provocar que el dispositivo se quedara en seco.
- Si es necesario, bloquee el interruptor de flotador (4) en la posición deseada presionando el cable en el bloqueo del interruptor de flotador (3) situado en el lateral de la bomba (véase la fig. H). Cuando el interruptor de flotador alcanza un determinado nivel de agua, se enciende o se apaga automáticamente. (véase la fig. H)

COLOCACIÓN DEL DISPOSITIVO

- Tenga en cuenta la siguiente información relativa a la configuración del dispositivo y antes de encenderlo:
- El interruptor de flotador (4) debe poder moverse libremente. La abertura en la que se baja el dispositivo no debe restringir en modo alguno el movimiento del interruptor de flotador (4).
- No deje el dispositivo en funcionamiento sin supervisión.
- Asegúrese de que el dispositivo esté colocado de forma estable en el suelo o suspendido de forma segura.
- Cuando utilice el dispositivo en depósitos de agua con fondo natural y fangoso, colóquelo a una altura ligeramente elevada, por ejemplo, sobre ladrillos.
- Compruebe que la manguera o el tubo estén correctamente conectados.
- Asegúrese de que el cable de alimentación (2) no esté sometido a cargas de tracción y tenga suficiente holgura.
- Asegúrese de que la conexión a la red eléctrica cumple con las especificaciones de los datos técnicos.
- Compruebe que la toma de corriente esté en buen estado y tenga la protección adecuada.
- Evite que entre humedad en el enchufe o en la toma de corriente. ¡Existe riesgo de descarga eléctrica!

ENCENDIDO DEL DISPOSITIVO

No toque el enchufe de red con las manos mojadas o húmedas.

- Conecte el enchufe a una toma de corriente con un fusible adecuado.
 - El dispositivo se encenderá cuando el interruptor de flotador (4) se encuentre por encima de la altura de encendido establecida o máxima (véase la fig. K en la posición a).
 - El dispositivo se apagará cuando el interruptor de flotador (4) alcance la altura de apagado establecida o mínima (véase la fig. K en la posición b).

Información

Después de apagar el dispositivo, el agua que queda en la tubería puede volver a fluir a través del dispositivo.

Funcionamiento manual

El dispositivo también se puede utilizar en modo manual (véase la fig. L).

En modo manual, es posible aspirar medios hasta una altura de 25 mm.

Advertencia: Tensión eléctrica

No toque el enchufe con las manos mojadas o húmedas.

PRECAUCIÓN

El funcionamiento en seco puede dañar el dispositivo. Apague el dispositivo antes de que se seque.

- Cuando desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, sujételo por el enchufe.
- Si es necesario, saque el dispositivo tirando del cordón de nailon.
- Bloquee el interruptor de flotador (4) en la siguiente posición: (véase la fig. L)

Cuando el interruptor de flotador está en esta posición, el dispositivo está permanentemente encendido. Si el nivel del agua es demasiado bajo, apague la bomba manualmente y no la utilice durante más de 2 minutos para evitar que se sobrecaliente. Si la bomba se sobrecalienta , espere 15 minutos a que el motor se enfríe antes de volver a utilizarla.

- Baje el dispositivo al agua con un ligero ángulo para permitir que salga el aire restante y, a continuación, enderecelo.
- Asegúrese de que la posición del interruptor de flotador (4) no haya cambiado.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente con un fusible adecuado. El dispositivo se encenderá.

Supervise el proceso de bombeo.

- Cuando el dispositivo comience a aspirar aire, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente sujetando el enchufe.

Información

Si el dispositivo se apaga de nuevo tras un breve periodo de funcionamiento, es posible que el interruptor de flotador se haya aflojado. Vuelva a fijar el interruptor de flotador tal y como se muestra en la ilustración.

APAGADO

Advertencia sobre tensión eléctrica

No toque el enchufe de red con las manos mojadas o húmedas.

- Cuando desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente, sujételo por el enchufe.
- Si es necesario, tire del aparato utilizando el cordón de nailon.

TABLA DE ERRORES

<p>El dispositivo no se inicia</p>	<p>Compruebe la conexión eléctrica.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados. • Compruebe el montaje en el lugar de trabajo. • Compruebe que el interruptor de flotador se encuentre por encima de la posición de encendido automático. • Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado y se haya activado el circuito de protección térmica . En este caso, espere aproximadamente 15 minutos antes de reiniciar el dispositivo. Si el dispositivo no arranca, haga que una empresa especializada compruebe la instalación eléctrica. • La temperatura del agua supera los 35 °C y se activa el circuito de seguridad térmica. • Compruebe que no haya objetos extraños en la entrada de aire (5), el impulsor, el reductor (7) y/o la manguera o el tubo.
<p>El dispositivo funciona, pero no bombea agua</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no quede aire dentro del dispositivo. Para ello, sumerja el dispositivo en el agua ligeramente inclinado y espere a que salga todo el aire. • Compruebe que se ha alcanzado el nivel mínimo de agua, consulte los datos técnicos. El dispositivo requiere un nivel mínimo de agua para comenzar a bombear. • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión mayores de 25 mm que puedan obstruir el dispositivo. • Compruebe que el diámetro de la manguera utilizada no sea demasiado pequeño. • Compruebe que la tubería no esté doblada ni obstruida. Elimine cualquier doblez y/u obstrucción. • Compruebe que el reductor (7) y/o el codo (8) no estén bloqueados.

<p>El dispositivo no se apaga automáticamente</p>	<p>El interruptor de flotador es difícil de bajar. Compruebe que el interruptor de flotador pueda moverse libremente. Elimine cualquier obstrucción o asegúrese de que haya suficiente libertad de movimiento para el interruptor de flotador.</p>
<p>El dispositivo se apaga tras un breve periodo de funcionamiento</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que la temperatura del agua no sea demasiado alta. El dispositivo puede haberse sobrecalentado debido a una temperatura excesiva del agua y se ha activado el circuito de protección térmica • Compruebe la conexión eléctrica. • Compruebe que el cable de alimentación y el enchufe no estén dañados. • Compruebe la fijación en su sitio. • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión mayores de 25 mm que puedan obstruir el dispositivo. Es posible que el dispositivo se haya sobrecalentado debido a la obstrucción y se ha activado el circuito de protección térmica.
<p>Eficiencia de transferencia insuficiente o decreciente</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que las mangueras no estén obstruidas y que el agua no contenga partículas en suspensión mayores de 25 mm, que podrían obstruir el dispositivo. • Compruebe el diámetro de la manguera y la altura de la bomba. Una altura excesiva de la bomba combinada con un diámetro pequeño de la manguera puede reducir el rendimiento del bombeo. • Compruebe que la manguera no esté retorcida ni obstruida. Elimine cualquier retorcimiento y/u obstrucción.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

No hay piezas en el interior del dispositivo que requieran mantenimiento o lubricación por parte del usuario.

- Limpie la unidad con un paño suave, húmedo y sin pelusa. Proteja los componentes eléctricos de la humedad. No utilice productos de limpieza agresivos, como sprays, disolventes, limpiadores a base de alcohol o abrasivos para humedecer el paño.
- Retire el panel de cubierta de la parte inferior de la bomba para acceder a la entrada de aire (5) (véase la figura M).
- Enjuague el reductor (7) y otras conexiones con agua limpia (véase la figura N).
- Limpie la parte inferior de la bomba y el impulsor con un chorro de agua.
- Vuelva a colocar el panel de cubierta en la unidad.

DATOS TÉCNICOS

Bomba sumergible para aguas sucias		
Parámetro	Valor	Valor
Modelo	04-735	04-736
Tensión de alimentación	230 V AC	230 V AC
Frecuencia de alimentación	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal	900 W	1100 W
Profundidad máxima de inmersión	7 m	7 m
Altura máxima de elevación del agua	9 m	9,5 m
Clase de protección	I	I
Grado de protección	IPX8	IPX8
Profundidad mínima de inmersión	11,5 cm	11,5 cm
Dimensiones (An x L x Al)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Diámetro de conexión de la manguera de agua	1" 1 1/2"	1" 1 1/2"
Profundidad del agua que activa la bomba	50 cm	50 cm
Nivel máximo de agua tras el bombeo	3,5 cm	3,5 cm
Diámetro máximo de los residuos	25 mm	25 mm

Capacidad máxima	17 000 l/h	18 000 l/h
Temperatura máxima del agua	35 °C	35 °C
Peso	5,9 kg	6,1 kg

PROTECCIÓN MEDIOAMBIENTAL



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Puede obtener información sobre la eliminación de residuos en el distribuidor del producto o en las autoridades locales. Los equipos eléctricos y electrónicos usados contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante, «GTX Poland»), informa por la presente que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante, «Manual»), incluidos, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están protegidos por la ley de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibido copiar, procesar, publicar o modificar la totalidad del Manual o cualquiera de sus elementos con fines comerciales sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que puede dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

(et) ORIGINAALJUHISTE TÕLGE

Määratud vee vealune pump:

04-735 – 04-736

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEKE KÄESOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEDA EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS.

DETAILNE OHUTUSJUHEND

• Seda seadmet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning füüsilise või vaimse võimekuse puudega või kogemuste ja teadmistega inimesed, kui neid juhendatakse või juhendatakse seadme ohutul kasutamisel ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadmeid puhastada ega hooldada ilma järelevalveta.

HOIATUS

- Kui eemaldamatu toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohu vältimiseks asendada tööaja, teeninduspersonalovi või kvalifitseeritud isiku poolt.
- Ärge kasutage pumpa, kui vees on inimesi.
- Pump peab olema varustatud järelejäädud voolu kaitsmega (RCD), mille nimivool ei ületa 30 mA.
- Enne hooldustööde, näiteks filtri puhastamise alustamist, ühendage pump vooluvõrgust lahti.

KASUTATAVATE PIKTOGRAMMIDE KIRJELDUS



1 2 3 4 5



6 7 8 9 10



11 12

1. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutusnõudeid!
2. Hoidke lapsed tööriistast eemal.
3. Ärge kasutage joogivee pumpamiseks.
4. Ärge tõmmake toitekaablit.
5. Ärge kasutage kahjustatud kaableid ega pistikupesu.
6. Kastke pump vee alla kerge nurga all.
7. Ärge kasutage miinuskaardidel.
8. Ärge viibige vees, kui seade töötab.
9. Valikulise ringlussevõtu objekt.
10. Ärge visake koos olmejäätmetega.
11. EAC sertifitseerimismärk.
12. Ukraina turu sertifitseerimismärk.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Järgnev nummerdus viitab joonistele näidatud elementidele:

1. Transpordikäpide
2. Toitekaabel
3. Ujuklüliti lukk
4. Ujuklüliti
5. Öhu sissuvooluava koos kattepaneeli ja tiivikuga
6. Ühendus 1 ½" sisekeermega
7. Reduktor
8. Kõver

* Graafiline kujutis ja tegelik toode võivad erineda

SEADME MÄRGISTUSED

SN RRRRMM Y XXXXX NNN

RRRR - tootmisasta
MM - tootmise kuu
Y - täiendav tähis
XXXXX - seerianumber
NNN - täiendav tähis

KASUTUSOTSTARVE

Seade sobib ainult järgmistele vedelike tühendamiseks, ümberpaigutamiseks ja pumpamiseks:

- puhas vesi ja roovesi
- mittesöövitavad setted (nt pesumasina lekked)
- kergelt klooritud vesi

Vesi ei tohi sisaldada suspensioone või tahkeid aineid, mille maksimaalne osakeste suurus ületab 35 mm. Seade on täielikult veekindel (veekindel korpus) ja seda võib kuni 7 m sügavusele.

Veetemperatuur ei tohi ületada 35 °C.

Seadet saab ajutiselt kasutada näiteks:

- üleujutatud keldrite tühendamiseks
- mahutite ja konteinerite tühendamiseks
- vee võtmiseks kaevudest ja šahtidest.

SEADME KASUTAMINE

Torude või voolikute ühendamine

- Seadet saab kasutada painduva vooliku või toruga. Seadmel on tehases paigaldatud 1 ½" sisekeermega. Palun järgige vee äravoolu kohta järgmisi juhiseid:
- Pange tähele, et reduktori (7) kasutamine võib vähendada seadme jõudlust.
- Reduktorit (7) tuleks lühendada kasutatava läbimõõdu, et mitte vähendada seadme efektiivsust tarbetult.
- Pange tähele, et seadet ei saa liigutada nii paindlikult kui tahke toru kasutamisel.
- Pange tähele, et maksimaalne osakeste suurus tuleb vähendada proportsionaalselt vooliku või toru läbimõõduga.
- Pange tähele, et pumbamisvõimsus väheneb vee väljalasketoru pikkuse suurenemisega.

PAINDLIKU VOOLIKU ÜHENDAMINE

Vajaduse korral võib reduktorit (7) lõigata soovitud läbimõõdu.

- Keerake küünarnukk (8) 1 ½" sisekeermega ühendusele (6).
- Keerake reduktor (7) põvele (8). (vt joonis D)
- Keermeta vooliku kasutamisel: lükake sobiv klamber voolikule.
- Lükake voolik (sisemine läbimõõt 25 mm või 32 mm) reduktorile (7) kuni lõpuni (vt joonis 5).
- Kinnitage voolik voolikuklambriga.
- Kui kasutate sisekeermega (1") voolikut: keerake vooliku ühendusmutter reduktorile 7. (vt joonis F)
- Alternatiivina võite sisekeermega vooliku (1 ½") kruvida otse põvele (8).
- Võimaluse korral keerake toru otse 1 ½" sisekeermega ühendusse (6) või kasutage sobivat adapterit (vt joonis G).

UJUKLÜKK

Seade on varustatud ujuklülitiga (4), mis lülitab seadme veetaseme järgi automaatselt sisse või välja. Kontrollige ujuklüliti (4) tööd regulaarselt.

Lülituspunkt	Veetase
Aktiveerimise kõrgus	Umbes 500 mm
Väljalülitamise kõrgus	Umbes 250 mm

Pumbamise kõrgust saab reguleerida ujuklüliti (4) ja selle asendi abil ujuklüliti lukustusseadmes (3).

Järgige ujuklüliti (4) kohta järgmisi juhiseid:

- Veenduge, et ujuklüliti (4) on alati piisava vaba ruumiga ja ei ole püsivalt fikseeritud/aktiveeritud. See võib takistada automaatselt

väljalülitumist, mille tagajärjel seade töötab kuival. See kahjustaks pumpa.

- Veenduge, et ujuküliti (4) saab vabalt liikuda ja selle liikumist ei takistata.
- Hoidke piisavat vahemaad ujuküliti (4) ja ujuküliti lukustuse (3) vahel, kuna see võib takistada seadme automaatset väljalülitumist ja põhjustada seadme kuivaks töötamist.
- Veenduge, et ujuküliti (4) asend oleks selline, et see ei puudutaks paagi põhja. See võib takistada automaatset väljalülitumist, mille tagajärjel seade võib kuivaks jääda.
- Vajaduse korral lukustage ujuküliti (4) soovitud asendisse, surudes kaabli pumba küljel asuvasse ujuküliti lukku (3) (vt joonis H). Kui ujuküliti jõuab teatud veetasemeni, lülitub see automaatselt sisse või välja. (vt joonis H)

SEADME PAIGUTAMINE

- Enne seadme sisselülitamist järgige järgmisi seadme paigaldamise juhiseid:
- Ujuküliti (4) peab saama vabalt liikuda. Avaus, kuhu seade langetatakse, ei tohi mingil viisil piirata ujuküliti (4) liikumist.
- Ärge jätke seadet järelevalveta töötama.
- Veenduge, et seade on stabiilselt maapinnale asetatud või kindlalt üles riputatud.
- Kui kasutate seadet loodusliku, mudase põhjaga veehoidlas, asetage seade veidi kõrgemale, näiteks tellistele.
- Kontrollige, et voolik või toru on õigesti ühendatud.
- Veenduge, et toitekaabel (2) ei ole pingestatud ja et sellel on piisavalt lõtku.
- Veenduge, et ühendus vooluvõrguga vastab tehnilistes andmetes esitatud spetsifikatsioonidele.
- Kontrollige, et pistikupesa on heas seisukorras ja piisavalt kaitstud.
- Ärge laske niiskusel tungida pistikuisse või pistikupesasse. Oht elektrilöögi saamiseks!

SEADME SISSELÜITAMINE

Ärge puudutage toitepistikupesa märgade või niiskete kätega.

- Ühendage pistikupesa vooluvõrgu pistikupesaga, millel on sobiv kaitsme.
 - Seade lülitub sisse, kui ujuküliti (4) on seatud või maksimaalse sisselülitamise kõrguse kohal (vt joonis K asendis a).
 - Seade lülitub välja, kui ujuküliti (4) jõuab seatud või minimaalse väljalülitamise kõrguseni (vt joonis K asendis b).

Teave

Pärast seadme väljalülitamist võib torus olev vesi voolata tagasi läbi seadme.

Käsitsi juhtimine

Seadet saab kasutada ka käsitsi (vt joonis L).

Käsitsi režiimis on võimalik imeda vedelikku kuni 25 mm kõrgusele.

Hoiatus: elektripinge

Ärge puudutage vooluvõrgu pistikupesa märgade või niiskete kätega.

HOIATUS

Kuiv töötamine võib seadet kahjustada. Lülitage seade välja enne, kui see kuivab.

- Vörgupistikupesa pistikupesa eemaldamisel hoidke seda pistikust kinni.
 - Vajaduse korral tõmmake seade välja nailonnööri abil.
 - Lukustage ujuküliti (4) järgmisse asendisse: (vt joonis L)
- Kui ujuküliti on selles asendis, on seade pidevalt sisse lülitatud. Kui veetase on liiga madal, lülitage pump käsitsi välja ja ärge kasutage seda kauem kui 2 minutit, et vältida pumba ülekuumenemist. Kui pump ülekuumeneb
- , oodake 15 minutit, kuni mootor on jahtunud, enne kui seda uuesti kasutate.
 - Laske seade vee sisse kerge nurga all, et jääköhk saaks väljuda, ja seejärel sirutage see.

- Veenduge, et ujuküliti (4) asend ei ole muutunud.
- Ühendage toitepistik sobiva kaitsmega pistikupesaga. Seade lülitub sisse.

Jälgige pumpamisprotsessi.

- Kui seade hakkab õhku sisse imema, ühendage toitekaabel pistikupesast lahti, hoides kinni pistikust.

Teave

Kui seade lülitub pärast lühikest töötamist uuesti välja, võib ujuküliti olla lahti tulnud. Kinnitage ujuküliti uuesti joonisel näidatud viisil.

VÄLJALÜITAMINE

Hoiatus elektripinge kohta

Ärge puudutage pistikupesa märgade või niiskete kätega.

- Vörgupistikupesa eemaldamiseks hoidke kinni pistikust.
- Vajaduse korral tõmmake seade välja nailonnööri abil.

VEATABEL

<p>Seade ei käivitu</p>	<p>Kontrollige toiteühendust.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige toitekaabli ja pistikupesa kahjustuste suhtes. • Kontrollige paigaldust töökohas. • Kontrollige, et ujuküliti asub automaatse sisselülitamise asendi kohal. • Seade võib olla ülekuumenenud ja termokaitseülilitus on aktiveerunud . Sellisel juhul oodake umbes 15 minutit enne seadet uuesti käivitada. Kui seade ei käivitu, laske elektripaigaldis kontrollida spetsialiseeritud ettevõtet. • Veetemperatuur ületab 35 °C ja termiline kaitseülilitus on aktiveeritud. • Kontrollige, et õhu sisselaskeava (5), tiiviku, reduktori (7) ja/või vooliku või torus.
<p>Seade töötab, kuid ei pumbata vett</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et seadme sees ei ole õhku. Selleks laske seade vee alla kerge nurga all ja oodake, kuni kogu õhk on välja pääsenud. • Kontrollige, et minimaalne veetase on saavutatud, vt tehnilised andmed. Seade vajab pumpamise alustamiseks minimaalse veetaseme saavutamist. • Kontrollige, et voolikud ei oleks ummistunud ja et vesi ei sisaldaks suuremaid kui 25 mm, mis võivad seadme ummistada. • Kontrollige, et kasutatava vooliku läbimõõt ei oleks liiga väike. • Kontrollige, et toru ei oleks painutatud ega ummistunud. Eemaldage kõik painutused ja/või ummistused. • Kontrollige, et reduktor (7) ja/või põlve (8) ei ole ummistunud.
<p>Seade ei lülitu automaatselt välja</p>	<p>Ujuküliti on raske alla lasta. Kontrollige, et ujuküliti saaks vabalt liikuda. Eemaldage kõik ummistused või tagage ujuküliti piisav liikumisvabadus ujuküliti jaoks.</p>
<p>Seade lülitub välja pärast lühikest töötamist</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et veetemperatuur ei oleks liiga kõrge. Seade võib olla ülekuumenenud liiga kõrge veetemperatuuri tõttu ja termokaitseülilitus on aktiveerunud termokaitsering on aktiveeritud. • Kontrollige toiteühendust. • Kontrollige toitekaabli ja pistikupesa kahjustuste suhtes. • Kontrollige kinnituste paigaldust. • Kontrollige, et voolikud ei ole ummistunud ja et vesi ei sisalda suuremaid kui 25 mm, mis võivad seadme ummistada. Seade võib olla ülekuumenenud ummistamise tõttu ja termokaitse ülilitus on aktiveerunud.
<p>Ebapiisav või vähenev ühendamine efektiivsus</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige, et voolikud ei ole ummistunud ja et vesi ei sisalda üle 25 mm suuruseid hõljuvaineid, mis võivad seadme ummistada. • Kontrollige vooliku läbimõõtu ja pumba kõrgust. Liiga suur pumba kõrgus koos väikese vooliku läbimõõduga võib vähendada pumba jõudlust. • Kontrollige, et voolik ei oleks murtud ega ummistunud. Eemaldage kõik murdmised ja/või ummistused.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Seadme sees ei ole osi, mis vajaksid kasutaja poolt hooldust või määrimist.

- Puhastage seade pehme, niiske, kohevaba lapiga. Kaitske elektrilisi komponente niiskuse eest. Ärge kasutage lapile niisutamiseks agressiivseid puhastusvahendeid, nagu pihustid, lahustid, alkoholipõhised puhastusvahendid või abrasiivsed vahendid.
- Eemaldage pumba alaosa asuv kate, et pääseda ligi õhu sisselaskeavale (5) (vt joonis M).
- Loputage reduktor (7) ja muud ühendused puhta veega (vt joonis N).
- Puhastage pumba põhja ja tiiviku veejoaga.
- Kinnitage katepaneel uuesti seadmele.

TEHNIISED ANDMED

Veekindlad pumpad reostunud vee jaoks

Parameeter	Väärtus	Väärtus
Mudel	04-735	04-736
Toitepinge	230 V AC	230 V AC
Toite sagedus	50 Hz	50 Hz
Nimivõimsus	900 W	1100 W
Maksimaalne töösügavus	7	7
Maksimaalne vee tõstmise kõrgus	9 m	9,5 m
Kaitseklass	I	I
Kaitseaste	IPX8	IPX8
Minimaalne veealune sügavus	11,5 cm	11,5 cm
Mõõtmed (LxPxK)	17,5 x 15,8 x 36,5 cm	17,5 x 15,8 x 36,5 cm
Veevooliku ühenduse läbimõõt	1" 1 ½"	1" 1 ½"
Pumba aktiveerimise veesügavus	50 cm	50 cm
Maksimaalne veetase pärast pumpamist	3,5 cm	3,5 cm
Jäätmete maksimaalne läbimõõt	25 mm	25 mm
Maksimaalne võimsus	17 000 l/h	18 000 l/h
Maksimaalne veetemperatuur	35	35
Kaal	5,9 kg	6,1 kg

KESKKONNAKAITSE



Elektrilisi tooteid ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleb viia spetsiaalsesse jäätmekäitluskeskusesse. Teavet jäätmete kõrvaldamise kohta saab toote müüjalt või kohalikest ametiasutustelt. Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed sisaldavad keskkonnale kahjulikke aineid. Ringlussevõtuta seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa, zarejestrowana w Sądzie Rejonowym dla M. St. w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi „GTX Poland”), teavitab, et kõik käesoleva kasutusjuhendi (edaspidi „Juhend”), sealhulgas muu hulgas selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostis, kuuluvad ainult GTX Polandile ja on kaitstud seadusega vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (st Seaduste Leht 2006 nr 90 punkt 631, muudetud kujul). Käsiraamatu või selle mis tahes osade kopeerimine, töötlemine, avaldamine või muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ja võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

NEO TOOLS

- Ⓟ *KARTA GWARANCYJNA*
- Ⓤ*A* *ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН*
- ⓗ*U* *JÓTÁLLÁSI JEGY*
- Ⓟ*G* *ГАРАНЦИОННА КАРТА*
- Ⓢ*I* *GARANCIJSKO KARTICO*
- ⓗ*R* *JAMSTVENI LIST*
- Ⓒ*Z* *ZÁRUČNÍ LIST*
- Ⓢ*K* *ZÁRUČNÝ LIST*



KARTA GWARANCYJNA

(wypełnia sprzedawca)

Nazwa urządzenia:*

Numer katalogowy:* Nr seryjny:*

Adres punktu sprzedaży

(lub pieczęć sprzedawcy)

i czytelny podpis:*

Data sprzedaży* Numer dowodu zakupu*

* pola obowiązkowe

Zakres gwarancji

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. udziela pisemnej gwarancji co do jakości sprzedanego urządzenia.
2. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, będącej następstwem wadliwości użytych materiałów, nieprawidłowości montażu lub technologii wykonania urządzenia.
3. W przypadku wystąpienia wad w okresie gwarancji, GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania bezpłatnej naprawy urządzenia. Naprawa zostanie dokonana w GTX Service Sp. z o.o. Sp. k., autoryzowanym serwisie GTX Poland
4. Naprawy gwarancyjne nie będą wykonywane, jeśli Klient nie załączy do reklamowanego urządzenia ważnej i wypełnionej oryginalnej Karty Gwarancyjnej oraz dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii (np. kserokopii faktury VAT).
5. Duplikaty Karty Gwarancyjnej nie będą wydawane.
6. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy, zaś gwarancja nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
7. Zasięg terytorialny ochrony gwarancyjnej obejmuje teren Rzeczpospolitej Polskiej.

Okres gwarancji

1. Gwarancji udziela się na okres 36 miesięcy od dnia zakupu urządzenia przez użytkownika, potwierdzonego wpisem w Karcie Gwarancyjnej oraz dowodem zakupu
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zobowiązuje się do dokonania naprawy także po upływie okresu gwarancji, jeżeli wada wystąpiła i została zgłoszona w okresie gwarancji.
3. Jeżeli GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. wymieniła wadliwe urządzenie na wolne od wad albo dokonała istotnych napraw urządzenia, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili wydania urządzenia wolnego od wad lub zwrócenia naprawionego urządzenia. Jeżeli podczas naprawy urządzenia serwis wymienił część w urządzeniu, termin gwarancji dla części wymienionych biegnie na nowo, od daty zwrócenia naprawionego urządzenia. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady rzeczy objętej gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

Ograniczenia

1. Gwarancja nie obejmuje:
 - normalnego zużycia części urządzenia, takich jak: uszczelki, okładziny ściernie, paski napędowe, bezpieczniki, żarówki, płyny i środki smarujące, ostrza noży, tarcze i brzeszczyoty pilarek, akumulatory, szczotki silników elektrycznych, itp.;
 - napraw polegających na regulacji, czyszczeniu, smarowaniu, wymianie filtrów i części wymienionych wyżej;
 - uszkodzeń wynikłych z niewłaściwego użytkowania (np. niezgodnego z instrukcją obsługi lub przeznaczeniem, powodującego przeciążenie urządzenia, itp.), niewłaściwej konserwacji lub przechowywania, uszkodzeń powstałych z powodu braku walidki transportowej o ile występowała w zestawie;
 - uszkodzeń mechanicznych z winy użytkownika (np. zerwanie blokady wrzeczona, uszkodzona obudowa itp.);
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zaniedbania obowiązku natychmiastowego zgłoszenia dostrzeżonej usterki;
 - uszkodzeń powstałych w wyniku zamontowania niewłaściwych części, filtrów lub zastosowania niewłaściwych smarów lub olejów, itp.

- wad powstałych na skutek nieprawidłowego napięcia zasilającego, uderzenia pioruna, pożaru, powodzi, klęsk żywiołowych lub też innych czynników zewnętrznych.
2. **Uwaga!** Dokonanie samowolnych napraw poza wymienionym w niniejszej Karcie Gwarancyjnej punktem serwisowym powoduje utratę uprawnień z tytułu gwarancji, o ile samowolna naprawa miała wpływ na powstanie wady lub zwiększyła jej rozmiar i tylko w tym zakresie.
 3. **Uwaga!** Obudowa urządzenia opatrzona jest plombą gwarancyjną „Quality Check”. Brak plomby gwarancyjnej lub jej zniszczenie może być podstawą odrzucenia reklamacji.
 4. **Uwaga!** Niezbędnym warunkiem ważności Karty Gwarancyjnej jest wpisanie w niej daty sprzedaży urządzenia, numeru seryjnego urządzenia potwierdzonych pieczęcią i podpisem sprzedawcy oraz załączenie dowodu zakupu urządzenia lub jego kopii. Gwarancja nie ma zastosowania, jeżeli w Karcie Gwarancyjnej nie ma daty sprzedaży, pieczęci punktu sprzedaży, nie załączono dowodu zakupu lub jego kopii oraz gdy numer katalogowy i seryjny reklamowanego urządzenia nie odpowiadają numerom wpisanym w Karcie Gwarancyjnej. W przypadku kiedy numer seryjny na urządzeniu jest nieczytelny lub zniszczony reklamacja może zostać odrzucona.
 5. **Uwaga! Bez dołączonego dowodu zakupu lub jego czytelnej kopii reklamacje nie będą uwzględniane.**
 6. **Uwaga!** Reklamowane urządzenie powinno zostać uprzednio oczyszczone przez osobę zgłaszającą reklamację. Serwis może odmówić przyjęcia do naprawy urządzenia nieoczyszczonego lub oczyścić je na koszt zgłaszającą reklamację.
 7. **Uwaga!** Gwarancja nie obejmuje wykorzystywania urządzenia do pracy ciągłej mogącej doprowadzić do jego przeciążenia. Podczas pracy należy stosować okresowe przerwy.
 8. Zakup urządzenia na fakturę VAT nie ogranicza czasu trwania gwarancji pod warunkiem wykorzystywania go zgodnie z zasadami zawartymi w niniejszej Karcie Gwarancyjnej.

Naprawa

1. W przypadku wystąpienia niesprawności urządzenia, użytkownik jest zobowiązany do:
 - powstrzymania się od używania uszkodzonego urządzenia od chwili stwierdzenia usterki,
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z osprzętem oraz oryginalnym opakowaniem (w przypadku, gdy urządzenie jest sprzedawane w pudełku kartonowym lub w zestawie z walizką transportową),
 - dostarczenia do naprawy kompletnego urządzenia wraz z niezbędnymi dokumentami (oryginalną Kartą Gwarancyjną i dowodem zakupu lub jego kopią) do punktu sprzedaży lub punktu serwisowego.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. nie ma obowiązku dostarczać Klientowi urządzenia zastępczego na czas naprawy gwarancyjnej.
3. Naprawa zostanie wykonana w terminie nieprzekraczającym 14 dni (bez sobót, niedziel i dni świątecznych) począwszy od daty przyjęcia przez punkt serwisowy urządzenia do naprawy w ramach gwarancji.
4. Termin naprawy urządzenia może ulec wydłużeniu o czas niezbędny do sprowadzenia części zamiennych przez producenta.
5. Klientowi przysługuje prawo wymiany urządzenia na nowe, jeżeli:
 - punkt serwisowy dokonał 4 napraw, a urządzenie będzie w ocenie punktu serwisowego nadal posiadało wady uniemożliwiające użytkowanie zgodnie z jego przeznaczeniem albo
 - punkt serwisowy stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady nie jest możliwe lub połączone z nadmiernymi kosztami.
6. W przypadku wymiany urządzenia na nowe potrąca się wartość brakujących, uszkodzonych lub nie dostarczonych przez Klienta elementów urządzenia oraz brakujących akcesoriów stanowiących dodatkowo wyposażenie danego urządzenia.
7. Jeżeli wymiana urządzenia na nowe nie jest możliwa, klientowi przysługuje prawo do otrzymania innego nowego urządzenia o takich samych lub lepszych parametrach technicznych.

Zgłoszenie

Reklamowane urządzenie należy dostarczyć do miejsca zakupu, który rejestruje reklamację na platformie serwisowej gtxservice.com

W przypadku braku możliwości dostarczenia reklamowanego urządzenia do punktu handlowego aktualne zasady zgłaszania reklamacji dostępne są w serwisie internetowym: gtxservice.com

Poprzez platformę gtxservice.com można na bieżąco kontrolować status złożonej reklamacji.

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

e-mail: bok@gtxservice.com tel. +48 22 364 53 50 (pon. – pt., godz. 8:00 – 16:00)

Reklamacje można złożyć w miejscu zakupu lub na gtxservice.com

Adnotacje serwisu

data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres napraw.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....
data przyjęcia do naprawy.....	data przyjęcia do naprawy
data naprawy.....	data naprawy
zakres naprawy.....	zakres naprawy
.....
data i podpis pracownika serwisu.....	data i podpis pracownika serwisu.....



ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

УВАГА! При купівлі вимагайте перевірки комплектності та справності електроінструменту у Вашій присутності, наявності Інструкції з експлуатації та правильного заповнення гарантійного талону.

Найменування інструменту

.....

Модель

.....

Заводський номер

.....

Дата продажу

.....

Торгівельна організація

.....(М.П.)

.....

Продавець, що відкрив упаковку, перевірів комплектність та справність, і продав виріб (прізвище та підпис)

.....

Ім'я та прізвище Покупця

.....

Адреса та телефон Покупця

.....

Комплектність виробу перевірена, з умовами гарантії ознайомлений (підпис Покупця)

.....

Короткий перелік пошкоджень, які виключають проведення гарантійного ремонту:

- Гнучий шпindelь;
- Механічне ушкодження кнопки включення;
- Сильне зовнішнє чи внутрішнє забруднення;
- Іржа на деталях;
- Сліди впливу високої температури чи відкритого вогню;

Зовнішні uszkodження корпусу;

Талон № 1	Талон № 2	Талон № 3
Дата прийому	Дата прийому	Дата прийому
Дата видачі	Дата видачі	Дата видачі
Дефект:	Дефект:	Дефект:
Претензій до відремontованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремontованого виробу не маю (підпис)	Претензій до відремontованого виробу не маю (підпис)

УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний термін експлуатації виробу складає 3 роки при наявності товарного або касового чеку (видаткової накладної) з відміткою про дату продажу, а також правильно заповненого гарантійного талону та підпису Покупця про прийняття ним умов гарантії. При невиконанні цих умов претензії по якості виробу не приймаються. Протягом гарантійного терміну Власник має право на безкоштовний ремонт виробу, якщо він вийшов з ладу через дефекти виготовлення або матеріалів.

Право на гарантійний ремонт втрачається в наступних випадках:

- Наявність в гарантійному талоні виправлень, нерозбірливих записів.
- Якщо на виробі вилучена або пошкоджена ідентифікаційна етикетка, нерозбірливий або змінений серійний номер.
- Якщо несправності виробу викликані uszkodженнями при транспортуванні, неправильним збереженням, недбалим застосуванням, поганим доглядом.
- Якщо виріб має надмірне забруднення, як внутрішнє, так і зовнішнє, а також за наявності іржі.
- Має місце неправильна експлуатація (порушення правил Інструкції з експлуатації, включаючи перевантаження і використання не за призначенням).
- Експлуатація з непризначеною або тупою різальною оснасткою, непризначеними насадками, додатковими пристосуваннями.
- Якщо виріб піддавався конструктивним змінам не уповноваженими особами.
- Коли виріб потрапив на гарантійний ремонт після спроб самостійного ремонту та/або змащення виробу під час гарантійного терміну, якщо це не передбачено Інструкцією з експлуатації (сліди розкриття виробу, зірвані шліци гвинтів, редукторна голівка встановлена невірною та інше).
- Якщо експлуатація інструменту після прояви несправності не була відразу ж зупинена.
- Несправності викликані незалежними від виробника причинами: перепади напруги електричного струму, стихійні лиха, природні явища.
- Якщо експлуатація виробу відбувалася без захисної оснастки, що входить в комплект (захисні кожухи, відбійні щітки тощо), що служать для безпеки працівника і перешкоджають проникненню оброблюваного матеріалу у середину виробу.
- Наявність у середині виробу сторонніх речовин, рідин і предметів, залишки будівельних матеріалів, абразивів, металевої та іншої стружки тощо.
- Якщо є в наявності механічні зовнішні uszkodження (тріщини, вм'ятини, потертості корпусу та пластикових захисних кожухів), а також механічні uszkodження стопорів, перемикачів режимів роботи тощо.
- Якщо мають місце uszkodження шнура живлення або штепсельної вилки, що виникли в результаті багаторазового перегину, механічного uszkodження або при підключенні до розетки з поганим контактом.
- Якщо є в наявності сліди дії вогню.
- Якщо несвоєчасно були замінені швидкозношувані витратні деталі (щітки, фільтри, мастило, ремені тощо), що й спричинило несправність виробу.
- Якщо має місце нормальний знос інструмента в результаті тривалого використання. Рівномірний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів не дає право на їх заміну по гарантії.

ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ:

- На витратне приладдя та матеріали (патрони до дрилів, гайки для абразивних і відрізних дисків, цанги, бури, свердла, пильні диски, фрези і таке інше).
- На мастило, гумові амортизатори та ущільнювачі, повітряний і масляний фільтри, щітки, приводні ремені, що разом називаються «елементи, які швидко зношуються».

- На рівномірний нормальний знос деталей при відсутності на них заводських дефектів.
- На оснащення інструмента, що було в експлуатації.
- На такі види робіт, як регулювання, чищення та інші роботи по догляду за інструментом.

У разі виникнення сервісного випадку звертайтеся до Авторизованого сервісного центру «I-AP-CI» за адресою: м. Київ, вул. Марка Вовчка, 18-А або за телефонами 0800 300 345 та 044 230 3484. Всю інформацію можна знайти на gtxservice.com.



JÓTÁLLÁSI JEGY – BEJELENTŐLAP

GTX Service

Tel: +3614450902

E-mail: service.hungary@gtxservice.com

Minden információ megtalálható a gtxservice.com webhelyen.

ELADÓ TÖLTI KI

A berendezés

neve:.....

Gyári

száma:.....

Szállítói cikkszám:

.....

Az eladóhely neve, címe, telefonszáma:

.....

és olvasható aláírása

.....

Az eladás dátuma

.....

A gyártmány jelentős alkatrésze: MOTOR

Lehetőség szerint kérjük vásárlóinkat, hogy adják le meghibásodott gépüket közvetlenül szervizünknel(lásd. javítószolgálat). Amennyiben ez nem lehetséges, természetesen a vásárlás helyén is átadhatják javításra.

* Nem kötelező

Jótállási feltételek

Amennyiben a termék vásárlója a Polgári Törvénykönyv szerinti fogyasztónak minősül, úgy a termék gyártási és/vagy anyaghibájából eredő meghibásodására a 2013. évi V. törvény a Polgári Törvénykönyvről (Ptk.) és a 151/2003. (IX.22.) Kormányrendelet szerint:

10.000,- forintot elérő, de 100.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén egy év;

100.000,- forintot meghaladó, de 250.000,- forintot meg nem haladó eladási ár esetén két év;

250.000,- forint eladási ár felett három év

jótállási kötelezettség terjed ki.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadásának napjával kezdődik

TÁJÉKOZTATÓ A JÓTÁLLÁSI JOGOKRÓL

A GTX Service Sp. z o.o. S.k. által vállalt jótállás időtartama három év. A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha az üzembe helyezést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik. Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen üzembe helyezés (kivéve, ha az üzembe helyezést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el, illetve ha a szakszerűtlen üzembe helyezés a használati-kezelési útmutató hibájára vezethető vissza)
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta.

Jótállás keretében tartozó hiba esetén a fogyasztó

- elsősorban – választása szerint – kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a vállalkozásnak a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatás hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződészegés súlyát és a jótállási igény teljesítésével a fogyasztónak okozott érdeksérelmet.
- ha a vállalkozás a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, e kötelezettségének megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy a kicseréléshöz fűződő érdeke megszűnt, a fogyasztó – választása szerint – a vételár arányos leszállítását igényelheti, a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a választott jogáról másira térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a vállalkozás nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze.

A kijavítás során a termékre csak új alkatrészt kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésre rüen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként

jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket – a járművek kivételével

– az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellék- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A fogyasztó jótállási igényét a vállalkozásnál érvényesítheti.

A vállalkozás a minőségi kifogás bejelentésekor a fogyasztó és vállalkozás közötti szerződés keretében eladott dolgokra vonatkozó szavatossági és jótállási igények intézésének eljárási szabályairól szóló 19/2014. (IV. 29.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet)

4. §-a szerint köteles – az ott meghatározott tartalommal – jegyzőkönyvet felvenni és annak másolatát haladéktalanul és igazolható módon a fogyasztó rendelkezésére bocsátani.

A vállalkozás, illetve a javítószolgálat (szerviz) a termék javításra való átvételekor az NGM rendelet 6. §-a szerinti elismervény átadására köteles.

[1] A jótállási kötelezettség teljesítése azt a vállalkozást terheli, amelyet a fogyasztóval kötött szerződés a szerződés tárgyát képező szolgáltatás nyújtására kötelez.

MEGHIBÁSODÁS ESETÉN

ELADÓ TÖLTI KI

1
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....
Aláírás/Pecset:

3
a Vásárló neve:.....
.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....

2
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....
Aláírás/Pecset:

4
a Vásárló neve:.....
Vásárló címe:.....
.....
Vásárló telefonszáma:.....
A javításra átvétel dátuma:.....
Hiba oka:.....
.....
Átvevő neve:.....
.....

Átvevő
neve:.....

Aláírás/Pecsét:

.....
Aláírás/Pecsét:

SZERVÍZ TÖLTI KI

1

A javításra átvétel
dátuma:.....

Hiba oka/Javítás
módja:.....

Átvevő
neve:.....

Aláírás/Pecset

3

A javításra átvétel
dátuma:.....

Hiba oka/Javítás
módja:.....

Átvevő
neve:.....

Aláírás/Pecset:

2

A javításra átvétel
dátuma:.....

Hiba oka/Javítás
módja:.....

Átvevő
neve:.....

Aláírás/Pecset:

4

A javításra átvétel
dátuma:.....

Hiba oka/Javítás
módja:.....

Átvevő
neve:.....

Aláírás/Pecset:



ГАРАНЦИОННА КАРТА

Вид и модел на уреда:

Фабричен номер:

Купувач:

Продавач:

Фактура № : Дата :

Гаранционен срок - в зависимост от марката/бренда - вижте по-долу.

С подписа си купувачът декларира, че:

1. Стоката е получена в пълна изправност и комплектация и аксесоарите са изправни. Купувачът лично се е уверил, че комплекта му е пълен. На купувача му е известно, че гаранционният сервис не носи отговорност за липса на комплектка или дефектна комплектка.
2. На купувача му е известно, че уредите са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от марката/бренда.
3. Купувачът е прочел предварително гаранционните условия, разбрал ги е и се е съгласил с тях и именно заради това се подписва. Дата на гаранционната карта:

Продавач: Купувач:.....

Печат:

№ на рекламацията/поръчката	Дата на приемане	Дата на предаване	Описание на дефекта

* Посоченият период на престой удължава автоматично гаранцията на уреда.

* В случай, че в полето се запише отказана гаранция, картата е невалидна.

Гаранционен и извън гаранционен сервис за България: **Провита СД**

Тел: **070040740, service.bulgaria@gtxservice.com**

От понеделник до петък: **8.30 ч. - 17.30 ч.**

Адреси:

1. Дъбенско шосе 2, Карлово, България

Моля, не изпращайте уреди без да се обадите по телефона или да ни пишете!

За гаранционни или извънгаранционни уреди може да заповявате на посочения адрес.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Продукти с марка / бренд GRAPHITE са направени за полупрофесионална употреба, хоби и любителски нужди.

1. Гаранционният период за уредите за юридически лица, закупили уреда с фактура или касова бележка на тяхно име както и за физически лица е 36 месеца за инструменти , зарядни устройства и батерии. Няма гаранция за всички останали аксесоари или подаръци към продукта.
2. Гаранцията покрива всички дефекти на продукта в рамките на гаранционния период, вследствие на недоброкачествено фабрично изпълнение или дефект в материала, налични към датата на покупката. Гаранцията се ограничава до ремонт и / или подмяна и не включва никакви други задължения, включително, но без да ограничава правата съгласно ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ
3. В случаи на нарушени гаранционни условия по уреда, гаранцията става невалидна, включително и в случай, че уредът е ремонтиран в гаранционния сервис.

Невалидността на гаранцията се отбелязва върху гаранционната карта.

ГАРАНЦИЯТА НЕ СЕ ПРИЗНАВА В СЛЕДНИТЕ СЛУЧАИ:

1. Когато повредата се дължи на неотговарящи на инструкцията параметри на напрежението в електропреносната мрежа. Уредът е дефектирал в следствие на токов удар.
2. Когато е правен опит за отстраняване на повреда от неупълномощени лица или сервиси.
3. Когато не са спазени условията за експлоатация и съхранение, посочени в упътването на уреда.
4. Когато въздуховодите и отворите за охлаждане са запушени от: гипс, прах, дървени частици и други чужди тела.
5. Когато уредът е с лош външен вид или с механични нарушения по корпуса, причинени от изпускане или удар, включително спукан, счупен корпус или счупване на други външни основни метални или пластмасови елементи.

6. Когато в уреда са попадали или са открити чужди тела или частици и в следствие на това уредът е увреден, с блокирал двигател, лагери, втулки, блокирали бутони или копчета за управление.
7. Когато в уреда са открити наличие на течности и/или корозия, има унищожени елементи в следствие на корозията.
8. За уреда не са полагани грижи като: смазване, гресиране, почистване и други поддържащи действия, съгласно начина на употреба.
9. Гаранцията не покрива дефектите на следните елементи от уреда:
бутони, ключове, лампи, четки ремъци, ножове, найкрайници, дискове, лазери и др. консумативи и аксесоари.
10. Гаранцията не покрива обслужването на самите консумативи и аксесоари като заточване на различни режещи елементи като: дискове, ножове и др.
11. Няма гаранция в случаите когато уредите са използвани за професионална работа (Тези уреди са само за любителска/ хоби/ непрофесионална употреба или полупрофесионална употреба в зависимост от бранда) в това число:
По уреда има следи от преупотреба и/или свърх износване, налице са видимо износени елементи или степента на тяхната износеност не отговаря на степента на износване на уредите, които са предназначени за хоби/ непрофесионална употреба, полупрофесионална употреба или стандартна любителска работа в зависимост от бранда.
12. Сервизът не носи отговорност за липса или непълна окомплектовка на уреда (в т.ч. батерии, акумулатори, зарядни устройства, специални елементи и аксесоари и др.), установено при закупуването му или след него.
13. Гаранцията не е валидна, ако към нея няма представен оригинален касов бон или платежно нареждане, ако има опит за подправяне на данни, няма печат, дата, подпис на продавача и купувача върху тази карта; налице е несъвпадение със серийните номера на уреда или неговия модел или серийните номера са изтрити, частично заличени и/или не се четат.
14. При непочистени или силно замърсени уреди, е възможен отказ от гаранционно обслужване до привеждане на уредите в подходящ за сервиз външен вид. В този случай уредът се връща на купувача и той заплаща всички разходи по транспорта. След като уредът бъде почистен, той отново може да бъде приет за гаранционно обслужване.
15. Тази гаранция е допълнение и не ограничава правата на потребителя съобразно Българското законодателство. Независимо от търговската гаранция, продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по ЗАКОН ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ЦИФРОВО СЪДЪРЖАНИЕ И ЦИФРОВИ УСЛУГИ И ЗА ПРОДАЖБА НА СТОКИ

Гаранцията е валидна на територията на Република България

ЗЗП / ЗАКОН ЗА ЗАЩИТА НА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ /

- Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение в непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин за обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.
- Чл. 113. (1) (Нова - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) (Преदिшна ал. 1 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) (Преदिшна ал. 2, изм. - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.
- (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понесе значителни неудобства.
- (5) (Предишна ал. 4 - ДВ, бр. 18 от 2011 г.) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.
- Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:
1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
 2. намаляване на цената.
 - (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласява да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
 - (3) (Нова - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
 - (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.
 - (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
 - (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
 - (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.



Naziv naprave:*

Kataloška številka: * Serijska št.: *

Prodajalec in njegov naslov

(ali žig prodajalca)*:
.....

in čitljiv

podpis:*

Datum izročitve blaga* Številka računa*
.....

* obvezna polja

Pogoji te garancije se nanašajo le na električna orodja in naprave z notranjim izgorevanjem znamke GRAPHITE**Garancijsko pogoji**

1. Dajalec garancije jamči, da je kupljen proizvod tehnično brezhibnega značaja in kvalitete.
2. Garancija zajema izključno napake, ki izhajajo iz samega prodanega izdelka in so posledica slabosti uporabljenih materialov, nepravilne montaže ali tehnološke zasnove naprave.
3. Dajalec garancije jamči za lastnosti in za brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.
4. V primeru pojava okvar v garancijskem obdobju se GTX Poland obvezuje, da bo brezplačno popravila napravo in krila stroške za prenos oz. prevoz izdelka z javnimi prevoznimi sredstvi v zvezi s takim popravilom. Vsako okvaro, ki spada v okvir garancije, mora kupec sporočiti servisierju, ki odloči ali bo popravilo opravljeno pri kupcu ali v delavnici.
5. Garancijska popravila se ne izvedejo, če stranka reklamirani napravi ne priloži veljavne in izpolnjene originalne garancijske izjave in dokazila o nakupu izdelka oz. njegove kopije (npr. kopije računa).
6. Dvojnika garancijske izjave se ne izda.
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Teritorialni obseg garancijske zaščite zajema ozemlje Republike Slovenije.
9. Garancija velja 36 mesecev od dneva izročitve blaga kupcu, ki je potrjen v garancijski listini in računu .
10. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se obvezuje, da bo izvedla popravilo tudi po izteku garancijskega obdobja, če se je napaka zgodila in je bila prijavljenav garancijskem obdobju.
11. V kolikor je GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. okvarjeni izdelek zamenjala z novim, brezhibnim izdelkom, garancijsko obdobje začne ponovno teči od dneva izročitve brezhibne naprave. Če je med popravilom naprave servis zamenjal del v izdelku, garancijsko obdobje ne začne teči ponovno, podaljša se le za obdobje popravila, tako za celo napravo kot za zamenjan del.
12. Dajalec garancije proti plačilu zagotavlja vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še najmanj 3 leta po preteku garancijskega roka.

Omejitve

1. Garancija ne zajema:

- okvar, ki so posledica normalne izrabe delov naprave, kot so: tesnila, brusne obloge, pogonski jermeri, varovalke, žarnice, mazivne tekočine in sredstva, rezila nožev, rezilne plošče in listi, baterije, ščetke električnih motorjev ipd.;
 - popravil v zvezi z regulacijo, čiščenjem, mazanjem, menjavo filtrov in zgoraj navedenih delov;
 - poškodb zaradi neustrezne uporabe (npr. v nasprotju z navodili za uporabo ali namembnostjo, ki povzroči preobremenitev naprave ipd.), neustrezne hrambe ali vzdrževanja, poškodb, ki so nastale zaradi neuporabe transportne torbe, če je bila priložena;
 - mehanskih poškodb, ki so krivda uporabnika (npr. zlom blokade vretena, poškodba ohišja ipd.);
 - poškodb zaradi zanemarjenja obveze takojšnje prijave opažene napake;
 - poškodb zaradi namestitve neustreznih delov, filtrov ali uporabe neustreznih maziv ali olj ipd.
 - okvar zaradi neustrezne napajalne napetosti, udara strele, požara, povodenj, naravnih nesreč ali drugih zunanjih dejavnikov.
2. Pozor! Samostojno izvajanje popravil izven servisne službe, navedene v tej garancijski izjavi, povzroči izgubo pravic iz naslova garancije.
 3. Pozor! Ohišje naprave ima pritrjeno garancijsko plombo „Quality Check“. Če plombe ni ali je poškodovana, je garancija lahko zavrnjena.
 4. Pozor! Garancijska izjava mora za to, da bi bila veljavna, navajati datum izročitve izdelka, serijsko številko naprave ter biti potrjena z žigom in podpisom prodajalca, prav tako pa ji mora biti priloženo tudi dokazilo o nakupu izdelka ali njegova kopija. Garancija ni veljavna, če v garancijski izjavi ni naveden datum izročitve, ni žiga prodajnega mesta, ni priloženo dokazilo nakupa ali njegova kopija ali če kataloška in serijska številka reklamiranega izdelka ne ustrežata številkam na garancijski izjavi. Če serijska številka na izdelku ni čitljiva ali je uničena, se garancijo lahko zavrne.
 5. Pozor! Reklamacija se ne upošteva brez garancijskega lista in priloženega dokazila nakupa ali njegove čitljive kopije.
 6. Pozor! Reklamirano napravo mora pred tem očistiti oseba, ki prijavi reklamacijo. Servis lahko zavrne sprejem v popravilo neočiščene naprave ali jo očisti na stroške osebe, ki prijavi reklamacijo.
 7. Pozor! Garancija ne zajema stalne uporabe naprave, ki lahko povzroči njeno preobremenitev. Med delom je treba imeti ustrezne odmore.
 8. Nakup naprave na račun za DDV zavezance ne omejuje časa trajanja garancije pod pogojem, če se naprava uporablja v skladu s pravili iz te garancijske izjave.

Popravilo

1. V primeru pojava napake pri delovanju izdelka mora uporabnik:
 - prenehati z uporabo poškodovanega orodja, dokler se ne ugotovi napake,
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj z opremo in originalno embalažo (če se izdelek prodaja v kartonski škatli ali skupaj s transportnim kovčkom),
 - predložiti v popravilo celotni izdelek skupaj s potrebnimi dokumenti (originalna garancijska izjava in dokazilo nakupa ali njegova kopija) na prodajnem mestu ali servisni službi.
2. GTX Poland Sp. z o.o Sp.k. stranki za čas garancijskega popravila ni dolžna dati nadomestne naprave.
3. V kolikor napake niso odpravljene v skupnem roku 45 dni od dneva, ko je proizvajalec, prodajalec ali pooblaščen servis od kupca prejel zahtevo za odpravo napak, proizvajalec kupcu blago brezplačno zamenja z enakim novim in brezhibnim izdelkom. V kolikor v navedenem roku blago ni popravljeno ali zamenjano z novim, lahko kupec razdre pogodbo ali zahteva znižanje kupnine.
5. Stranka je upravičena do zamenjave naprave z novo, če:
 - izdelek ni bil popravljen v 45 dneh od dneva sprejema v popravilo,
 - je servisna služba izvedla 4 popravila, izdelek pa ima, po mnenju servisne službe, še vedno napake, ki onemogočajo uporabo v skladu z njenim namenom, ali
 - servisna služba pisno potrdi, da odprava napake ni možna ali je povezana s prekomernimi stroški.
6. V primeru menjave izdelka z novim se odšteje vrednost manjkajočih, poškodovanih ali s strani stranke nedostavljenih elementov izdelka in manjkajoče opreme, ki predstavlja dodatno opremo danega izdelka.

7. Če menjava izdelka z novim ni možna, ima stranka pravico do vračila plačanega zneska.

Poblaščen servis:

Germar d.o.o., PSC Maribor

Keleminova ulica 26

Tel.: +386 2 46 14 704

Fax.: +386 2 46 14 705

Email: racunovodstvogermovsek@siol.net

Opombe k servisu

Reklamacijo je mogoče predložiti na prodajnem mestu ali direktno pri pooblaščenem serviserju.

datum sprejema v popravilo	datum sprejema v popravilo
datum popravila	datum popravila
trajanje popravila	trajanje popravila
datum in podpis serviserja	datum in podpis serviserja

Davatelj jamstva :

Jeklotehna-Ting d.o.o.

Moždenec 1/L Novi Marof

Tel.042/613-500

Fax. 042/613-505

E-mail : info@jeklotehna-ting.hr

Naziv _____ **proizvoda**

:

Serijski _____ **broj** _____ **proizvoda**

:

Kupac: _____

Datum _____ **prodaje:** _____ **Potpis** _____ **i** _____ **žig**

:

Jamstvena izjava uvoznika :

Uvoznik izjavljuje da će proizvod pravilno raditi u jamstvenom roku, ako se korisnik bude pridržavao priloženih uputa za uporabu.

Obavezujemo se da ćemo sve nedostatke i greške proizvođača u jamstvenom roku otkloniti bez naknade, popravkom ili zamjenom proizvoda. Prilikom reklamacije u jamstvenom roku kupac oštećeni proizvod treba predati ili dostaviti u ovlaštenu servis. Trošak transporta proizvoda za popravak u jamstvenom roku, do ovlaštenog servisa i natrag snosi uvoznik. Jamstvo se priznaje ako je uz proizvod dostavljen originalan račun i jamstveni list koji je uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja. U jamstveni popravak ne spada redovito održavanje proizvoda, potrošni materijal (zamjena četkica, podmazivanje, ispuhivanje i sl.), priloženi pribor i oštećenja uslijed nepravilnog rukovanja (stezna glava, priključni kabel).

JAMSTVENI ROK : 36 mjeseci

Jamstvo se ne priznaje u slijedećim uvjetima:

Ako je proizvod mehanički oštećen ili ima oštećenja zbog pogrešnog električnog napona.

Ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje, te nestručno i nemarno rukovao proizvodom

Ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba

Ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od prodavatelja

Ako u jamstvenom roku ovlaštena servisna radionica ne popravi proizvod u roku od 45 dana od dana prijema na popravak, proizvod ćemo zamijeniti novim ili će kupcu biti vraćen uplaćeni iznos. Za vrijeme popravka produžuje se jamstveni rok.

Za kupljeni proizvod jamčimo servisno održavanje i rezervne dijelove 7 (sedam) godina).**Ovlašteni servis :**

JEKLOTEHNA-TING d.o.o.

Moždenec 1/L, 42220 Novi Marof

042/613-500

Sve informacije mogu se naći na gtxservice.com

POPRAVAK ALATA U JAMSTVENOM ROKU:

Datum prijema	Broj naloga	Datum popravka	Opis popravka i ugrađenih dijelova	Potpis i pečat servisera

(vyplní prodejce)

Název zařízení:*

Katalogové číslo:* Sériové číslo:*

Adresa místa prodeje
(nebo razítko prodejce)

a čitelný podpis:*

Datum prodeje* Číslo dokladu o zakoupení*

* povinná pole

Podmínky této záruky se vztahují pouze na elektronářadí a benzinová zařízení značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písemnou záruku za kvalitu prodaného zařízení.
2. Záruka se vztahuje výhradně na vady, které mají svůj původ v prodaném zařízení, vzniklé v důsledku vad použitých materiálů, nesprávné montáže nebo technologie výroby zařízení.
3. V případě, že se během záruční doby vyskytnou vady, zavazuje se společnost GTX Poland provést bezplatnou opravu zařízení. Oprava bude provedena v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záruční opravy nebudou provedeny, pokud zákazník nepřiloží k reklamovanému zařízení platný a vyplněný originální záruční list a doklad o zakoupení zařízení nebo jeho kopii (např. fotokopie daňového dokladu).
5. Duplikáty záručního listu se nevydávají.
6. Záruka na prodané zařízení nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje platnost nároků zákazníka, které vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
7. Územní rozsah záručního krytí je omezen na území Polské republiky.

Záruční doba

1. Záruka je poskytována na dobu 36 měsíců ode dne zakoupení zařízení uživatelem, potvrzeného záznamem v záručním listu a dokladem o zakoupení.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. se zavazuje provést opravu i po uplynutí záruční doby, pokud se vada vyskytla a byla nahlášena během záruční doby.
3. Pokud společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vyměnila vadné zařízení za prosté vad nebo provedla zásadní opravy zařízení, záruční doba začíná běžet znovu od okamžiku vydání zařízení prostého vad nebo vrácení opraveného zařízení. Pokud během opravy zařízení servis vyměnil díl v zařízení, záruční doba na vyměněné díly začíná běžet znovu, a to od data vrácení opraveného zařízení. V jiných případech se záruční doba prodlužuje o dobu, během které, v důsledku vady věci, na kterou se vztahuje záruka, oprávněná osoba nemohla věc používat.

Omezení

1. Záruka se nevztahuje na:
 - běžné opotřebení dílů zařízení jako jsou např. těsnění, abrazivní obložení, hnací řemeny, pojistky, žárovky, maziva, čepele nožů, pilové kotouče a listy, akumulátory, kartáče elektrických motorů atd.;
 - opravy spočívající v seřizování, čištění, mazání, výměně filtrů a výše uvedených dílů;
 - poškození vzniklá nesprávným používáním (např. v rozporu s návodem k obsluze či se stanoveným účelem, což má za následek přetížení zařízení apod.), nesprávnou údržbou či skladováním, poškození vzniklá v důsledku nepoužití přenosného kufříku, byl-li dodán v sadě;
 - mechanická poškození zaviněná uživatelem (např. zničení zámků vřetene, poškození krytu apod.);
 - poškození vzniklá v důsledku zanedbání povinnosti okamžitého ohlášení zjištěné závady;
 - poškození vzniklá v důsledku namontování nesprávných dílů, filtrů nebo použití nesprávných maziv nebo olejů, atd.
 - vady vzniklé v důsledku nesprávného napájecího napětí, zásahu bleskem, požáru, povodně, živelných pohrom či jiných vnějších faktorů.
2. **Pozor!** Provedení svévolných oprav v jiných servisech, než uvedených v tomto záručním listu, vede ke ztrátě záruky.
3. **Pozor!** Krytí zařízení je opatřeno záruční plombou „Quality Check“. Odstranění této záruční plomby nebo její zničení může vést k zamítnutí reklamace.
4. **Pozor!** Nezbytnou podmínkou platnosti záručního listu je zaznamenání data prodeje zařízení a sériového čísla zařízení do záručního listu, jejich stvrzení razítkem a podpisem prodejce a přiložení dokladu o zakoupení zařízení příp. jeho kopie. Záruku nelze uplatnit, jestliže v záručním listu chybí datum prodeje, razítko prodejce, není přiložen doklad o zakoupení nebo jeho kopie a pokud katalogová a sériová čísla zařízení neodpovídají číslům uvedeným v záručním listu. Je-li sériové číslo na zařízení nečitelné nebo zničené, může to vést k zamítnutí reklamace.
5. **Pozor!** Bez přiloženého dokladu o zakoupení nebo jeho čitelné kopie nebude reklamace vyřízena.
6. **Pozor!** Osoba oznamující reklamaci musí reklamované zařízení nejprve očistit. Servis může odmítnout přijetí neočištěného zařízení k opravě nebo jej očistit na náklady osoby oznamující reklamaci.
7. **Pozor!** Záruka se nevztahuje na použití zařízení v nepřetržitém provozu, které by mohlo vést k jeho přetížení. Během provozu dělejte pravidelné přestávky.
8. Zakoupení zařízení na daňový doklad neomezuje dobu trvání záruky, pod podmínkou, že je používáno v souladu s pravidly obsaženými v tomto záručním listu.

Opravy

1. Vyskytne-li se na zařízení závada, je uživatel povinen:
 - zdržet se používání poškozeného zařízení od okamžiku zjištění závady,

- doručit k opravě kompletní zařízení spolu s příslušenstvím a originálním obalem (pokud je zařízení prodáváno v kartonové krabici nebo jako sada v přenosném kufříku),
 - dodat k opravě kompletní zařízení spolu s potřebnými doklady (originální záruční list a doklad o zakoupení nebo jeho kopie) prodejci nebo do servisu.
2. Společnost GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. není povinna poskytnout zákazníkovi náhradní zařízení na dobu trvání záruční opravy.
 3. Oprava bude provedena ve lhůtě nepřekračující 14 dnů (nepočítaje soboty, neděle a svátky) počínaje dnem přijetí servisem zařízení k záruční opravě v rámci záruky.
 4. Termín opravy zařízení může být prodloužen o dobu potřebnou k zajištění náhradních dílů výrobem.
 5. Zákazník má nárok na výměnu zařízení za nové v těchto situacích:
 - pokud servis provedl 4 opravy a zařízení dle názoru servisu nadále vykazuje vady znemožňující jeho používání v souladu se stanoveným účelem, nebo
 - pokud servis písemně potvrdí, že odstranění vady je nemožné nebo spojené s příliš vysokými náklady.
 6. V případě výměny zařízení za nové se odečítá hodnota chybějících, poškozených či nedodaných částí zařízení a chybějícího příslušenství, které je součástí dodatečného vybavení daného zařízení.
 7. Pokud výměna zařízení za nové není možná, je zákazník oprávněn obdržet jiné nové zařízení se stejnými nebo lepšími technickými parametry.

Oznámení

Reklamované zařízení musí být doručeno do místa zakoupení, kde bude reklamaace zaregistrována na servisní platformě spol. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxservice.com

V případě, že doručení reklamovaného zařízení do obchodního místa není možné, platí pravidla oznámení reklamací dostupná na webové stránce: gtxservice.com nebo kontaktujte centrální servis společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Prostřednictvím platformy gtxservice.com můžete průběžně kontrolovat stav oznámené reklamaace.

Máte-li nějaké dotazy, obraťte se na telefonní číslo společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: +48 22 573-03-85

(pondělí – pátek, 08:00-16:00 hod.)

Reklamaace je možné oznámit v místě zakoupení nebo v centrálním servisu společnosti GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..

Všechny potřebné informace jsou k dispozici na webových stránkách www.gtxservice.com GTX Service tel. +420246088201 e-mail: service.czechrepublic@gtxservice.com

Poznámky servisu

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum opravy	
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data naprawy	
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			

datum	přijetí	k	opravě
.....		datum opravy	
.....		rozsah	
opravy			
.....			
.....			
.....			
datum a podpis zaměstnance servisu			
.....			
data	przyjęcia	do	naprawy
.....		data naprawy	
.....			
zakres		naprawy	
.....			
.....			
.....			
data i podpis pracownika serwisu			
.....			



(vyplní predajca)

Názov zariadenia:*

Katalógové číslo:* Sériové číslo:*

Adresa miesta predaja
(alebo pečiatka predávajúceho)
a čitateľný podpis:*

Dátum predaja* Číslo dokladu o kúpe*

* povinné polia

Podmienky tejto záruky sa vzťahujú len na elektrické náradie a spaľovacie zariadenia značky GRAPHITE. Rozsah záruky

1. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. poskytuje písomnú záruku kvality predaného zariadenia.
2. Záruka sa vzťahuje iba na chyby spočívajúce v predanom zariadení, ktoré vyplývajú z chýb použitých materiálov, nesprávnej montáže alebo technológie výroby zariadenia.
3. V prípade porúch, ktoré sa vyskytnú počas záručnej doby, sa GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. zaväzuje vykonať bezplatnú opravu zariadenia. Oprava bude vykonaná v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k..
4. Záručné opravy sa nebudú vykonávať, ak zákazník k reklamovanému zariadeniu neprípojí platný a vyplnený originálny záručný list a potvrdenie o nákupe zariadenia alebo jeho kópiu (napr. fotokópiu faktúry).
5. Duplikáty záručného listu nebudú vydávané.
6. Záruka na predané zariadenie nevyučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje oprávnenia zákazníka vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci.
7. Územný rozsah záručnej ochrany sa vzťahuje na územie Poľskej republiky.

Záručná doba

1. Záruka sa poskytuje na obdobie 36 mesiacov odo dňa zakúpenia zariadenia používateľom, potvrdeného zápisom do záručného listu a dokladom o kúpe
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. sa zaväzuje vykonať opravu aj po uplynutí záručnej lehoty, ak sa chyba vyskytla a bola nahlásená v záručnej dobe.
3. Ak GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. vymenila chybné zariadenie za bezchybné alebo vykonala podstatné opravy na zariadení, záručná doba začína plynúť znovu od okamihu vydania zariadenia bez chýb alebo vrátenia opraveného zariadenia. Ak počas opravy zariadenia servis vymenil časť v zariadení, záručná doba pre vymenenú časť začína plynúť odo dňa vrátenia opraveného zariadenia. V iných prípadoch sa záručná doba predlžuje o čas, počas ktorého v dôsledku chyby veci, na ktorú sa vzťahuje záruka, ju osoba, ktorá je držiteľom záruky, nemohla používať.

Obmedzenia

1. Záruka nezahŕňa:
 - bežné opotrebovanie častí zariadenia, ako sú: tesnenia, brúsne obloženia, hnacie remene, poistky, žiarovky, kvapaliny a mazivá, čepele nožov, pilové kotúče a pilové listy, akumulátory, kefy elektrických motorov, atď.;
 - opravy pozostávajúce z nastavovania, čistenia, mazania, výmeny filtrov a vyššie uvedených súčiastok;
 - škody spôsobené nesprávnym používaním (napr. v rozpore s návodom na obsluhu alebo určením, ktoré spôsobuje preťaženie zariadenia, atď.), nesprávnou údržbou alebo skladovaním, poškodenia spôsobené chýbajúcim prepravným kufríkom, pokiaľ bol súčasťou dodávky;
 - mechanické poškodenia spôsobené používateľom (napr. poškodenie blokovania vretena, poškodený plášť atď.);
 - poškodenia spôsobené v dôsledku zanedbania povinnosti okamžitého nahlásenia zistenej chyby;
 - poškodenia vzniknuté v dôsledku namontovania nesprávnych častí, filtrov alebo použitím nesprávnych mazív alebo olejov, atď.
 - chyby spôsobené v dôsledku nesprávneho napájacieho napätia, bleskom, požiarom, povodňou, prírodných katastrof alebo iných vonkajších činiteľov.
2. **Pozor!** Neoprávnené opravy mimo servisného miesta uvedeného v tomto záručnom liste majú za následok stratu práv vyplývajúcich zo záruky.
3. **Pozor!** Plášť zariadenia je vybavený záručnou plombou „Quality Check“. Chýbajúca záručná plomba alebo jej zničenie môže predstavovať dôvod odmietnutia reklamácie.
4. **Pozor!** Nevyhnutnou podmienkou platnosti záručného listu je uvedený dátum predaja zariadenia, sériové číslo zariadenia potvrdené pečiatkou a podpisom predávajúceho a pripojenie dokladu o kúpe zariadenia alebo jeho kópie. Záruka sa nevzťahuje, ak v záručnom liste nie je dátum predaja, pečiatka predajného miesta, nie je priložený doklad o kúpe alebo jeho kópia a keď katalógové a sériové číslo reklamovaného zariadenia nezodpovedajú číslam uvedeným v záručnom liste. V prípade, že je sériové číslo na zariadení nečitateľné alebo zničené, reklamácia môže byť odmietnutá.
5. **Pozor!** Bez pripojeného dokladu o kúpe alebo jeho čitateľnej kópie reklamácie nebudú prijaté.
6. **Pozor!** Reklamované zariadenie by mala osoba podávajúca reklamáciu predtým očistiť. Servis môže odmietnuť prijať do opravy zariadenie, ktoré nebolo predtým očistené alebo ho očistiť na náklady osoby podávajúcej reklamáciu.
7. **Pozor!** Záruka sa nevzťahuje na používanie zariadenia na nepretržitú prevádzku, ktorá by mohla viesť k jeho preťaženiu. Počas práce je potrebné vykonávať pravidelné prestávky.
8. Nákup zariadenia na faktúru DPH neobmedzuje čas trvania záruky pod podmienkou jeho používania v súlade s pravidlami uvedenými v tomto záručnom liste.

Oprava

1. V prípade poruchy zariadenia je používateľ povinný:
 - prestať používať poškodené zariadenie od okamihu zistenia poruchy,
 - doručiť kompletne zariadenie do opravy spolu s príslušenstvom a originálnym obalom (v prípade, že sa zariadenie predáva v kartónovej škatuli alebo v súprave s prepravným kufríkom),
 - dodať kompletne zariadenie do opravy spolu s potrebnými dokumentmi (originálnym záručným listom a dokladom o kúpe alebo jeho kópiou) na miesto predaja alebo do servisného strediska.
2. GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. nie je povinná poskytnúť zákazníkovi náhradné zariadenie počas záručnej opravy.
3. Oprava bude vykonaná v lehote do 14 dní (okrem sobôt, nediel a štátnych sviatkov), počínajúc od dátumu prijatia zariadenia do servisu v rámci záručnej opravy.
4. Čas opravy zariadenia sa môže predĺžiť o čas nevyhnutný na dovezenie náhradných dielov výrobcom.
5. Zákazník má právo na výmenu zariadenia za nové, ak:
 - servisné stredisko vykonalo 4 opravy a zariadenie bude mať podľa hodnotenia servisného strediska stále chyby, ktoré znemožňujú jeho používanie v súlade s jeho určením alebo
 - servisné stredisko písomne stanoví, že odstránenie chyby nie je možné alebo je spojené s nadmernými nákladmi.
6. V prípade výmeny zariadenia za nové sa odpočíta hodnota chýbajúcich, poškodených alebo zákazníkom nedodaných súčiastok zariadenia a chýbajúceho príslušenstva, ktoré sú doplnkovým vybavením daného zariadenia.
7. Ak nie je možná výmena zariadenia za nové, zákazník má právo na iné nové zariadenie s rovnakými alebo lepšími technickými parametrami. **Prehlásenie**

Reklamované zariadenie by malo byť doručené na miesto nákupu, ktoré zaregistruje reklamáciu na servisnej platforme GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.: gtxservice.com

V prípade, že reklamované zariadenie nie je možné dodať na miesto predaja, aktuálne zásady registrovania reklamácie sú k dispozícii na webovej stránke: gtxservice.com alebo prostredníctvom kontaktu s Centrálnym servisom GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.. Prostredníctvom platformy gtxservice.com je možné priebežne kontrolovať stav nahlásenej reklamácie.

Ak máte akékoľvek otázky, kontaktujte Centrálny servis GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k. na telefónnom čísle +48 22 573-03-85 (pon. – pia., 8:00 – 16:00)

Reklamácie je možné nahlásiť na mieste nákupu alebo v Centrálnom servise GTX Poland Sp. Z o.o Sp.k.

Všetky potrebné informácie sú k dispozícii na webovej stránke www.gtxservice.com GTX Service tel. +421233456021
e-mail: service.slovakia@gtxservice.com

Poznámky servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu
dátum prijatia na opravu
dátum opravy
rozsah opravy
.....
dátum a podpis pracovníka servisu

